

MÉTÉOROLOGIE
Ensoleillé et chaud
Maximum: 80
Aperçu pour dimanche:
Ensoleillé, Chaud et
humide.

FÊTE DU JOUR
STE ROSE DE VITERBE

10c

Gracieuseté de
SHEARER LUMBER CO. LTD.
MONTRÉAL

LES ÉMISSIONS
TÉMOIGNAGE
sur 50 postes
du lundi au samedi

3,000 employés de l'Hydro prennent un vote de grève, prévue pour le lundi 13

Par Evelyn DUMAS-GAGNON

Quelque 3.000 employés de l'Hydro-Québec menacent de faire la grève à compter de huit heures du matin le 13 septembre. Il s'agit des employés extérieurs — opérateurs, monteurs de lignes, employés des centrales, barrages et sous-stations, et hommes de métiers — de l'ancienne Hydro-Québec, et des hommes de métier de Northern Quebec Power en Abitibi. Ces employés sont membres du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ-CTC).

Conformément aux dispositions du Code du travail en ce qui concerne les services publics, le syndicat a avisé hier le ministre du travail de la décision des syndiqués, prise au cours d'une série de votes au scrutin secret tenus durant la dernière quinzaine. Les employés se sont prononcés dans une proportion de 92 pour cent en faveur de la grève. Rappelons que le Code du travail permet au gouvernement, lorsqu'il juge qu'une grève des services publics pourrait nuire à la santé ou à la sécurité publiques, de former une commission d'enquête et demander une injonction pour retarder de 60 jours le début de l'arrêt de travail.

Le litige porte non pas sur une nouvelle convention mais sur une section du contrat de trois ans que le syndicat a signé avec l'Hydro-Québec au début de 1964, soit la section qui traite de l'ancienneté. A l'époque de la signature du contrat les employés de services publics n'avaient pas le droit de grève.

Lors des dernières négociations, les parties avaient convenu de rouvrir les discussions sur cette section le 1er juin 1965. M. André Thibaut, directeur du SFCP et secrétaire général de la FTQ, a déclaré hier qu'un mécontentement croissant se manifeste chez les employés de l'ancienne Hydro depuis la nationalisation. Les transformations qu'a entraîné cette mesure gouvernementale, le chambardement de certaines habitudes acquises de longue date, ont créé un climat d'inquiétude. Des rumeurs voulant que certaines parties de l'exploitation de l'Hydro soient entièrement automatisées, ont nourri ce climat.

C'est dans ces conditions que les employés ont résolu d'avoir recours à la grève si nécessaire, pour obtenir, entre autres, la reconnaissance du principe d'ancienneté comme facteur déterminant dans les promotions, rétrogradations et mutations; l'application de ce principe d'ancienneté par cercles concentriques, de manière à donner la préférence aux employés qui sont le plus familiers et le plus près d'un poste ouvert ou vacant; l'abolition des examens pour les promotions et l'obligation pour l'employeur de démontrer qu'un employé n'est pas apte à occuper un nouveau poste; la garantie d'emploi à tous les employés actuels.

M. Thibaut a fait remarquer que les employés de l'Hydro-Québec, membres également du SFCP, ont obtenu la

Voir page 2: L'Hydro



Un comité de scrutateurs dépile les bulletins de vote par lesquels les employés de l'Hydro-Québec, membres du syndicat canadien de la fonction publique (FTQ) se sont prononcés à 92 p.c. en faveur d'une grève.

La possibilité d'une grève de l'acier aux E.-U. est écartée

WASHINGTON. — La grève de l'industrie sidérurgique qui menaçait les Etats-Unis est écartée. Le président Johnson a annoncé hier soir dans une allocution télévisée au peuple américain que les représentants du syndicat de la sidérurgie et ceux des compagnies qui l'ont tenus réunis depuis lundi dernier près de la Maison-Blanche, étaient parvenus à un accord. Cet accord, qui doit servir de base à la conclusion d'un nouveau contrat collectif de 3 ans dans l'industrie de l'acier, doit encore être ratifié par la commission des salaires du syndicat unifié de la sidérurgie et par les dirigeants des dix grandes sociétés impliquées dans la négociation.

En annonçant l'accord, le président Johnson a exprimé l'espoir que ces deux groupes s'engageraient rapidement pour prendre une décision positive.

Le président n'a fourni aucun détail sur le compromis auquel syndicat et patronat étaient parvenus sur les questions de salaires et de retraite qui les séparaient encore jusqu'à leur réunion de vendredi matin.

"Cet arrangement est juste, a dit M. Johnson. Il est nettement en deca des limites posées par l'administration pour prévenir une inflation qui mettrait notre prospérité en péril".

Les dernières indications recueillies avant l'annonce du règlement du conflit ne laissent plus qu'un écart de cinq cents de l'heure entre les revendications des syndicats et les offres du patronat.

La grève des 450.000 travailleurs de l'acier était originellement prévue pour le 31 août à minuit mais le président Johnson en avait déjà obtenu le renvoi jusqu'à mardi prochain de façon à donner plus de temps aux négociateurs de parvenir à un accord.

Au printemps dernier, c'est également la persuasion personnelle du président Johnson qui avait obtenu le renvoi à l'automne de la grève de la sidérurgie prévue pour le premier mai en l'absence d'un nouveau contrat collectif. Il s'agit donc d'une nouvelle victoire pour le président qui n'a pas manqué de l'exploiter immédiatement en s'adressant directement au peuple américain pour lui annoncer l'accord.

Le président Johnson n'a pas manqué non plus cette occasion d'affirmer la solidarité du peuple américain avec les soldats qui se battent au Viet-

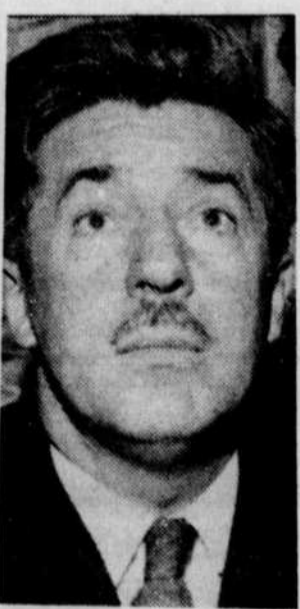
nam. Il a déclaré qu'en évitant la grève de la sidérurgie, les négociateurs avaient mis les Etats-Unis à même de faire face à leurs besoins non seulement à l'intérieur mais aussi à travers le monde, et en particulier au Vietnam. L'accord conclu hier soir montre aux soldats qui se battent au Vietnam que le pays n'oublie pas leurs sacrifices, a dit le président.

Au cours de son allocution télévisée, le président était entouré de M. W. I. Abel, chef du syndicat unifié de la sidérurgie, et M. Conrad Cooper, re-

présentant des compagnies, qui avaient dirigé les deux équipes de négociateurs entre lesquels le secrétaire au Commerce John Connor et le secrétaire au Travail Willard Wirtz servent sans relâche d'intermédiaire depuis lundi.

Le président a souligné que la solution du conflit de l'acier signifiait des emplois et des salaires ininterrompus pour les travailleurs, une production et des profits raisonnables soutenus par les compagnies et la poursuite de l'expansion et de la prospérité pour le pays.

M. Jean Marchand dit pourquoi il serait candidat libéral s'il consent à l'être



Nouvelle victoire

"Mon objectif, a-t-il dit, ne serait pas nécessairement de devenir ministre, mais plutôt d'accomplir quelque chose pour la Confédération. Un poste ministériel ne m'intéresse pas comme tel. Je n'ai pas d'ambitions politiques." M. Marchand n'a pas caché toutefois qu'il demeure craintif devant la perspective de son action concrète à Ottawa. Il a ajouté qu'il ne connaissait pas, à cet égard, les intentions du premier ministre et des autres chefs du parti. Avant de se joindre aux libéraux, M. Marchand voudrait cependant ob-

tenir l'assurance qu'il pourra s'intégrer efficacement dans l'appareil fédéral. "L'une des questions capitales qui se posent maintenant est celle de savoir si le gouvernement libéral acceptera d'accueillir un Canadien français qui n'est pas un Uncle Tom ou un Papa Saint-Laurent."

Mais il est important à ses yeux d'amener à Ottawa les Canadiens français qui s'intéressent au fédéralisme, "particulièrement à une époque où l'intérêt est centré sur la province."

Les problèmes du Canada sont immédiats et c'est maintenant qu'il faut tenter de les résoudre. Aussi, les hommes de Québec qui iront à Ottawa devront-ils se préoccuper des problèmes nationaux. "Je suis de ceux qui croient à la Confédération et conçoivent un pays où les Canadiens des deux langues peuvent vivre en harmonie".

L'ex-syndicaliste, qui est membre de la commission d'enquête sur le biculturalisme, ne ignore pas que les "ultra-nationalistes de certains milieux verront en lui un "traitre", mais il ajoute: "Je irais à la Confédération et je voudrais qu'elle marche".

Certes, le phénomène séparatiste le préoccupe, mais il n'est pas moins préoccupé par ceux qui, refusant de se dire séparatistes, adressent au Canada anglais des exigences de plus en plus nombreuses. Il craint qu'une telle attitude ne finisse par amener le Canada anglais à durcir ses positions et à détruire les chances d'une égalité réelle pour le Canada français. Il repousse cette méthode de négociation qui consiste, dès qu'on obtient une concession, à en exiger aussitôt une nouvelle.

ARRET DES REMBOURSEMENTS
Pendant ce temps, le ministre de l'agriculture dans le cabinet Lesage, M. Alcide Courcy, a déclaré que le Québec avait voté un budget supplémentaire de \$1,000,000 pour venir en aide aux agriculteurs de l'Abitibi et du Saguenay-Lac-St-Jean et qu'il ne voterait pas d'autres sommes dans ce but.

"Nous attendons que le gouvernement fédéral donne sa réponse relativement à la somme qu'il entend verser", a dit M. Courcy. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du sous-ministre de l'agriculture, M. S. C. Barry, a fait parvenir, il y a quelques jours, un télégramme à l'UCC du Saguenay-Lac-St-Jean pour laisser savoir que le gouvernement fédéral était prêt à collaborer.

"Quand le fédéral nous aura communiqué la somme qu'il entend verser", a dit M. Courcy, "nous ferons connaître la nouvelle aux intéressés et nous ferons la distribution, mais je doute fort que le gouvernement central accepte de verser \$4,000,000".

Le ministre a également fait savoir que la porte de son bureau était ouverte aux représentants de la fédération de Voir à page 2: Les fermiers

Martin souhaite une coopération beaucoup plus étroite entre les divers paliers de gouvernement dans le domaine culturel et de l'aide à l'étranger

Par Jean-Pierre TAINURIER

Dans un discours qui visait implicitement à faire le point sur l'état des relations entre le Canada et le monde francophone et à montrer l'importance croissante que le gouvernement fédéral entend attacher à cette question, le ministre des affaires extérieures du Canada M. Paul Martin a insisté sur la nécessité d'une coopération étroite, à tous les paliers, aussi bien dans le domaine culturel que dans celui de l'aide extérieure, compte tenu de l'ampleur de la tâche à accomplir.

"Des esprits critiques s'acharnent à voir des conflits d'intérêt dans ce domaine, ou à attribuer la juridiction exclusive sur les grands programmes d'assistance à tel ou tel palier de gouvernement. Je ne puis concevoir de projets ni d'entreprises (d'envergure) qui ne soient pas l'objet de la sollicitude du gouvernement fédéral dans la sphère de ses responsabilités ni celle d'un gouvernement provincial dans sa propre sphère... L'efficacité du travail accompli jusqu'ici est une grande source d'encouragement et cela donne lieu de croire que nous saurons toujours trouver des solutions appropriées."

Le ministre, qui s'adressait hier midi à un groupe d'enseignants canadiens-français (à la veille de leur départ pour des postes à l'étranger), a brossé une sorte de grande charte de l'aide que le Canada se propose d'apporter aux pays francophones en voie de développement et a souligné l'élargissement des relations culturelles entre le Canada et les pays francophones européens.

Ainsi, d'une part, il a annoncé l'ouverture prochaine d'une ambassade canadienne au Sénégal et un crédit de \$7,500,000 (pour l'exercice 1965-66) aux pays africains francophones, comparé aux \$4 millions pour l'exercice précédent; et d'autre part il a précisé que le montant alloué aux échanges entre le Canada et les pays francophones de l'Europe passait cette année de \$250,000 à \$1,000,000, dans le cadre des échanges d'étudiants et de professeurs.

Faisant la genèse de l'aide extérieure du Canada aux pays pauvres, M. Martin a longuement fait état de l'aide aux pays francophones africains ou asiatiques, conformément au caractère bilatéral et biculturel du Canada. Et il a alors tenu à préciser que les fonds engagés et qui n'ont pu être dépensés seront maintenus au-delà de l'année pour laquelle ils ont été votés, "ce qui assure l'utilisation automatique des fonds affectés à certains projets".

LES ACCORDS CULTURELS

Enfin le ministre a rappelé que "de profondes modifications avaient été apportées ces dernières années aux programmes d'assistance. Ces changements se sont manifestés sous la forme d'augmentation de crédits, d'une expansion géographique de l'aide et d'une nouvelle orientation de l'assistance. Au cours des deux dernières années les fonds votés pour l'assistance en général ont doublé".

Abordant ensuite le délicat problème des accords culturels avec la France et renouvelant sa "conviction que la politique extérieure du Canada doit être le reflet du caractère biculturel de notre pays", M. Paul Martin a affirmé: "Nous sommes à négocier des ententes culturelles générales à la fois avec la France et avec la Belgique et nous espérons mettre sur pied des commissions d'experts représentant les deux pays. Ces organismes pourront planifier des programmes d'échanges élargis, tout en tenant compte des domaines d'intérêt des deux parties et de leurs ressources."

Voir à la page 2: Martin souhaite



Pearson offre ses services au Pakistan et à l'Inde

OTTAWA. — Le premier ministre Pearson a offert vendredi ses services pour négocier un cessez-le-feu entre l'Inde et le Pakistan au Cachemire.

M. Pearson, partisan d'une "politique tranquille", a fait une déclaration au sujet de cette offre, précisant qu'il ignorait qu'elles pourraient être les réactions de la Nouvelle Delhi et de Karachi.

Cette offre a été communiquée aux hauts-commissaires indien et pakistanais à Ottawa jeudi. Dans l'esprit d'Ottawa, cette suggestion canadienne pourrait servir d'utiles bases de discussions, ce matin, lorsque cette question sera débattue au Conseil de sécurité.

Le haut-commissaire indien Rejoy Krishna Acharya a déclaré à un journaliste qu'il avait transmis les termes de l'offre à la Nouvelle Delhi, mais n'avait pas encore reçu de réponse.

Quant au chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, il a laissé entendre que la proposition du premier ministre n'était qu'une manœuvre destinée à sortir le gouvernement de l'impasse dans laquelle il est plongé à la suite de "cette histoire" d'élections.

Il a ajouté que le gouvernement ne s'était que très peu intéressé à la crise du Cachemire et que cette soudaine décision n'était qu'une échappatoire.

M. Marchand a d'autre part évoqué la situation des partis politiques qui n'ont pas, dit-il, de politiques bien arrêtées. Il se pourrait, a-t-il expliqué, qu'on l'invite à adhérer en lui disant que les "choses s'arrangeront plus tard". C'est là une base de discussion qu'il tient pour inacceptable.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

En dépit de ses doutes et de ses réserves, M. Marchand considère que le parti libéral est le seul espoir à l'heure actuelle. A ses yeux, M. Pearson est "un grand démocrate" qui veut sincèrement réaliser le bien-être du Canada et l'édification d'une Confédération acceptable aux deux groupes ethniques.

M. Lesage est hospitalisé

Le premier ministre Lesage est hospitalisé à Montréal pour son examen médical annuel. Les collaborateurs de M. Lesage n'ont pas voulu révéler le nom de l'hôpital.

Le premier ministre avait lui-même fait savoir qu'il profitera de son séjour à l'hôpital pour étudier certains rapports de comités. Il sera de retour à Québec mardi et y prononcera un discours mercredi.

Les fermiers du Saguenay-Lac-St-Jean ont commencé de bloquer les routes

CHICOUTIMI. — Les fermiers du Saguenay et du Lac-St-Jean ont commencé hier à manifester de façon tangible leur mécontentement envers le gouvernement provincial, relativement au paiement par ce dernier de subventions pour leur venir en aide à la suite des pertes subies aux récoltes de 1964.

Quelque 1.000 fermiers de la région, se servant de leurs tracteurs de ferme, ont commencé à circuler, à une allure ralentie, sur les routes du Lac-St-Jean et sur les deux principales routes conduisant au boulevard Talbot qui relie Québec au Lac-St-Jean via le parc national des Laurentides.

Les cultivateurs, qui estiment que les pertes subies par suite des intempéries se chiffrent par \$5 millions, ne sont pas satisfaits de la somme de \$1,000,000 votée par le gouvernement provincial pour leur venir en aide ainsi qu'à leurs confrères de l'Abitibi.

La Sûreté provinciale du Québec a dépêché un contingent d'une centaine d'agents de police pour aller prêter main-forte aux différents postes de la région.

A Québec, l'inspecteur-chef J. Alphonse Matte a déclaré que la police provinciale verra à ce que les routes de la région ne soient pas bloquées. "La population a le droit de circuler sur les routes et elle va circuler", a dit M. Matte, en précisant que si la police avait à se servir de la force pour ouvrir les routes, elle n'hésiterait pas à le faire.

A Chicoutimi, le principal porte-parole de la fédération locale de l'UCC, M. Paul-Emile Doré, a déclaré que si la police

se servait de la force, cela serait définitivement interprété comme de la provocation par les cultivateurs, au nombre de 3,300 dans cette région du Québec. "Tout propriétaire de véhicule immatriculé a le droit de se promener sur les routes", a dit M. Doré.

ARRET DES REMBOURSEMENTS
Pendant ce temps, le ministre de l'agriculture dans le cabinet Lesage, M. Alcide Courcy, a déclaré que le Québec avait voté un budget supplémentaire de \$1,000,000 pour venir en aide aux agriculteurs de l'Abitibi et du Saguenay-Lac-St-Jean et qu'il ne voterait pas d'autres sommes dans ce but.

"Nous attendons que le gouvernement fédéral donne sa réponse relativement à la somme qu'il entend verser", a dit M. Courcy. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du sous-ministre de l'agriculture, M. S. C. Barry, a fait parvenir, il y a quelques jours, un télégramme à l'UCC du Saguenay-Lac-St-Jean pour laisser savoir que le gouvernement fédéral était prêt à collaborer.

"Quand le fédéral nous aura communiqué la somme qu'il entend verser", a dit M. Courcy, "nous ferons connaître la nouvelle aux intéressés et nous ferons la distribution, mais je doute fort que le gouvernement central accepte de verser \$4,000,000".

Le ministre a également fait savoir que la porte de son bureau était ouverte aux représentants de la fédération de Voir à page 2: Les fermiers

Le Devoir ne sera pas publié lundi

Lundi, fête du Travail, Le Devoir ne sera pas publié. Le service de la rédaction sera donc fermé dimanche cependant que les services administratifs et de publicité le seront lundi.

Voir page 2: Cardin

Les fermiers

(Suite de la première page)

L'UCC du Saguenay-Lac-St-Jean "mais je ne pourrai que leur répéter ce que je leur ai déjà dit, à savoir que le Québec a pris sa décision". Il a aussi dit que les chiffres sur lesquels travaille actuellement le gouvernement fédéral sont basés sur les données réelles subies par les cultivateurs au cours de 1964.

Les cultivateurs en litige avec le gouvernement ont également fait savoir qu'ils allaient arrêter de rembourser les emprunts agricoles qu'ils ont contractés auprès des gouvernements fédéral et provincial, en guise de représailles.

JUSQU'AU BOUT

Aux quartiers généraux de la fédération de l'UCC, à Chicoutimi, les stratèges qui ont préparé la manifestation affirment que tout va selon le plan établi à l'avance et que les cultivateurs tiendront leur bout.

La manoeuvre entreprise par les cultivateurs cause des soucis du fait qu'elle survient alors que débute la longue fin de semaine de la Fête du travail.

Interrogé sur les réactions que pourraient susciter dans le public les actes posés par les cultivateurs, M. Doré a déclaré "que la population est consciente du problème auquel font face les agriculteurs de la région et je crois, qu'en général, elle nous est sympathique."

Le blocus pratiqué par les fermiers cause des problèmes à la circulation en ce sens que des files ininterrompues de tracteurs circulent, de chaque côté de la route, allant à la rencontre l'une de l'autre.

Un porte-parole de l'UCC a dit que les automobilistes mettront au moins 7 à 8 heures pour franchir les 100 milles séparant Dolbeau de l'entrée du boulevard Talbot, trajet qui se couvre normalement en deux heures.

La manifestation des fermiers s'est poursuivie pendant tout l'après-midi hier et ce n'est qu'à l'heure du souper que les manifestants sont rentrés chez eux. Ils reprendront leur manifestation pendant le jour, "tant et aussi longtemps qu'il sera nécessaire," selon les paroles mêmes de M. Doré.

A CHICOUTIMI

La Sûreté provinciale, à Chicoutimi, a rapporté que tout s'était déroulé dans l'ordre et qu'il n'y avait pas eu d'incidents à signaler.

Cependant, la police a fait savoir qu'à l'entrée de la ville de Chicoutimi, la circulation avait été bloquée pendant un bon bout de temps et sur une bonne longueur. A cet endroit, les tracteurs des fermiers tournaient tout simplement autour d'un rond-point, rendant ainsi presque impossible le passage des automobiles.

Cardin

(Suite de la première page)

De même façon, le procureur général estime qu'aucune solution n'a encore été trouvée à l'élimination du crime. Les systèmes correctionnels mis en oeuvre doivent donc d'une part protéger la société contre d'autres actes d'hostilité de la part du criminel; ils doivent d'autre part être suffisamment humains et flexibles pour rééduquer le délinquant et rendre à la société un citoyen utile, a dit M. Cardin.

En ce sens, l'opinion publique, et la prudence élémentaire, exigent probablement pour quelque temps encore que le crime soit suivi d'un châtiment et que, pour plusieurs criminels, on châtime en porte la perte de la liberté pour le délinquant.

Il est fort bien pour les rêveurs de rêver et pour les visionnaires d'avoir des visions, a poursuivi le conférencier. Mais s'il est juste et nécessaire d'entretenir une attitude compréhensive, sympathique et saine à l'endroit du criminel, il est tout aussi juste et nécessaire de procurer à la société une protection convenable.

Il se pose ainsi un formidable défi à toutes les personnes qui sont engagées dans le domaine correctionnel. "Il est nécessaire d'examiner de nouvelles méthodes d'application de la loi, et de mettre en vigueur des innovations progressives", a indiqué le ministre.

"Il est essentiel, a ajouté M. Cardin, que nous maintenions nos efforts et que nous intensifions la coordination de la théorie, de la recherche et de la mise en application si nous devons un jour réaliser, dans le domaine des relations humaines et de la criminologie des progrès tels que ceux qui ont été réalisés dans d'autres domaines scientifiques.

Pour sa part, M. Jean Pinalet a fait ressortir les grandes conclusions de ce congrès qui, a-t-il dit, a été dominé par le souci de "l'humanisation scientifique" du traitement des criminels.

Le secrétaire général de la Société internationale de criminologie a soumis que les divers systèmes pénaux mis de l'avant jusqu'ici comportent tous leur part de vérité mais que chacun d'eux "en tant que doctrine, était excessif et se condamnait lui-même". M. Pinalet a défini brièvement ces systèmes comme étant les suivants: protection absolue de la société; rétributif; sauvegarde de la liberté individuelle; philanthropique (aménagement du coupable).

Le salut de la philosophie pénale, selon M. Pinalet, réside dans l'éclectisme, tandis que la criminologie lui apporte la possibilité d'intégrer les divers systèmes.

Le secrétaire général d'autre part fait état de certaines personnes qui, même à ce congrès, se font une idée caricaturale de la criminologie. Les criminologues, a-t-il soutenu, sont les seuls réalistes. Constatant l'échec des systèmes actuels, ils demandent aux responsables du traitement des criminels: mais alors, de quoi s'agit-il?

Les criminologues, a-t-il ajouté, repartent plus convaincus que jamais de la nécessité d'accroître la recherche scientifique, tout en évitant sa déshumanisation.

M. Pinalet et le président du congrès, le Père Noël Maillois, O.P., ont dit que le congrès de Montréal constituerait une étape importante pour la criminologie internationale, en ce sens qu'il avait permis de faire le point de rencontre entre les méthodes européennes et américaines, entre la méthode sociologique et la méthode anthropologique.

Martin souhaite

(Suite de la première page)

"DES CRITIQUES..."

"Certains dans cette ville (Montréal) ou dans cette province, ont prétendu que le gouvernement fédéral s'était plus ou moins évertué à limiter les échanges culturels entre le Québec et la France, ou en tout cas ne les a pas encouragés. J'aimerais profiter de l'occasion qui m'est offerte ici à l'Université de Montréal, pour démentir cette idée catégoriquement.

"En réalité le gouvernement fédéral, ces dernières années, a appuyé la province de Québec dans ses efforts pour intensifier ses relations avec la France, en plus d'effectuer les préparatifs nécessaires à une entente culturelle globale entre le Canada et la France.

"Des mesures pratiques pour favoriser des échanges et des relations entre la France et le Canada aux niveaux fédéral, provincial et municipal ont été prises par le gouvernement fédéral, ou encouragées par lui.

"Nous reconnaissons que l'intérêt que le Québec porte à cette entreprise est plus accentué que celui des autres régions du Canada, puisque c'est le Québec qui possède la proportion la plus élevée de Canadiens, de langue française. A titre de

ministre des affaires extérieures, je considère l'intérêt de l'ensemble des Canadiens, que le problème soit politique, culturel ou du domaine de l'aide extérieure. Je suis heureux de constater des progrès dans notre politique extérieure qui sont en accord avec les intérêts, les obligations, les traditions et les sentiments de tous les Canadiens."

En terminant, le ministre a lancé un appel pour que les Canadiens français entrent plus nombreux dans la carrière diplomatique, car "il est évident que, pour accroître notre représentation diplomatique en Afrique, nos projets d'assistance, nos relations avec le monde francophone, nous aurons un besoin urgent de personnel bilingue qualifié tant à Ottawa que dans nos postes à l'étranger".

CARRIÈRES et PROFESSIONS

OCCASION POUR JEUNE AVOCAT VENANT D'ÊTRE ADMIS AU BARREAU OU AYANT UN AN OU DEUX D'EXPÉRIENCE. ÉCRIRE À CASE 1359, LE DEVOIR

Vérificateur interne. Vérificateur bilingue demandé pour vaste chantier de construction. Expérience requise: vérification et bonne connaissance de la construction. S.V.P. écrire à CASE 1363, LE DEVOIR.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MISSISQUOI recherche un professeur masculin pour enseigner au niveau de la 8e et la 9e année, l'anglais et les sciences, à Cowansville et à Sutton. Adressez-vous à: C.P. 1580 Cowansville Tél.: 263-2322

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE ST-LAURENT requiert les services d'un professeur de chimie (classes de 10e et 11e): diplômé et expérimenté d'au moins deux à 3 ans. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au Directeur des études et d'entrer en communication le plus tôt possible avec ce dernier en signalant: 748-9391 Léonard Desroches, Directeur des études 710 rue St-Germain, St-Laurent, Montréal 9

ENTREPRISE CANADIENNE DE CONSTRUCTION demande COMPTABLES — PAIE-MAITRES — SURVEILLANTS DE MAGASINS pour travailler sur un vaste chantier de construction industrielle. Les candidats devront être bilingues et avoir au moins 5 années d'expérience dans un ou plus de ces emplois. Toute communication sera traitée avec discrétion. Ecrire donnant qualifications, expérience et références à CASE 1364, LE DEVOIR.

CHAMBRE DES COMMUNES CANADA. Le Service des comités et de la législation privée requiert: AGENTS DE COMITES 1 — Traitement: \$5,040 — \$ 6,060 AGENTS DE COMITES 2 — Traitement: \$7,350 — \$ 8,310 AGENTS DE COMITES 3 — Traitement: \$9,120 — \$10,300 LES FONCTIONS: de nature difficile et responsable, ont trait à l'étude des mesures législatives et des dépenses par le Parlement du Canada. Aider à organiser les comités parlementaires; servir d'agent exécutif auprès de ces comités et en conseiller les membres sur les questions d'usage et de procédure; remplir d'autres fonctions se rattachant aux travaux du Parlement. QUALITES: Bonne formation académique et de préférence, expérience acquise dans des emplois de même nature. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Chef du personnel, Pièce 140, Edifice de l'Ouest, Chambre des Communes, Ottawa.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE CHICOUTIMI CITE DE JONQUIERE POSITION D'INGENIEUR ELECTRICIEN La Cité de Jonquière recevra les offres de services d'un Ingénieur diplômé, Membre de la Corporation des Ingénieurs Professionnels. Le titulaire devra prendre charge du service de l'électricité de la Cité. Il aura la surveillance et la responsabilité de l'usine hydro-électrique et du système municipalisé de l'électricité. Le candidat devra avoir une certaine expérience dans la distribution de l'électricité. Les offres de services devront être adressées au sous-signe au plus tard le 15 septembre 1965. Le traitement désiré devra apparaître dans le document précité. DONNE A JONQUIERE, ce 2ème jour de septembre de l'an mil neuf cent soixante-cinq. Le Greffier de la Cité de Jonquière Lionel Harvey, 320 St-Dominique, Jonquière.

INGENIEUR EN SOL Travail à Montréal Situation permanente Salaire supérieur TESTS DE FONDATION INC. FOUNDATION TESTING INC. 153 BOUL. DECARIE, MTL 9. 744-2866

STATISTICIENS Une importante entreprise canadienne, ayant son siège social à Montréal, recherche des statisticiens à qui elle confiera des études approfondies en vue de la mise au point de nouvelles méthodes et applications de la statistique. Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire et avoir environ 5 ans d'expérience dans les techniques mathématiques et statistiques. Postes vacants aux niveaux intermédiaire et supérieur, offrant des perspectives d'avancement exceptionnelles. Traitement à déterminer selon la compétence et l'expérience. Les réponses auront un caractère confidentiel. Adresser curriculum vitae à: CASE 1366, LE DEVOIR

IMPORTANT COMPAGNIE PETROLIERE OFFRE LA POSSIBILITE A UN GRADUE D'UNIVERSITE EN COMMERCE DE FAIRE CARRIERE Le travail initial se situe dans le domaine du crédit. Les postulants devront posséder les qualifications suivantes: Age: 24 à 28 bilingue 2 ans d'expérience dans le crédit, banque ou comptabilité. aptitudes à fonctions comportant plus de responsabilités. Adresser curriculum vitae à CASE 1365, LE DEVOIR

ADJOINT ADMINISTRATIF La Position... Occasion unique d'entreprendre une carrière au sein d'une compagnie importante de Fonds Mutuels. Nos vastes projets d'expansion permettront à l'individu qualifié et dynamique de grandir rapidement avec nous. Excellents bénéfices marginaux. Salaire initial variant entre \$8,000. et \$10,500. Le Candidat... Agé de 30 à 45 ans. Doit posséder de l'expérience dans la gérance des ventes et de préférence dans les fonds mutuels ou l'assurance-vie. Sera responsable de la préparation des documents publicitaires de ventes. Aura à participer activement à la direction des ventes, de la publicité et des relations extérieures. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à case 1361, Le Devoir, Montréal

GOVERNEMENT DU QUEBEC EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE DES AGENTS-VÉRIFICATEURS Ministère du Revenu Traitement initial jusqu'à \$4,900 selon la compétence Postes vacants à Québec et Montréal FONCTIONS: Sous surveillance, vérifier les registres de paye des employeurs pour établir l'exactitude des remises de l'impôt déduit à la source et des contributions au régime des rentes faites au Ministère du Revenu en conformité avec la loi de l'impôt sur le Revenu et la loi du régime de rentes du Québec; renseigner les employeurs sur les modalités de ces lois; rédiger des rapports d'enquêtes et préparer s'il y a lieu l'état de compte approprié; accomplir au besoin d'autres fonctions de même nature. QUALITES REQUISES: Scolarité au niveau de la 11e année et environ six années d'expérience dans un travail relié à cette fonction; une scolarité plus avancée pourra compenser pour une partie de l'expérience exigée; connaissance suffisante du français et de l'anglais; état physique satisfaisant; autres qualités personnelles appropriées. NOTE: Les candidats seront soumis à une épreuve écrite d'aptitudes ainsi qu'à un examen oral. Ils devront produire une attestation officielle d'études lors de l'examen oral. Etre âgé d'au moins 21 ans au 1er juillet 1965 et accepter de voyager selon les besoins du service. Les personnes compétentes qui désirent prendre part à ce concours peuvent se procurer une formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, 50 rue Saint-Joseph est, Québec ou 1454 rue de la Montagne, Montréal. Ce concours restera en vigueur jusqu'à ce que les postes soient comblés. S'INSCRIRE IMMEDIATEMENT et mentionner le numéro du concours 65-1023.

DEMANDE D'EMPLOI Professeur demande emploi au niveau de 8e ou 9e année. 3 ans d'expérience. Communiquer à: 677-5732

CASTONGUAY, LEMAY, GRAVELINE ET ASSOCIES INC. Actuaires-conseils 630 ouest, boul. Dorchester, Mtl, P.Q. recherche une personne qui a préparé les 4 premiers examens d'actuarial de la Société des Actuaires ou qui a une bonne connaissance de la programmation sur ordinateur électronique ou les deux à la fois. Toute demande sera traitée avec discrétion et le salaire établi selon les qualifications. Veuillez présenter par écrit un résumé des détails relatifs à votre instruction et à votre expérience.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'YAMASKA demande un professeur d'initiation à la musique qui devra assurer la direction de l'Harmonie d'une école secondaire (garçons). Toute personne intéressée doit faire parvenir un "curriculum vitae" avec sa demande écrite à l'adresse suivante: BUREAU GÉNÉRAL DES ÉTUDES, Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska, 1525, rue Girouard, St-Hyacinthe, Qué.

AGENT de LIAISON Notre Service de Liaison à Ottawa demande un agent dont les fonctions sont de renseigner le ministère du Gouvernement Fédéral sur l'usage des films, films-fixes, et photographies comme médium d'information; d'assurer un service efficace de production aux commanditaires. Un diplôme universitaire et l'expérience de vente ou connexe sont indispensables; une connaissance de la production du film et de l'organisation du Gouvernement Fédéral serait avantageuse. Echelle de traitement \$7,560. à \$9,240. Veuillez adresser les notes biographiques au: Service du personnel, OFFICE NATIONAL DU FILM, Case Postale 6100, Montréal.

GOVERNEMENT DU QUEBEC EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE Ministère de l'Éducation CONSEILLERS TECHNIQUES RÉGIONAUX Concours 65-1060 Classe I \$ 9,000 — \$10,200 Classe II \$ 9,800 — \$11,000 Classe III \$11,000 — \$12,600 FONCTIONS: Sous la direction d'un coordonnateur, conseiller les commissions scolaires locales et régionales et les institutions d'enseignement en matière de programmes et examens, organisation scolaire, équipement, planification, etc., etc. QUALITES REQUISES: a) Etre détenteur d'une licence au niveau universitaire équivalent à dix-sept (17) années d'études ou, si le candidat est titulaire de la fonction d'"Inspecteur" créée sous l'autorité de la résolution numéro 137 de la Commission de la fonction publique adoptée le 21 juin 1965, avoir atteint seize (16) années de scolarité le 1er août 1965. b) Avoir une expérience antérieure de sept (7) années dans l'un ou l'autre des domaines professionnels correspondant à la nature des diverses spécialités prévues dans les cadres de la fonction.

GOVERNEMENT DU QUEBEC EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE DES AGENTS-VÉRIFICATEURS Ministère du Revenu Traitement initial jusqu'à \$4,900 selon la compétence Postes vacants à Québec et Montréal FONCTIONS: Sous surveillance, vérifier les registres de paye des employeurs pour établir l'exactitude des remises de l'impôt déduit à la source et des contributions au régime des rentes faites au Ministère du Revenu en conformité avec la loi de l'impôt sur le Revenu et la loi du régime de rentes du Québec; renseigner les employeurs sur les modalités de ces lois; rédiger des rapports d'enquêtes et préparer s'il y a lieu l'état de compte approprié; accomplir au besoin d'autres fonctions de même nature. QUALITES REQUISES: Scolarité au niveau de la 11e année et environ six années d'expérience dans un travail relié à cette fonction; une scolarité plus avancée pourra compenser pour une partie de l'expérience exigée; connaissance suffisante du français et de l'anglais; état physique satisfaisant; autres qualités personnelles appropriées. NOTE: Les candidats seront soumis à une épreuve écrite d'aptitudes ainsi qu'à un examen oral. Ils devront produire une attestation officielle d'études lors de l'examen oral. Etre âgé d'au moins 21 ans au 1er juillet 1965 et accepter de voyager selon les besoins du service. Les personnes compétentes qui désirent prendre part à ce concours peuvent se procurer une formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, 50 rue Saint-Joseph est, Québec ou 1454 rue de la Montagne, Montréal. Ce concours restera en vigueur jusqu'à ce que les postes soient comblés. S'INSCRIRE IMMEDIATEMENT et mentionner le numéro du concours 65-1023.

UN GARÇON! VOIR PAGE 7

Le recteur du collège St-Denis, M. G.-Yvon Moreau, démissionne

Le fondateur du Collège Saint-Denis, M. Gilles-Yvon Moreau, docteur en psychologie, vient de donner sa démission comme recteur de cette institution.

"C'est à regret, affirme M. Paul-Emile Olivier, président du conseil d'administration de la Corporation, que la démission du recteur a été acceptée. En fondant le collège en 1949, le Dr Moreau faisait œuvre de pionnier. Car l'institution fut dès l'origine un collège à direction laïque et un collège mixte en plus d'être d'un type tout à fait nouveau dont on ne trouve encore aucun autre exemple au Québec. Elle a rendu d'énormes services à ces centaines d'étudiants et d'étudiantes dont les études classiques auraient cessé sans le climat de compréhension et de liberté qu'ils y ont toujours trouvé. Les méthodes psycho-pédagogiques mises en œuvre par M. Moreau et le personnel qu'il a recruté d'année en année ont fait vraiment leurs preuves. Tous ceux qui ont fréquenté le collège ou qui ont participé à son organisation savent avec quel dévouement et quelle ténacité il a assuré le développement du collège. En maintes occasions, il a dû même le soutenir financièrement."

"Tout récemment encore, poursuit M. Olivier, M. Moreau manifestait son esprit de recherche et son souci de progrès. Avec une équipe de collaborateurs, il préconisait un nouvel agencement de l'année scolaire sur une base de "12 mois d'enseignement par année". A cause de ses avantages pédagogiques, académiques et financiers, ce plan a retenu l'attention des éducateurs et fut publié dans un



des bulletins de la Fédération des collèges classiques. On se rejouit aujourd'hui que le ministère de l'Éducation ait mis en application un programme similaire dans quelques-uns de ses instituts techniques."

Répondant au président, M. Moreau a déclaré "qu'en effet il a aidé de nombreux étudiants et dépanné plusieurs parents, mais qu'il ne lui appartient pas de juger de la portée de ses 16 années de service comme recteur et encore moins d'apprécier les résultats du collège qu'il a fondé. Ce qui importe, ajoute-t-il, c'est d'avoir travaillé à la promotion de l'éducation même durant la vie tumultueuse des dernières années du collège". Il ne fut jamais surpris de quelques résistances aux innovations qui se situent en marge d'une tradition et qui s'insèrent encore difficilement dans un contexte en pleine transformation. Il fut très heu-

reux de constater le profond intérêt manifesté par un grand nombre de personnes qui ont travaillé bénévolement au succès du collège Saint-Denis. Ayant remercié tous les collaborateurs, il exprima le souhait que l'œuvre commencée auprès des étudiants puisse consolider ses cadres et produire de plus en plus de fruits.

Laporte assurera la fusion de deux villes de la Rive Sud: Chambly et Fort-Chambly

QUEBEC — M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, a annoncé hier qu'il présentera à la prochaine réunion du conseil des ministres un arrêté ministériel pour fusionner les municipalités de Chambly et de Fort-Chambly, près de Montréal.

Ce sera l'étape finale de la fusion des 2 municipalités, qui a été sollicitée par leurs conseils municipaux aux termes de la loi de la fusion volontaire des municipalités qui a été adoptée durant la dernière session de l'Assemblée législative.

La requête conjointe de fusion a fait l'objet d'une enquête de la commission municipale de Québec qui a présenté son rapport cette semaine au ministre des Affaires municipales. Le rapport de la commission, publié hier, déclare qu'il n'y a pas lieu de modifier la requête de fusion.

Aux termes de la requête, la nouvelle municipalité portera le nom de Ville de Chambly. Elle comptera 10,000 âmes. Fort-Chambly compte actuellement 3,000 citoyens et Chambly 7,000.

Première fusion

M. Pierre Laporte a souligné en déposant le rapport de l'enquête de la commission municipale de Québec sur la fusion des deux municipalités qu'elle sera la première à s'opérer en vertu de la nouvelle loi de la fusion volontaire des municipalités.

La loi prévoit qu'un projet de fusion de deux municipalités devra faire l'objet d'une enquête publique de la commission municipale si des citoyens en nombre suffisant s'y opposent. La commission municipale a jugé que les objections soulevées par des citoyens de Chambly et de Fort-Chambly à l'en-

droit de la fusion ne motivait pas des changements dans la requête de fusion.

Le trafic dans la Voie maritime a encore progressé

OTTAWA — Le volume du trafic dans la voie maritime du Saint-Laurent a continué de progresser au cours du mois d'août et a connu une augmentation de 2,5 pour cent comparativement au mois d'août de l'an dernier.

Cette année, le trafic remontant a atteint en août 5,225,000 tonnes et a atteint jusqu'ici durant la présente saison de navigation, un total de 24,710,446 tonnes, ce qui constitue une augmentation de 2,2 pour cent par rapport à la période avri-août 1964.

Un rapport de l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent signale que le trafic remontant a accusé une augmentation considérable tandis que le trafic descendant a diminué quelque peu comparativement à août 1964.

Cette année, le trafic remontant a transporté 13,200,000 tonnes, ce qui marque une augmentation de 20,1 pour cent sur l'an dernier, mais le trafic descendant n'a transporté que 11,500,000 tonnes, soit 12,7 pour cent de moins qu'en 1964.

Dans le canal Welland, la tendance est semblable. Le trafic remontant a accusé une augmentation de 15,9 pour cent tandis que le trafic descendant a diminué de 4,9 pour cent.

C'est le volume des expéditions de minerai de fer qui continue d'être le plus considérable en ce qui concerne les cargaisons en vrac. Jusqu'ici, il a dépassé 1,200,000 tonnes, soit un peu plus que le sommet enregistré l'an dernier. Les expéditions de blé ont baissé de 37 pour cent cette année par rapport à celles de 1964 tandis que les expéditions des autres céréales ont augmenté de plus de 35 pour cent.

En août dernier, 484 navires ont remonté la voie maritime du Saint-Laurent, comparativement à 464 en août 1964, alors que 459 l'ont descendu, comparativement à 437 en août l'an dernier.

D'avril à août, cette année, 4,251 navires ont emprunté la voie maritime, comparativement à 4,132 l'an dernier.

LE DEVOIR

MONTREAL, SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1965

PAGE 3



Wagner considère injuste pour son ministère le rapport sur les faillites

Le ministre de la justice du Québec a déploré hier qu'un doute ait été soulevé envers les responsables de l'administration des faillites, au sein de son ministère, par le rapport Mercier. Ce rapport a été rendu public il y a quelque temps par le ministère du revenu provincial alors que M. Wagner était en Europe.

Le ministre rappelle que l'enquête du commissaire Mercier a découlé des travaux de recherches et de poursuites criminelles menés depuis plus de deux ans par les représentants de la couronne au ministère de la justice, dirigés par Me Gérard Laganière.

Les conclusions fiscales du rapport Mercier, fort pertinentes, étaient donc depuis longtemps connues au ministère de la justice, dit M. Wagner.

On trouve toutefois, dans ce rapport, une constatation qui au premier abord semble étrange: la Cour de faillite du district de Montréal, 2-1-1 ajouté.

Le commissaire Mercier souligne dans son rapport que, depuis quelques mois, de louables efforts avaient été faits pour corriger cette situation. M. Wagner aurait souhaité que ce rapport, diffusé par les journaux, soit plus juste et équitable qu'il ne l'a été car, dit-il, c'est depuis le 1er janvier 1964 que tout le système des dossiers de la Cour de faillite a été non seulement repensé mais réorganisé et qu'un travail formidable a été effectué dans ce domaine par le personnel compétent en place sans aide extérieure.

"Dans le rapport Mercier, déclare M. Wagner, on trouve également une restriction qui semble rendre la Cour de faillites responsable de l'absence de certains documents de liquidation. Or, la production de ces documents relève des liquidateurs qui, malheureusement, ne sont pas soumis à la surveillance du surintendant ni du registraire, suivant le statut fédéral qui les régit.

Ces critiques et quelques autres n'ont pas été suffisamment nuancées quant aux individus ni au temps où elles étaient justifiées. Il se dégage, malheureusement, de la lecture du rapport Mercier, l'impression que rien n'a été fait pour corriger de tels états de choses, dit M. Wagner.

Le ministre tient donc à souligner publiquement le travail gigantesque effectué par les officiers en loi du ministère de la justice dans le domaine strictement criminel ainsi que celui des préposés au Greffe des faillites. Me Wagner réitere son entière confiance envers le registraire, Me Yvon Desloges, ses deux assistants, MM. Paul De Vos et Paul Bertrand et leur personnel. Ces officiers de la Cour de faillite multiplient leurs louables efforts depuis plus de deux ans pour réorganiser l'administration des faillites.

"Il est suivi à la lettre dans ce but, dit-il, les directives précises émises en août 1963 par l'honorable juge en chef adjoint G. S. Chailles de la Cour supérieure dont la collaboration active et rapide a été si précieuse à l'administration de la justice.

"Le rapport Mercier ne mentionne point la collaboration la plus étroite qui a existé entre la division des enquêtes et des poursuites criminelles du ministère de la justice et le Greffe des faillites dans l'assainissement des moeurs en matière de faillite.

"La presse du Québec, souligne le ministre de la justice, a accordé beaucoup d'espace à la publication du rapport Mercier tant dans le domaine de l'information que des commentaires. Nul ne peut blâmer les journaux d'avoir dévoilé les lacunes indiquées par le rapport Mercier. Toutefois, leur présentation a été préjudiciable et injuste envers le personnel du greffe des faillites du ministère de la justice en qui le ministre a entière confiance".

Domtar retarde la fermeture de son moulin de Portneuf

QUEBEC — M. Carrier Fortin, ministre du Travail, a annoncé qu'après des pourparlers

Onze millions pour la Voirie

QUEBEC — M. Bernard Pinard, ministre de la voirie, vient d'attribuer vingt-trois contrats de voirie qui représentent une dépense totale de \$11,178,000.

Le contrat le plus important de cette série a un montant de \$5,723,723, assurera la construction du chemin de raccordement de la route numéro deux au pont Champlain à Montréal, ainsi que l'installation d'un système d'éclairage dans ce secteur.

Un autre contrat de près de \$2 millions et demi prévoit la construction de murs en béton armé sur le côté est du boulevard Décarie, route transcanadienne, entre les rues Queen Mary et Vézina, à Montréal également.

Les autres contrats, de valeur sensiblement moindres, sont répartis dans plusieurs régions de la province.

L'abolition des frais de scolarité est la première priorité de l'U.C.E.

LENNOXVILLE — Les députés au 29e Congrès de l'Union canadienne des étudiants tenue présentement à l'université Bishop à Lennoxville, ont adopté après de nombreuses discussions, une résolution visant à reconnaître le principe de l'accessibilité pour tous à l'éducation post-scolaire.

L'U.C.E. a placé comme priorité l'abolition des frais de scolarité. La résolution a été adoptée à l'assemblée plénière après que les diverses factions étudiants eurent fait un compromis.

Des députés ont décidé de tenir une journée nationale de manifestation afin d'inciter

l'opinion publique à s'intéresser aux problèmes du financement de l'éducation supérieure. Cette manifestation sera accompagnée d'une campagne publicitaire à l'échelle du Canada.

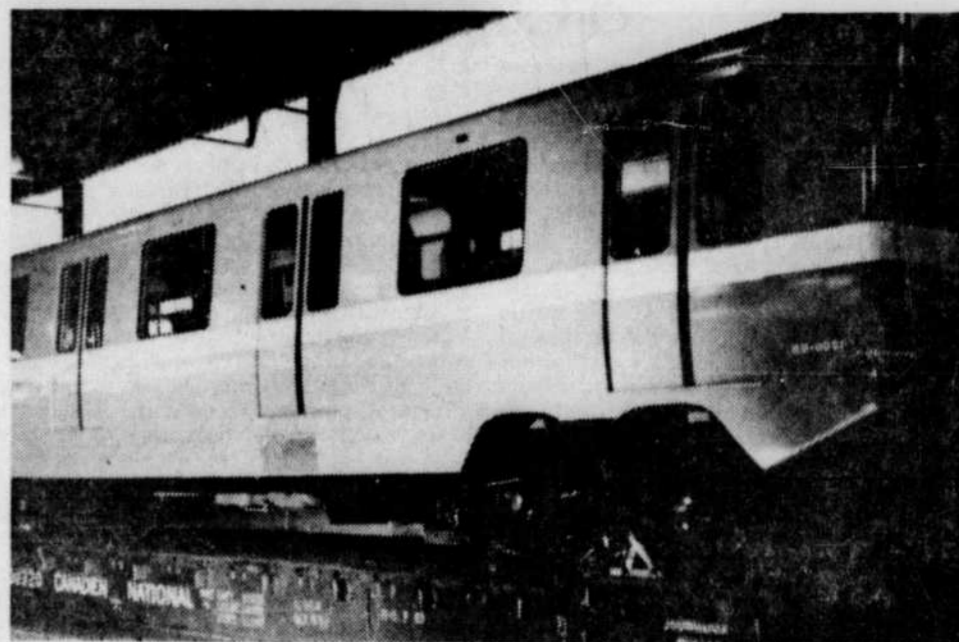
On a demandé à toutes les universités membres de l'U.C.E. de donner leur propre définition de la gratuité scolaire. Les députés ont précisé que c'est la seule façon dont dispose l'U.C.E. pour en arriver à une définition et une politique uniforme sur la gratuité scolaire.

Les députés ont aussi adopté la résolution soumise par la Commission des affaires cana-

diennes à l'effet de reconnaître l'Union générale des étudiants du Québec comme une union nationale, selon les termes de sa propre définition.

Il se agit également prononcés en faveur d'une collaboration entre les deux organismes en demandant que le secrétariat soit chargé de rechercher des champs d'intérêt commun et de développer une collaboration active.

A la Commission des affaires canadiennes, on a suggéré que le droit de vote au fédéral soit reconnu aux jeunes de 18 ans et plus à l'instar de quatre provinces canadiennes où cette loi est déjà en vigueur.



Le métro fait son premier voyage... par train

Des milliers de Montréalais qui habitent la partie nord de la métropole pourront, mardi prochain, voir un spectacle inédit dans la matinée: celui du "transporteur transporté", en l'occurrence trois voitures du futur métro de Montréal, les premières d'une série de 370, voyageant sur des wagons plats spéciaux du Canadian National, construits expressément pour le transport de ces mêmes voitures. Elles ont été chargées vendredi après-midi aux ateliers de la Vickers, sur les wagons du CN, grâce à un matériel hydraulique conçu spécialement à cette fin. Elles seront remises aux autorités municipales le 7 septembre au cours d'une cérémonie symbolique.

Les tempêtes et inondations ont fait 45 morts en Italie

Quarante-cinq morts en 48 heures: c'est le tragique bilan des tempêtes et inondations catastrophiques qui se sont abattues sur l'Italie et qui

n'ont d'ailleurs pas épargné le reste de l'Europe.

C'est la région de Trapani, à l'extrémité occidentale de la Sicile, qui a été la plus éprouvée en pertes humaines: douze personnes y ont péri dans une tornade particulièrement violente. Violentes tempêtes également à Naples où un paquebot et un porte-avions ont rompu leurs amarres, tornades à Rome où le Tibre a plus que doublé sa cote normale. La région d'Orvieto, en Ombrie, a été particulièrement éprouvée: sur l'autoroute du Soleil, six automobilistes ont péri dans les flots du torrent Argenta, qui avait brusquement débordé en bordure de route et englouti leurs véhicules.

En Toscane et dans l'Italie du Nord, on compte surtout des dégâts matériels: routes et voies ferrées coupées, ponts arrachés, aérodromes inutilisables, glissements de terrain et inondations un peu partout. Dès maintenant, on évalue à plusieurs dizaines de milliards de lires l'étendue des dégâts causés par les mauvais temps dans l'ensemble de l'Italie au cours des dernières 48 heures.

Après l'Italie, c'est l'Autriche qui a été la plus éprouvée par les pluies torrentielles qui se sont abattues sur elle comme sur une bonne partie de l'Europe centrale. La situation s'aggrave d'heure en heure en Carinthie, où trois ouvriers ont été ensevelis par un gigantesque glissement de terrain, et au Tyrol oriental, où un membre d'une équipe de secours a été emporté par un torrent. Tous les hélicoptères disponibles vont être envoyés dans ces régions pour évacuer la population menacée et assurer le ravitaillement des localités isolées par les inondations. Un grand nombre de ponts ont en effet été emportés et les communications téléphoniques, routières et ferroviaires interrompues en plusieurs points.

En Suisse, des travaux sont en cours pour dégager les "Grands Géants": les cols du Grimsel, du Saint-Gothard et de l'Oberalp bloqués par une neige précoce.

Pluies et vents se sont abattus aussi sur les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, ainsi que sur l'Angleterre où de graves inondations ont été signalées dans le Kent et le Surrey. A Londres même, le Mall, l'avenue qui mène au palais de Buckingham, était recouvert hier midi de plusieurs centimètres d'eau.

Un cours de conduite automobile, approuvé par le ministère des Transports du Québec, commencera le 11 septembre courant, pour tous les intéressés: adolescents de 16 ans et plus et adultes, à l'Auto-Ecole Modèle, 9420 est, rue Sherbrooke.

Pour renseignements: 352-8210

COURS DE CONDUITE

Un cours de conduite automobile, approuvé par le ministère des Transports du Québec, commencera le 11 septembre courant, pour tous les intéressés: adolescents de 16 ans et plus et adultes, à l'Auto-Ecole Modèle, 9420 est, rue Sherbrooke.

Pour renseignements: 352-8210

L'Espagne n'a pas été épargnée par les mauvais temps, sauf dans le Sud et aux Baléares où le soleil continue de brûler, de même d'ailleurs qu'au Portugal où le temps reste au beau fixe et où, ironie du sort, l'eau manque en raison d'une sécheresse persistante.

En France, le Sud-Ouest atlantique et la côte Basque en particulier ont été copieusement arrosés: il est tombé 82 millimètres d'eau sur Biarritz en 24 heures. La pluie a provoqué des éboulements, coupé des routes, emporté des toitures, perturbé des communications téléphoniques et ravagé un terrain de campisme. La pluie a aussi remplacé la neige dans les Pyrénées et l'on craint des avalanches. Dans la région de Toulouse, les pluies sont devenues plus sporadiques. La Côte d'Azur, elle, reste ensoleillée.

S'est-il attaqué à sa bienfaitrice?

PARIS — Une première piste est suivie par les policiers chargés d'identifier le meurtrier de la baronne Sylvaine de Courty, 34 ans, découverte dans son appartement de l'avenue Rapp — un des beaux quartiers de Paris — baillonnée et clouée au parquet par un sacre japonais planté entre les deux japonais.

Bien que les enquêteurs observent la plus grande discrétion, il pourrait s'agir d'une des personnes auxquelles la jeune baronne venait en aide par l'intermédiaire des oeuvres de la paroisse du Gros-Caillois.

Le criminel n'a pas su s'entourer des précautions élémentaires. Il a laissé ses empreintes sur le manche de l'arme dont il s'est servi ainsi que sur plusieurs meubles. Ces empreintes permettront peut-être de le confondre.

DECORATEUR

CLAUDE SWOLFS
décorateur-ensemblier
PREMIER DECORATEUR
— chez —
LES ARTISANS DU
MEUBLE QUEBÉCOIS
322-3067
sur rendez-vous seulement
5340 Henri-Bourassa Est

DACTYLO

Demandée pour travail général de bureau. Devra connaître très bien le français. S'adresser à:

LE DEVOIR,
Service du Tirage
434 est, Notre-Dame
Montréal.
Tél.: 844-3361

Marcoux est sympathique au Bloc

QUEBEC — Le Dr Marcoux, député thomsonniste du comté de Québec-Montmorency aux Communes, a déclaré à Québec hier qu'il était très sympathique à l'idée du Bloc du Québec.

Le Bloc du Québec, parti politique dont la formation a été annoncée jeudi à Montréal, a l'intention de grouper des députés indépendants du Québec afin que ceux-ci défendent les intérêts de la province à Ottawa.

"Je suis sympathique à l'idée d'un groupe de députés indépendants qui iraient représenter le Québec à Ottawa en dehors des partis fédéraux", a dit M. Marcoux au cours d'une entrevue téléphonique.

Interrogé sur la possibilité qu'il en vienne à adhérer au bloc, M. Marcoux a cependant été plus prudent.

"J'ai pris connaissance du manifeste publié par le bloc et même si je suis sympathique à la cause, je n'ai pas le temps d'analyser toutes les implications que peut comporter le groupe."

Le Dr Marcoux est député de Québec-Montmorency depuis l'élection générale de 1962.

Québec: Hamel rejette l'idée d'une enquête sur la police

QUEBEC — "Apportez des faits précis, vos allusions ne justifient pas une enquête. La ville peut mieux utiliser l'argent qu'elle dépenserait pour une enquête sur la police."

Johnson fera une tournée en Gaspésie

QUEBEC — Le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, commencera une tournée de la Gaspésie d'une semaine le 9 septembre prochain, tournée qui le mènera dans les principales municipalités de la péninsule.

M. Johnson rentrera à Québec mardi prochain, après quelques jours de vacances dans les provinces maritimes. Il inaugurera sa tournée de la Gaspésie par une assemblée à l'hôtel de ville de Rivière-du-Loup jeudi prochain.

Le bureau de presse du chef de l'opposition à l'Assemblée législative a fait savoir que la prochaine tournée de la Gaspésie, qui prendra fin le 15 septembre, est la première d'une série qui mènera M. Johnson dans toutes les régions du Québec.

UNE FILLE!

VOIR PAGE 7

ABSOLUMENT CONFORME AU PROGRAMME OFFICIEL DES 10^e ET 11^e ANNÉES

CHIMIE GÉNÉRALE

de Omer Bastien, B.Sc., Benoit Ladouceur, D.Sc., Hubert Laniel, M.Sc.

RELIÉ, ILLUSTRÉ, \$7.50

A paraître d'ici quelques jours, LE LIVRE DU MAÎTRE



Librairie BEAUCHEMIN Limitée
maison établie depuis 1842
450, avenue Beaumont, Montréal 15
Tél.: 273-5181

VOYAGES ET TOURISME

Montréal, ville active en automne

Il peut sembler étrange, certes, de dire à des Montréalais ce que leur offre leur ville au seul de la saison d'automne. Pas tellement pourtant, si l'on en juge par le manque d'imagination des habitants de la Métropole quand, d'habitude, il leur faut recevoir des amis étrangers de passage.

Deux grandes sphères de l'activité montréalaise en particulier, les arts et le sport, connaissent une extraordinaire reprise avec le retour de septembre.

La musique, la danse, le théâtre situent en effet la métropole canadienne aux premiers rangs des capitales artistiques du monde, tandis que le football et le hockey en font un des grands centres sportifs d'Amérique. Le calendrier des événements de l'automne 65, publié ces jours-ci par l'Office municipal du tourisme, en fait foi.

Deux grandes salles de Montréal accueilleront principalement les artistes internationaux au cours de la prochaine saison : celles de la Place des Arts et de la Comédie Canadienne. Le théâtre, pour sa part, sera présenté dans des enceintes plus modestes par des troupes locales réputées.

À la Place des Arts, la saison qui s'ouvre amènera à Montréal en récitals, les pianistes Malcuzyński, Vladimir Ashkenazy, Nicolai Petrov, Wilhelm Kempff, Daniel Barenboim, Libera et Jacques Loussier, pianiste de jazz. La Grande Salle recevra également les fantaisistes Sacha Distel et Wayne et Shuster, le Music-Hall de Moscou, le Ballet Royal du Danemark et les orchestres symphoniques de Moscou et de Prague. L'Orchestre symphonique de Montréal offrira également de nombreux concerts au cours de la saison, sous la direction de Zubin Mehta, et en octobre, il participera à la présentation de l'opéra Aïda.

La Comédie Canadienne sera le rendez-vous des amateurs de la chanson. De fait, s'y produiront les Compagnons de la chanson, Jacques Brel, les chansonniers canadiens Gilles Vigneault et Pierre Létourneau. Un festival du disque sera en outre présenté en octobre au palais des sports Maurice-Richard.

La saison du théâtre professionnel reprend aussi son activité avec le retour de l'automne. Une demi-douzaine de troupes locales présenteront des pièces en langue française pour la plupart. Et les quelques 25 galeries d'art de Montréal offriront au public d'intéressantes expositions.

Dans le secteur sportif, la saison de football battra son plein en septembre et octobre, et la première rencontre de la saison régulière de hockey de la Ligue nationale aura lieu au Forum le 23 octobre.

Les courses de six jours se tiendront en septembre au centre Paul-Sauvé et, le même mois, il y aura courses d'autos à St-Jovite. Au cours des trois prochains mois, reprendra enfin la saison de courses sous harnais au parc Richelieu.

Au chapitre des variétés, le Cirque de San Francisco visitera le centre Paul-Sauvé au début de septembre, et l'exposition d'automne du Jardin botanique portera sur la jungle de la Colombie.

La fin de l'automne annoncera enfin l'approche de la Noël. Un des premiers signes avant-coureurs : le défilé du Père Noël. Celui des magasins Eaton aura lieu en effet le 20 novembre. C'est alors aussi que les montres des grands magasins commencent à se parer des décorations du temps des Fêtes, pour la plus grande joie des jeunes et des moins jeunes. Fin novembre, c'est aussi la période des premières neiges qui ne demeurent pas au sol, mais qui ont la magie de prédire des joies nouvelles de l'hiver : randonnées en plein air et excursions de ski.

On peut obtenir des exemplaires gratuits du Calendrier d'automne des événements en s'adressant à l'Office municipal du tourisme de Montréal, Immeuble Place Dominion, bureau 523, aux compagnies de transport, aux clubs automobiles et aux bureaux du Québec et du Canada dans les grandes villes.



Même si les Malavoy font surtout voyager les autres, il leur arrive (et c'est heureux pour eux) de se déplacer. Mme André Malavoy, a fait la traversée Le Havre-Montréal, à bord de l'Arkadia, cette semaine, en compagnie de ses trois enfants. Elle apparaît ici avec Sophie, sa benjamine. (Photo Greek Line)

Les escales d'Ulysse

Agents du tourisme canadien à l'étranger

Le ministère fédéral du commerce annonce que M. Pierre Turcotte dirigera l'agence de Paris de l'Office de tourisme du gouvernement canadien. Il remplacera Mlle Annette Fortier qui, depuis janvier 1961, représente l'Office dans la capitale française. Mlle Fortier vient d'être nommée à Mexico.

OTTAWA, le 30 août 1965 — Le ministre annonce d'autre part la nomination du directeur du nouveau bureau de Cincinnati (Ohio). Il s'agit de M. Donald E. Alexander qui a vécu à Winnipeg et à Vancouver.

Montréal, la nuit

Le ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche vient d'ajouter une nouvelle affiche de grand format aux huit qu'il distribuait déjà. Le nouveau document donne la vedette à la Métropole du Canada et porte la légende : "La nuit tombe sur la Métropole du Canada". Cette affiche, qui mesure 23 pouces et demi sur 35 et demi, a été réalisée à partir d'une diapositive mise à la disposition de la direction générale du tourisme par l'Office du tourisme de la ville de Montréal.

Traverser le St-Laurent

Afin de démontrer que le Saint-Laurent ne constitue pas une barrière infranchissable, mais qu'il offre, au contraire, l'occasion d'ajouter aux attraits de la route ceux de la navigation, le ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche a fait imprimer un petit dépliant comportant une carte qui indique tous les services de bacs le long du fleuve St-Laurent et de la rivière Outaouais, et celui qui relie les îles de la Madeleine à l'Île-du-Prince-Édouard et à la Nouvelle-Écosse.

Quand le sable s'ajoute au sable d'Antibes

Antibes, sur la Côte d'Azur, accueille les voyageurs du monde depuis l'antiquité grecque romaine ; aujourd'hui, les visiteurs qu'elle reçoit lui viennent pour la plupart en avions à réaction et ils arrivent à l'aéroport achalandé de Nice. Antibes vient d'ajouter un accent international à sa plage. Huit tonnes de sable provenant de treize plages réputées de l'univers, ont été mêlées au sable éternel de la plage La Sesta à Antibes. Air France y a transporté du sable d'endroits aussi enchanteurs que La Martinique, La Guadeloupe, Madagascar, Acapulco et Dakar.

Les architectes de MtI iront à Toronto en avion

La Société des architectes de Toronto sera l'hôtel des architectes de Montréal pour une tournée organisée par la Société montréalaise le deux octobre prochain. Quarante places ont été réservées à bord d'un DC-8, à 8 heures du matin. On se renseigne à la Société des architectes de Montréal, 1825 ouest, boulevard Dorchester, Montréal.

Projet d'Aérotain

Le gouvernement français a octroyé récemment la somme de \$600,000 pour la construction du prototype d'un aérotrain, un appareil planeur qui transporterait des voyageurs sur un coussin d'air à des vitesses atteignant jusqu'à 180 milles à l'heure. Selon Air-France, qui nous communique la nouvelle, l'aérotain a été dessiné par Jean Bertin, ingénieur français qui a mis au point les inverseurs de poussée des jets, et qui était jadis à la SNECMA, la société française qui fabrique actuellement les moteurs du jet supersonique Concorde. Le prototype de l'aérotain doit subir ses premiers tests de fonctionnement en 1966 sur une section de 8 milles de voie inutilisée des chemins de fer nationaux français. La production subséquente des aérotrains permettra de transporter 150 voyageurs à des vitesses de 140 à 180 milles à l'heure sur des routes interurbaines de 65 à 300 milles, comme celle de Paris-Rouen.

On n'attrape pas les mouches avec du vinaigre, en Hollande

Du 17 octobre au 1er mars prochain, les voyageurs de l'Amérique du Nord qui commencent leur voyage européen par Amsterdam reçoivent un lot de cadeaux appréciables offert par l'Association touristique d'Amsterdam. Ces cadeaux sont attribués à tous ceux qui atterrissent à l'aéroport d'Amsterdam et qui échantillent le certificat reçu de leur agent de voyages dans les 24 heures suivant leur départ de l'Amérique du Nord. En échange du certificat, ces voyageurs reçoivent un carnet de billets-bon.

Comme partie du programme de la "Journée gratuite de festivités", ces billets permettent au porteur de bénéficier de 10 divertissements gratuits et de 7 visites spéciales dans quelques-uns des établissements les plus séduisants d'Amsterdam. Au nombre des divertissements, on a inscrit un délicieux lunch à un "broodkewinkel", genre de restaurant qui se spécialise dans les sandwiches copieux faits de viandes, poisson et fromage... Le visiteur est invité à en déguster autant qu'il lui plaît avec boisson comprise. La "Journée gratuite de festivités" offre également un souper fin gratuit dans un grand restaurant.

Du côté culturel, on remet au voyageur un billet lui permettant d'assister gratuitement à un concert du célèbre orchestre du Concertgebouw ainsi qu'un billet lui permettant de visiter le musée Rijksmuseum qui expose, entre autres chefs-d'œuvre, la célèbre "Ronde nuit" de Rembrandt. Le voyageur a également droit de visiter la maison de Rembrandt où le grand maître a exécuté quelques-uns de ses plus beaux chefs-d'œuvre. Les amateurs d'art contemporain sont invités à visiter gratuitement la musée municipal qui exhibe de

nombreuses œuvres d'art, dont la plus importante collection de van Gogh.

N.D.L.R. — Amsterdam est un peu à Paris, par exemple, ce que Montréal est à New York. L'initiative de l'Association touristique d'Amsterdam pourrait avantageusement être appliquée à la métropole canadienne, nous semble-t-il. Beaucoup de visiteurs arrivent en Amérique du Nord par New York et ne concèdent à Montréal qu'un jour ou deux, au passage... quand ils y viennent.

Pourquoi ne pas tenter l'expérience qui consisterait à inviter les voyageurs transatlantiques à aborder l'Amérique du Nord par Montréal. La formule pourrait du reste s'appliquer aux Canadiens qui souvent, eux aussi, prennent l'avion pour l'Europe à New York. En leur offrant quelques "cadeaux", on pourrait assurément les convaincre de consacrer quelques jours à la Métropole.

L'Office municipal du tourisme, et son entreprenant directeur, M. Bergeron, pourraient certainement creuser l'idée, en collaboration avec les transporteurs aériens et l'hôtellerie locale. Y.M.

On survole beaucoup l'Atlantique - Nord

L'Association du transport aérien international signale l'augmentation constante du trafic sur l'Atlantique-Nord, aussi bien pour le fret que pour les passagers. Dans les six premiers mois de cette année, le nombre de passagers transportés par les services réguliers des compagnies aériennes de l'IATA a atteint 1,477,852, ce qui représente une augmentation de 18.2 p.c. par rapport au chiffre de 1,249,775 passagers transportés pendant le premier semestre de l'année 1964. Le trafic messagerie a augmenté de 53.4 p.c.



Tourisme et archéologie au pied de Notre-Dame

Un important terrain de stationnement devant être construit au pied de Notre-Dame, M. André Malraux, ministre d'Etat chargé des affaires culturelles, a demandé que l'on procède auparavant à des fouilles sur le parvis de la cathédrale pour rechercher des vestiges mérovingiens ou gallo-romains. Cette idée a fait son chemin parmi les jeunes archéologues du monde entier venus, nombreux dans la capitale, participer aux fouilles. C'est, pour ces jeunes gens, l'occasion de passer un séjour à bon compte à Paris où ils sont logés et nourris en échange de leur travail. (Photo Keystone)

Un billet Alitalia pour Rome donne droit gratuitement à 15 escales en Italie...

ALGERO/CAGLIARI/CATANIA/FLORENCE/GÈNES/MILAN/NAPLES/PALERME/PISE/REGGIO DI CALABRIA/TURIN/TRAPANI/TRIESTE/VENISE/VÉRONE

...en Sicile et même en Sardaigne, le nouveau lieu de rendez-vous international!

Alitalia seulement peut vous offrir l'équivalent de trois merveilleux voyages pour le prix d'un seul! Au tarif ordinaire, votre billet aller-retour pour Rome vous donne droit au transport gratuit dans toutes les villes mentionnées plus haut. Vous pourrez ainsi visiter non seulement l'Italie continentale, mais aussi la Sicile et la Sardaigne dont les plages magnifiques sont devenues le rendez-vous de l'élite internationale.

Une telle offre est une preuve de plus de cette légendaire hospitalité italienne... cette hospitalité qui rend tellement agréable chaque envolée Alitalia. Voilà pourquoi tant de gens choisissent les jets Alitalia pour se rendre en Italie. Ces 15 escales gratuites... ce n'est qu'une raison de plus de voyager par Alitalia! Dites à votre agent de voyages: "Rome par Alitalia". Il s'occupera du reste!



Bureaux à Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver.

SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE
1176, rue Drummond — Tél.: UN. 1-0200 et UN. 1-3906
RESERVATION d'Hôtel - Avions - Bateaux - MONTREAL

Profitez des facilités les plus avantageuses d'ACHAT ou LOCATION

RENAULT - SIMCA - CITROËN-FIAT - VOLVO
PEUGEOT - VOLKSWAGEN PANHARD - TAUNUS

Choix dans toutes les marques européennes
Kilométrage illimité — Assurance et permis internationaux
Livraison dans toute l'Europe. Garantie de rachat en dollars

Partez à la conquête de tous les coins de l'EUROPE... EN AUTOMOBILE!

Automne 1965
DEUX TOURS DE QUALITÉ
PORTUGAL - ESPAGNE - PARIS

PORTUGAL Lisbonne et ses environs
ESPAGNE Madrid et Tolède - Andalousie - Iles Baléares
PARIS trois jours pour terminer
Départ de Montréal le 15 septembre par C.P.A.
Direction: Pedro Villaiba
Trois semaines: \$819.

MEXIQUE

MEXICO, villes d'art et 5 jours à Acapulco.
Départ de Montréal le 15 octobre par C. P. A.
Deux semaines: \$485.

Dépliants sur demande

Voyages
ANDRE MALAVOY Inc.

1225 ouest, rue Dorchester
MONTREAL
UN. 1-2485

La maison aux milliers de références

QUOTIDIEN VERS GENÈVE
(via Paris, évidemment)

AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

LES PLUS BEAUX VOYAGES A MEILLEURS PRIX

LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS VACANCES VOYAGES DE NOCES SERVICE GRATUIT 9 A.M. A 9 P.M. 1010 OUEST, STE-CATHERINE, MONTREAL 2

VOYAGES **TRAVELAIDE**

LE PASSEPORT PARFAIT POUR LE PLAISIR DE VOYAGER B.A. Turcotte, prés. Jules Desmarais, sec.-gén. UN. 1-7272

H O N E

21 jours en Europe!
20 jours au Proche-Orient!
29 jours combinant les deux voyages!

L'EUROPE AMSTERDAM, FRANCE, ITALIE, SUISSE
Départ le 6 octobre — Retour le 27 octobre
Tous frais principaux compris \$945.00

Hôtels de première classe, transferts, visites, autocars de luxe et première classe en train. Tous les repas sauf à Paris où le petit-déjeuner seulement est compris.

PROCHE-ORIENT EGYPTE, TERRE SAINTE, CHYPRE, LIBAN
Départ le 15 octobre — Retour le 4 novembre
Tous frais principaux compris \$1,080.00

Éscale à Rome et court séjour, puis l'Égypte avec Memphis, le Sphinx et les Pyramides et le tombeau de Toutânkhamon. Jérusalem avec Jéricho, la mer Morte, Bethléem, Cana, Nazareth, lac de Tibériade, Tel-Aviv puis Chypre et Beyrouth au Liban pour finir par Paris.

Hôtels supérieurs, tout repos (sauf à Paris). Le voyage se fait tout en avion sauf la Terre Sainte en autocar de luxe.

Les deux voyages combinés : du 6 octobre au 4 novembre \$1,595.00

Direction: P. G. Tremblay, S.J., Voyages du Messager 8100, boulevard St-Laurent, Montréal 11 — 387-2541

VOYAGES HONE

1460, avenue Union, Montréal 2 — 845-8221

LES PLUS BEAUX VOYAGES A MEILLEURS PRIX

LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS VACANCES VOYAGES DE NOCES SERVICE GRATUIT 9 A.M. A 9 P.M. 1010 OUEST, STE-CATHERINE, MONTREAL 2

VOYAGES **TRAVELAIDE**

LE PASSEPORT PARFAIT POUR LE PLAISIR DE VOYAGER B.A. Turcotte, prés. Jules Desmarais, sec.-gén. UN. 1-7272

L'univers féminin

A l'issue du Congrès de Criminologie

Une Vénézuélienne et une Canadienne réclament:

- l'abolition du mot délinquant au-dessous de 18 ans
- l'institution d'une police des mineurs comprenant des femmes policiers

par Solange CHALVIN

Dans un pays qui a déjà aboli la peine de mort depuis plus d'un siècle, il n'est pas étonnant de trouver une femme magistrat à la Cour supérieure de Caracas, réclamant pour tous les pays, l'abolition du mot "délinquant" pour tout adolescent en bas de 18 ans.

Au Venezuela, on ne devient délinquant qu'à l'âge adulte, soit 18 ans. Je verrais même d'un bon oeil l'abolition du terme pour les jeunes entre 18 et 21 ans, période de transition entre l'adolescence et l'âge proprement adulte. De toute façon, déjà durant cette période, au Venezuela, toute peine ou sanction pénale est coupée de moitié, afin de permettre au jeune de se réadapter au plus tôt à une société qui ne l'a pas compris.

Mme Helena Fierro, également professeur à l'université de Caracas et épouse de Me Carraguerro du ministère de la Justice, tente de mettre au point, avec ses confrères universitaires une loi spéciale de protection des mineurs au sein de leur propre famille, obligeant les parents à maintenir une surveillance étroite de tout enfant ou adolescent en bas de 18 ans. Des sanctions sévères pourraient même être prises contre les parents qui ne prennent pas suffisamment au sérieux leurs responsabilités.

Rejoignant tout à fait la pensée de la juriste vénézuélienne Mme Andrée-Marie Bertrand du département de criminologie de l'université de Montréal, qui donna une communication au Congrès international qui se tenait cette semaine à Montréal, déclarait qu'il est temps qu'on travaille en étroite collaboration avec les parents des adolescents sur la voie de la délinquance. A la suite d'une enquête effectuée à Montréal, en vue d'établir une thérapie de groupe auprès des parents de jeunes délinquants, Mme Bertrand conclut qu'il est possible et utile de travailler avec les parents à condition que des méthodes de sélection situent le niveau des interventions et que des techniques spécifiques soient employées. Des changements d'attitudes éducatives de la part des parents ont été notés au cours de cette expérience thérapeutique, dans la très grande majorité des cas.

Certaines causes de délinquance

multiples, les causes de la délinquance n'en sont pas moins les mêmes dans presque tous les pays. Parmi celles qu'on cite le plus fréquemment, notons l'abandon moral des parents, sinon l'abandon total, leur manque d'amour pour leurs enfants, une société qui donne libre cours à l'exploitation des mineurs, et enfin pour certains milieux ou classes déterminées, des conditions de vie trop basses. A ces causes, Mme Fierro, mère de cinq enfants, ajoute:

L'insouciance des gens naïveté. Au lieu de venir en général et souvent leur rouiller leurs maisons et de mettre à l'abri bijoux et valeurs, ils provoquent les malfaiteurs et les escrocs par leur insouciance et racontent à qui veut bien les entendre qu'ils ne ferment jamais leur maison à clé, qu'ils transportent dans leurs poches leur fortune, etc. La moitié des vols d'automobiles n'auraient jamais lieu si les propriétaires se donnaient la peine de fermer à clé leurs voitures et il y aurait peut-être moins d'adolescents tentés de se balader à l'oeil dans une voiture volée, si celle-ci était à peu près introuvable.

Le délinquant ne doit pas récidiver

Il faut faire en sorte que le délinquant ne récidive pas, disait M. J. Pinatel, secrétaire général de la Société internationale de Criminologie. C'est l'une des raisons pour lesquelles existe le criminologue. Quels sont les moyens dont dispose actuellement la société pour éviter cet échec?

A part l'emprisonnement et les maisons de rééducation, nous dit Mme Marie-Andrée Bertrand, nous ne sommes



Madame Helena Pierre de Carrasquero, magistrat à la Cour supérieure de Caracas et Mme Marie-Andrée Bertrand, professeur au Département de criminologie de l'Université de Montréal, et responsable du programme scientifique du 5e Congrès international de Criminologie qui vient de se terminer à Montréal.

pas très riches, en effet. Si les méthodes préventives commencent à donner des effets et nous laissent espérer une génération moins encline à la délinquance, nos méthodes de redressement sont dans la plupart des cas, tout à fait archaïques.

Parmi les principales réformes envisagées pour les prochaines années, Mme Bertrand souhaite l'institution d'une police des mineurs, c'est-à-dire d'une police spécialement formée à l'interrogation, à la compréhension des jeunes, une police humaine comprenant des femmes policiers pouvant tout aussi bien interroger garçons que filles et

leur apporter le sentiment de sécurité qui est tellement absent du cœur du jeune délinquant. En plus, une unité de contacts, composée de travailleurs sociaux et sociologues en plus d'officiers de probation, pouvant établir des liens étroits entre les parents et les adolescents ainsi que les autorités policières. Chaque année à Montréal, 2,000 jeunes environ sont interrogés et retournés à leur famille, sans être inculpés. Ce chiffre devrait être beaucoup plus grand. Si des liens plus étroits de collaboration s'établissaient entre les institutions, les parents et les jeunes, la plupart des délinquants

ne devraient jamais être traduits devant les tribunaux. Mme Bertrand souligne également la pénurie de juges formés dans les sciences humaines, particulièrement en sociologie ou psychologie et préconise en plus des institutions dynamiques de réhabilitation comme Bosoville pour les garçons et Ste-Hélène pour les filles, des cures libres pour les jeunes ainsi qu'une liberté surveillée mais de façon intelligente et curative. Ce sont les institutions en plus de la société qui engendrent souvent les récidivistes, ne l'oublions pas, nous disent en terminant ces deux criminologues.

À cheval sur la géométrie



En primeur, nous vous annonçons la venue à Montréal de Pierre Balmain qui sera l'hôte dans une dizaine de jours de la maison Eaton. Il y présentera sa collection "Florilège" pour l'automne prochain.

Les originaux sont les modèles qui furent présentés par les jolis mannequins à la fin de juillet et au commencement d'août. Les manufacturiers versent des sommes de \$500 à \$3,500 pour les droits de reproduction d'une robe qui sera vendue à peu près \$300.

turiers, le profit éventuel fait parfois oublier les risques. Ils utilisent les méthodes les plus astucieuses pour retracer les modèles choisis par les authentiques acheteurs", a dit un porte-parole de l'industrie.

Fureur légitime

Les couturiers de Paris peuvent recevoir \$1,500,000 par saison, pour les droits des seules firmes américaines. De sorte que ces créateurs de mode et les acheteurs en règle entrent dans une légitime fureur. Lorsqu'un magasin non acheteur offre le premier à sa clientèle des copies à \$3,98.

La Chambre syndicale de la couture parisienne joue le rôle de chien de garde pour l'industrie. Les représentants de la Chambre vérifient soigneusement les demandes pour assister aux avant-premières de mode. Les journalistes doivent produire des lettres de créance et les acheteurs verseront un dépôt en prévision des futures commandes.

Durant les défilés, aucune photographie n'est permise pour publication immédiate. Les journaux et revues peuvent envoyer des artistes pour esquisser les tendances seulement. Les sketches trop précis sont confisqués en sortant. Mais il peut se glisser un espion. Pour certains manufac-

Les religieuses assistent aux défilés de mode

ROME — Un défilé de haute couture... pour religieuses s'est déroulé dans l'atelier romain des "Sorelle Fontano" — grand nom de la mode italienne — en présence d'une trentaine de religieuses de plusieurs ordres et nationalités. Deux modèles ont été présentés — l'un des "soeurs Fontano", robe de tergal gris sombre, ornée d'une capeline et de parements discrets de piqué blanc. Les deux modèles ont "raccourci" la longueur traditionnelle de la jupe qui arrive à six pouces du sol.

Les religieuses ont assisté avec beaucoup d'intérêt au défilé, et ont suggéré sans ambages des modifications pratiques aux spécialistes de la mode. "La jupe courte oui, mais pas trop pour préserver la dignité fondamentale de notre habit", a conclu l'une des spectatrices.

Congrès des infirmières catholiques à Sherbrooke

SHERBROOKE. — Le 7e congrès provincial de l'Association des infirmières catholiques du Canada, section du Québec, a débuté hier soir sur le campus de l'université de Sherbrooke, en présence d'environ 800 infirmières et étudiantes infirmières, venues des quatre coins de la province, de l'Ontario et du Nouveau Brunswick.

Souhaitant la bienvenue aux déléguées, la présidente pro-

vinciale de l'AICC, soeur St-Eugène, FCSCJ, a déclaré que ce congrès était une expérience de fraternité humaine. Depuis deux ans, dit-elle, nous avons essayé de clarifier et de mieux comprendre en quel sens précis nos relations professionnelles devaient évoluer pour devenir vraies et authentiques.

Aujourd'hui, des causeries sur les fondements évangéliques de la fraternité et sur la fraternité chrétienne vécue par l'infirmière apporteront des arguments pour le forum qui aura lieu en fin d'après-midi.

Claude Ryan participera samedi à une discussion avec Réal Charbonneau, spécialiste en éducation des adultes à l'Action Catholique Canadienne.

La couture chez soi



Pour le retour à l'école de la jeune étudiante, ce joli deux-pièces d'allure classique; choisissez le marine et le blanc. Il sied bien à toutes les fillettes et vous évitera des lavages inutiles.

Le patron imprimé no 9040 est offert pour les tailles 6, 8, 10, 12 et 14 ans.

La grandeur 10 exige 2% verges de tissu de 35 pouces de largeur et la capeline environ 1 1/2 verge.

Ce patron est en vente au prix de \$1.00 au Service des Patrons, Le Devoir, 434 est, rue Notre-Dame. Les commandes doivent être faites par écrit, très lisiblement avec mesures et numéros exacts, en ayant soin d'inclure un bon de poste.



A l'occasion du 5ème congrès de criminologie, le comité féminin avait organisé une visite au Mont St-Hilaire avec déjeuner à la maison Galt. Sur la photo, de gauche à droite, Mme Bruno Cormier, présidente du comité féminin, Mme Jean Chazal, épouse d'un délégué de Paris et Mme Marcel Trahan, responsable de la visite aux institutions.

Le planning familial diminuerait le taux de criminalité

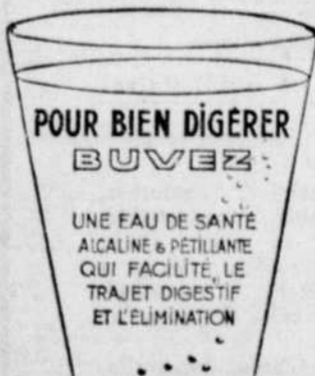
WASHINGTON. — La planification des naissances réduirait la criminalité aux Etats-Unis "aussi sûrement que la nuit suit le jour", a déclaré mardi devant une sous-commission sénatoriale, M. James Bennett, ancien chef du bureau des prisons fédérales.

M. Bennett — qui a pris sa retraite l'an dernier — a déclaré: "Des centaines de milliers de parents sont incapables de subvenir à leurs besoins et de suivre l'éducation de leurs enfants parce qu'ils n'ont pas pu limiter leur progéniture". Il a cité le cas de jeunes gens devenus criminels parce qu'ils appartenaient à des familles nombreuses pauvres — dont les parents étaient incapables d'assurer à chaque enfant l'éducation voulue.

M. Bennett n'a pas demandé au gouvernement fédéral d'en-

treprendre lui-même une campagne de distribution de renseignements sur le "planning familial" et de produits contraceptifs. Il lui a seulement recommandé d'apporter son appui et ses conseils aux agences privées de planning familial.

Selon une source d'information de l'industrie parisienne, certains incidents se sont produits au cours des présentations de la semaine dernière, mais le pire survient généralement un mois après quand les premiers modèles sont livrés aux fabricants. Cette époque coïncide généralement avec le début de septembre.



Les mots croisés du "DEVOIR"

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT
1—Nombres pour les acteurs
2—Mise au même niveau
3—Conjoint — Possessif
4—Ville tchèque — Place
5—Etre avare — Chanson
6—Fleuve russe—Peau traitée
7—Paquet — Exclamation — A travers
8—Après une date — S'écarte de la loi
9—A l'église — Identique
10—Brille — Mouvement rapide
11—Infinitif — Pour évacuer l'eau — Parcours
12—Remue

10—Cardinaux — Maison de jeu
11—Messure
12—Détermine le gros lot — Note
12—Prénom — Mentionne

VERTICALEMENT
1—Qui peuvent être substitués pour d'autres
2—Perd — Affecte le nez
3—Protège des rayons — Négation
4—Capacité d'être nommé au vote
5—Symbole chimique — Qui s'entendent bien — Convient
6—Fin de participe — Voyelle doublée — En ce lieu
7—Pile — Prénom
8—Partie d'un compte — Affectionnera
9—Repile en voi son train d'atterrissage

Solution d'hier
Horizontalement
1—AVANTAGEUSES
2—PERIODIQUES
3—PRE — TETU — UT
4—RITUEL
5—ETE — MESSIE
6—HA — ET — MAL
7—EBAHIE — RUEUR
8—NL — ADAGE — NA
9—SECHEUR — ATRE
10—ISSUE — AS
11—AT — AVOCAT
12—NEREIDES
Verticalement
1—APPREHENSION
2—VERITABLES
3—ARETE — CSAR
4—NI — CAHUTE
5—TOTEM — IDEE
6—ADELE — EAU — AD
7—GIT — SE — GREVE
8—EQUESTRE — OS
9—UU — ARC
10—SEULEMENT — AU
11—EST — ARARAT
12—AIL — ES

Result... charme... deux atouts de la femme. Ces traits, elle doit les hériter et les protéger jalousement. Les créations Tulipe Noire aideront à les lui conserver.

LA COMPAGNIE CANADA DRUG

TULIPE NOIRE
de CHENARD

LIMONADE ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
Agrément au goût
UN PURGATIF EFFICACE

au LYCÉE DE FRANCE
établissement mixte, d'enseignement laïque
Jardins d'enfants et maternelle
primaire, secondaire, collégial
9107, rue Lajeunesse
Tél. 381-0528

Le Pigeonnier
BOUTIQUE D'ANTIQUITES
Une collection magnifique de Canadiens — armoires — cabinets en coins — commodes — buffets — tables de bout.
2371, ruelle Blanchard
(à l'arrière de 2370 Saint-Antoine)
935-1720

MAISONS D'ENSEIGNEMENT

Joseph Berljawsky, D.M.
Académie de Vienne - Université de Vienne - Univ. de Montréal
Professeur de Violon et d'Alto
Fondateur et chef d'orchestre de "Musica Viva - Montréal"
Tél.: 481-5152

L'EVEIL école de sciences naturelles pour enfants de 3 à 6 ans
Directrice-fondatrice: Marcelle Gauvreau, maître ès sciences
Nouvelle adresse: Fédération nationale St-Jean-Baptiste, 853 est, rue Sherbrooke, près St-André, Montréal.
Succursales: à Rosemont, St-Léonard, Ville d'Anjou, Duvernay.
Renseignements: 254-1137 (le soir seulement).

INSTITUT COTE-DES-NEIGES ADULTES — SOIR
8ème, 9ème, 10ème et 11ème ANNEE
Diplôme du Ministère de l'Éducation
Dir.: Gilles M. GIRARD, Ingénieur
INSCRIPTIONS: Jeudi soir 9 sept. de 7 h. 15 à 9 h. 15
A L'ECOLE NOTRE-DAME-DES-NEIGES 5309 COTE-DES-NEIGES
Inf.: Composer 381-6528
Ecrire à: 9464 Bretonvilliers — Montréal 11, P.Q.
NOMBRE LIMITE DE CLASSES
N. B. — Ecole reconnue pour ses excellents résultats aux examens officiels du Département de l'Instruction publique et du ministère de l'Éducation

COLLEGE - PILOTE DESCARTES
Garçons — Filles
COURS DU JOUR: primaire, préclassique, secondaire, classique, préparation complète au baccalauréat, enseignement supérieur.
Méthode nouvelle brevetée, accélérée, efficace:
MATÉRIEL AUDIO-MOTO-VISUEL
Laboratoire pédagogique
Diplôme à tous les niveaux
EXTENSION EN COURS D'ADULTES
8393, rue St-Hubert — Téléphone: 388-1074

Aux DIRECTEURS de MAISONS d'ENSEIGNEMENT
Tous les samedis "LE DEVOIR" publiera à l'occasion de la rentrée des classes quelques pages de maisons d'enseignement.
Profitez de cette occasion pour vous faire connaître à l'élite canadienne-française, lectrice du "DEVOIR".
Téléphonez sans tarder à:
GERARD LAURENDEAU
"LE DEVOIR" — 844-3381

DESSIN COMMERCIAL
(ART PUBLICITAIRE)
Cours du jour, du soir et par correspondance
pour hommes, femmes, garçons et filles
Une école professionnelle ayant plus de 25 années d'expérience dans l'enseignement du dessin et spécialisée uniquement dans le dessin commercial (art publicitaire)

Notre cours complet comprend l'étude des matières suivantes:

- Lettrage, perspective, anatomie, dessin, typographie, photographie, retouche, mise en page, étude complète de la couleur, dessin à vue, photo-montage, cartonnage, affiche, mobile, carte d'étalage et dessin de mode.
- Lavis, Craftint, Glarco, Aquarelle, Carte à gratter, Gouache, Aérographe, Dry-brush, Trame.
- Principes de la lithographie, imprimerie, silk-screen, miméographie, photogravure, photostat, procédé en quatre couleurs.

EXPOSITION
Prenez rendez-vous, venez visiter notre exposition, plus de 2.500 dessins des élèves finissants — 1re et 2e année 1965.
Ouvert les mardis et jeudis soir de 8 hres p.m. à 10 h. 30 p.m. pour visite et inscription.
DEBUT DES COURS: 9 SEPT.

STUDIO SALETTE ENRG.
8883, boul. St-Laurent (au nord de Crémazie)
Tél. 381-6895
Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS

INSTITUT FRANÇAIS
(Eglise Unie du Canada)
Internat et externat
Co-éducation
Enseignement bilingue
Etudes surveillées
Renseignements auprès de
Mlle R. BOUCHER
DIRECTRICE
12,625 est, rue Notre-Dame
Pointe-aux-Trembles
Montréal 5
Téléphone: 645-8309
Rentrée 13 sept.

POUR ÉLÈVES PROBLÈMES
Institut Privé St-Louis
4284 Delaroché
(Parc Lafontaine)
en collaboration avec le CENTRE D'ORIENTATION ET DE PSYCHOLOGIE
G. DESAUTELS, cons. en Orient. Offre aux garçons et filles (section indépendante) en difficultés scolaires, la possibilité de rejoindre un cours régulier.
Se et 6e primaires
Classique - Scientifique
— chaque élève est suivi et guidé individuellement
— cycle de deux ans
— nombre d'élèves très limité pour plus d'efficacité, pensionnat et externat
— Examens U. de M.
— Pour informations: En tout temps.
Tél.: 331-0012

Brillant avenir - Haute rémunération - Vie captivante
INSTITUT DE PSYCHANALYSE INDUSTRIELLE
Prépare les préposés aux relations extérieures, chefs d'industrie, "import-export"... Enseignement: relations humaines, droit commercial, affaires mondiales, psychologie profonde...
525 est, rue Sherbrooke, Montréal — 844-6666

ECOLE MATERNELLE DALPE
Directrice: Jeannette Dalpe
Directrice adjointe: Yolaine Dalpe-Jodoin
CLASSES MATERNELLES ET PRESCOLAIRES:
enfants de 3½ à 5½
1ère ANNEE: cours régulier
TRANSPORT ORGANISÉ
7454, rue Saint-Denis — Tél. 276-8853

ECOLE FRANÇAISE NDG
Au Manoir NDG, coin Décarie-NDG
Personnel français compétent
Transport facile Vastes salles bien éclairées
Classes peu chargées Grande cour
Prix modérés
Acceptons en 1ère année sans condition d'âge les enfants normalement doués, 1ère et 2ème années, 3ème année dès 66; les enfants problèmes, 3ème année dès septembre, etc. Primaire en 5 ans.
Bureau: 3866 Prud'homme
489-1438 ou 482-2460

LES COURS DE VENTE EN FRANÇAIS DE L'A.P.C.V.
offerts en collaboration avec
L'EXTENSION DE L'ENSEIGNEMENT de la FACULTÉ DE COMMERCE de L'UNIVERSITÉ LAVAL
pour le personnel des ventes: voyageurs de commerce, représentants, agents, propagandistes et préposés à la clientèle, seront donnés au
PAVILLON LALEMANT du Collège JEAN-DE-BRÉBEUF
5625, avenue Decelles, à la Côte-des-Neiges, Montréal,
le samedi après-midi, de 2 h. à 5 h. du 16 octobre au 23 avril
Le cours dure deux ans (114 heures): \$100. par année
• Disciplines et techniques de la vente par sollicitation — Psychologie appliquée à la vente — Tests des aptitudes pour la vente — Éthique professionnelle.
• Mise en marché et en vente — Publicité — Relations publiques.
• Crédit et recouvrement — Notions de droit commercial et d'économie politique — Statistiques et états financiers.
• Au-delà de 3.300 diplômés dans le Québec
• La 21ème année consécutive à Montréal
Prospectus et renseignements sur demande au comité régional de l'Association Professionnelle Catholique des Voyageurs de Commerce du Canada
3350 est, rue Ontario, (suite 110) Montréal 4
TELEPHONES: le jour, 522-8371; le soir, 255-5298; 728-3834; 735-0737; 272-7424; Joliette: 756-1988; St-Jean: FI. 7-4308; Longueuil: 388-6152; St-Jérôme: 438-8787.

calendrier académique
automne 1965

studio 5316 inc
"Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées"
5316, av. du Parc, Montréal 8, tél.: 273-9511
Pierre LeBlanc, directeur général

cours du jour
Date d'entrée: lundi 27 septembre 1965 à 9 h. 30 du matin
Tout candidat désireux de suivre les cours réguliers du jour, doit remplir préalablement une demande d'admission et passer avec succès l'examen d'entrée du 11 sept. à 10 heures du matin.

cours du soir
Date d'entrée: semaine du 27 septembre 1965

liste des cours du jour et du soir
offerts à Montréal et à Québec

DESSIN INDUSTRIEL
sous la direction de M. Raymond Ouimet

DESSIN PUBLICITAIRE
sous la direction de M. Gilles Robert

DECOR D'INTERIEURS
sous la direction de M. Roger Côté

LES ARTS DE LA COMMUNICATION
sous la direction de M. Jean-Louis Gagnon
Les cours de la communication conduisent aux carrières suivantes: journalisme écrit, journalisme parlé — annonceurs, radio-tv, relations publiques, publicité, etc.

COURS DE CHARME ET PERSONNALITE
sous la direction de Madame Nicole Germain
Pour tous renseignements communiquez avec l'une ou l'autre des deux écoles.
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h. du matin à 9 h. du soir, le samedi jusqu'à 3 h.

studio 5316 inc
5316, av. du Parc, Montréal 8 Tél.: 273-9511 • 437, rue Caron, Québec Tél.: 529-4961

studio 437 enr

Enseignement pour adultes
Programmes conduisant aux examens officiels du Ministère de l'Éducation

SECTEUR GENERAL COURS DE 8e et 9e COURS DE 10e — COURS DE 10 et 11e En tout temps les élèves peuvent recourir à la compétence et au dévouement des professeurs.	SECTEUR SCIENTIFIQUE COURS DE 8e et 9e COURS DE 10e — COURS DE 11e
DUREE 1 AN (4 soirs par semaine)	2 ANS (2 soirs par semaine)
SERVICES 1. Entrevue et étude des dossiers scolaires 2. Orientation scolaire 3. Classification des élèves d'après leurs aptitudes	4. Organisation de groupes, de classes, en fonction des besoins des élèves; Recyclage 5. Afin de permettre l'entrée à certaines facultés universitaires, REVALORISATION des anciens diplômés et des diplômés (nouveaux programmes).
FORMATION 1. L'adulte se redécouvre 2. Il se libère 3. Il trempe son caractère en s'imposant une DISCIPLINE PERSONNELLE 4. Il développe sa sociabilité au contact des professeurs et des élèves.	PERSONNALITE L'esprit et le climat de l'institution favorisent l'épanouissement de la personnalité.
ACTIVITES PARASCOLAIRES NATATION, CINE-CLUB, HOCKEY, BALLON-VOLANT, DANSE ET FESTIVAL ANNUELS — AUCUN ELEVE N'EST LIE PAR CONTRAT	

1947 -- 1965
ÉCOLE SCIENTIFIQUE LAFOND
(POUR ADULTES)
820, RUE CHERRIER — TEL.: 525-1438
PROSPECTUS SUR DEMANDE — ENTREE: 8 SEPTEMBRE

MAISONS D'ENSEIGNEMENT

ECOLE DU DOUX PARLER
 373 Carré St-Louis, près St-Denis — Tél. 849-8207
 Madame Cora Elie-Lepage, graduée universitaire, directrice
JARDIN D'ENFANTS... filles et garçons, 5 à 12 ans.
 Deuxième à la cinquième année: Cours bilingue. Toutes les
 matières du cours primaire. Tous les jours de 9 à 4 heures.
PREMIÈRE ANNÉE. Tous les après-midi de 1 h. à 4 heures
COURS SPECIAUX: piano, chant, diction.
 Professeurs qualifiés.
TRANSPORT... Inscription maintenant.

SIVANANDA, INSTITUT de YOGA

3881 ST-DENIS, MONTRÉAL 18
 AV. 8-3051 — AV. 8-4021
 LE YOGA est la SCIENCE de la VIE vous enseignant
 la respiration... les exercices aux points de vue
 physique, mental et spirituel.
 Classes du jour et du soir NOUS
 N'AVONS PAS DE PRIX IMPOSÉS.
 Cours pour débutants les lundi,
 mardi et mercredi. INVITATION
 D'ASSISTER A UN COURS. Pour
 renseignements GRATUITS, veuillez
 nous téléphoner.
 Le samedi
 pour
 enfants et
 adolescents.
 Brochure explicative sur demande
 COURS PAR CORRESPONDANCE.
LE YOGA VOUS EMBELLIT

L'Atelier de Ballet Classique
 Direction: Diane D. de St-Pierre et Eric Hyrst
COURS
 Pour: DEBUTANTS - INTERMÉDIAIRES
 AVANÇES ET PROFESSIONNELS
 10,777 Millen, Ahuntsic - Tél. 381-8936
 ECOLE OFFICIELLE DES BALLETS
 METROPOLITAINS DU CANADA

*Le réseau de l'Enseignement
 spécialisé du ministère de
 l'Éducation met à votre service
 une nouvelle école*

**L'ÉCOLE
 D'ARCHITECTURE
 NAVALE
 DE
 QUÉBEC**
 126, rue Saint-Pierre
 Québec 2
 Tél.:
 693-3826 ou 692-1864

COURS
 Construction navale, architecture navale,
 électrotechnique et électronique de la
 construction navale, construction des mo-
 teurs et des machines de navire.

INSCRIPTION
 jusqu'au 7 septembre.
 Études requises
 11e année sciences-mathématiques ou
 l'équivalent.

Conditions spéciales d'admission pour les
 diplômés de l'Institut de marine et ceux
 des instituts de technologie du Québec.

Conditions particulières d'admission pour
 les étudiants universitaires de première et
 deuxième années de génie mécanique,
 électrique ou civil.

COURS GRATUITS
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

GARÇONS ET FILLES
*le service de l'Enseignement spécialisé
 du ministère de l'Éducation
 vous offre un nouveau cours de*
**MONITEURS EN
 LOISIRS ET SPORTS**

La demande en moniteurs de
 loisirs et sports est forte à
 travers tout le Québec,
 dans les centres récréatifs et
 culturels, dans les écoles,
 les camps d'été et les
 auberges de jeunesse.
INSCRIPTION:
 jusqu'au 7 septembre
 à l'Institut de technologie
 de Montréal
 200, rue Sherbrooke ouest
 Montréal

DURÉE DU COURS: deux ans.
 Il pourra être complété par une troisième année d'études de
 niveau universitaire.

ÉTUDES REQUISES
 La 11e année scientifique.
 Les candidats devront présenter, lors de l'inscription, le bulletin
 de notes de leur dernière année d'études et le certificat de
 baptême.

COURS GRATUITS
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Aux
DIRECTEURS
de Maisons
d'enseignement
 Tous les samedis "LE DEVOIR" publiera à l'occasion
 de la rentrée des classes quelques pages de maisons
 d'enseignement. Profitez de cette occasion pour
 vous faire connaître à l'élite canadienne-française,
 lectrice du "DEVOIR".
 Téléphonnez sans tarder à:
GERARD LAURENDEAU
 "LE DEVOIR" — 844-3361

TESTS OBJECTIFS
 POUR LE COURS SECONDAIRE
 FRANÇAIS * MATHÉMATIQUES * BIOLOGIE * PHYSIQUE * CHIMIE
 chaque école recevra des renseignements supplémentaires
EDITIONS VAUDREUIL Case postale 125 — Dorion-Vaudreuil, P. Q.

COLLÈGE VALÉRY **JOUR SOIR**
 UNIVERSITÉ POPULAIRE CANADIENNE
 Président: JOSÉ LEROUX, B.A., L.S.P., LL.B.

Cours de droit COMPLET (SOIR)	COURS SCIENTIFIQUE 8' 9' 10' 11'	Espagnol
Cours commercial		Journalisme
Anglais élémentaire, intermédiaire et supérieur	Cours de commerce- administration (après une 11e année)	Préparation aux études de
Administration du personnel		Garde-malade
VENTE ET PUBLICITÉ ÉCONOMIE	Cours général	Orientation scolaire

Les parents jouissent des avantages
 des lois de la gratuité scolaire et
 des allocations sociales et familiales.
 Bourses accordées par le Ministère
 de l'Éducation.
LA. 2-4411
 Prospectus sur demande
INSCRIPTION: 2 à 4 p.m. et 7.30 à 9.30 p.m.
3565, PAPINEAU, MONTRÉAL — LA. 2-4411
 (près Sherbrooke)
 COLLÈGE RECONNU PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

les Cours du Gesù
COLLÈGE SAINTE-MARIE
 SERVICES CULTURELS POUR ADULTES
SESSION D'AUTOMNE 1965 • COURS DU SOIR ET DU SAMEDI

SCIENCES RELIGIEUSES Athéismes modernes face aux religions Questions d'actualité religieuse Commentaire de la Bible: Les Actes des Apôtres	MATHÉMATIQUES Mathématique moderne selon les techni- ques belges Algèbre et mathématiques pratiques	SOCIOLOGIE Processus de socialisation La structure de la société Anthropologie culturelle
PHILOSOPHIE Teilhard de Chardin Jean-Paul Sartre ou La liberté absolue Histoire de la philosophie moderne et contemporaine	SCIENCES L'homme et le monde végétal Films biologiques Physique contemporaine appliquée Le ciel et l'exploration spatiale	SECRETARIAT MEDICAL BEAUX-ARTS Les peintres que nous aimons Connaissance de la musique Art dramatique La création artistique
PSYCHOLOGIE Psychologie de l'enfant Psychologie de la personnalité Psycho-pathologie de la personnalité Dynamique de groupe	ÉCONOMIE Initiation à l'économie politique	LITTÉRATURE Littérature canadienne française La littérature et le sacré Le roman contemporain La conscience humaine dans la littérature européenne Civilisations grecque et latine
LANGUE FRANÇAISE Conversation française (pour personnes de langue anglaise) Français pratique Le français des affaires Arts d'écrire et de parler, style, stylistiques Français universel: cours de prononcia- tion française Lecture rapide	ADMINISTRATION Administration de l'entreprise Systèmes et procédures Le traitement électronique des données Principe d'administration des petites entreprises La direction du personnel Relations humaines "Marketing" Théorie et pratique de la vente Achat: principes et procédures Comptabilité Comptabilité de gestion Évaluation d'immeubles	HISTOIRE Profil de grands hommes Histoire des sciences
LANGUE ESPAGNOLE	DROIT Le droit civil à la portée de tous Relations de travail	GÉOGRAPHIE Géographie humaine
		POLITIQUE Systèmes politiques contemporains Relations internationales de 1915 à nos jours

DEBUT DES COURS: 4, 5, 6, 7, 9 OCTOBRE
 Pour plus de renseignements demander un prospectus à l'adresse suivante:
LES COURS DU GESU
 1180, rue BLEURY, Montréal 2 — 866-3611

DES COURS POUR VOUS — DES COURS POUR VOUS — DES COURS POUR VOUS — DES COURS POUR VOUS

GRATUIT!

Un exemplaire du volume "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!" sera remis gratuitement à toute personne sérieuse (de 18 à 88 ans), qui nous permettra de lui expliquer sans aucune obligation, (chez elle ou à nos bureaux) les richesses d'idées que contient notre Programme d'Épanouissement Personnel à travers les cours suivants:

- COURS DE CULTURE HUMAINE:**
Apprenez à:
1. Surmonter la peur, les soucis, le doute, la timidité, le trac.
2. Cultiver la vraie confiance en soi, l'enthousiasme, l'esprit de défi, vivre les relations humaines et l'art de persuader par la parole.
3. Vivre pleinement votre vie.
- COURS DE MAÎTRISE DE SOI:**
Ce cours est exclusivement réservé aux diplômés de cours de culture humaine.
Apprenez à:
1. Connaître et épanouir votre tempérament, votre caractère, votre personnalité, votre imagination, vos habitudes, votre volonté.
2. Mieux interpréter ce que vous voyez et dire.
3. Contrôler le subconscient par l'auto-conditionnement et ainsi améliorer votre santé, votre bonheur et votre prospérité.
- COURS DE PAROLE PUBLIQUE:**
Apprenez à:
1. Vous documenter, à préparer vos discours, à présenter vos arguments.
2. Exercer le mémoire, développer le sens de l'humour, à améliorer votre présentation par le geste, le regard, le pronunciation.
3. Préparer des discours de circonstance, comment présenter au moment un discours, offrir un toast, dire une remarque, une confidence, un discours ou une allocution pour agacer, instruire ou convaincre.
- COURS DE VENTE DYNAMIQUE:**
Apprenez à:
1. Mieux utiliser les 5 sens naturels de la vente.
2. Acquiescer et conserver des habitudes d'efficacité.
3. Comment habiller votre clientèle, débiter et remonter un stock de vente, répondre à des questions et objections, entretenir et influencer plusieurs clients en même temps.
- COURS D'INITIATION AUX AFFAIRES:**
Apprenez à:
1. Connaître une entreprise et à bien en choisir la location, le financement, la structure.
2. Fixer le marché, le prix de vente, l'évolution des affaires, la présentation de produits, le matériel de vente, le service à la clientèle et la publicité.
3. Administrer par une bonne comptabilité, les états financiers, la provision budgétaire, l'organisation interne, le choix du personnel, les achats, le stock et le loc.
- COURS D'ÉLÉGANCE FÉMININE:**
Apprenez à:
1. Mettre en valeur l'aspect physique de votre féminité par le maquillage, la coiffure, le maquillage, le démaquillage, le vêtement, l'équipement et la coiffure.
2. Mettre en valeur l'aspect psychologique de votre féminité en améliorant votre mémoire, en éliminant le trac, en acquiesçant plus de confiance en soi, en acceptant la personne que vous êtes, en acquiesçant les éléments de la psychologie masculine, féminine et solitaire.
3. Mettre en valeur l'aspect social de votre féminité par la lecture, la conversation, l'emploi du temps, une meilleure contribution au succès de l'homme de vos rêves et une initiation aux choses romantiques, politiques et artistiques.
- COURS D'ART DRAMATIQUE:**
Apprenez à:
1. Analyser un personnage de théâtre, à en saisir les multiples aspects tout en facilitant à votre personnalité propre.
2. Utiliser les plus vives techniques des médiums scéniques.
3. Interpréter un rôle sur scène avec aisance et assurance.
- COURS DE PHONÉTIQUE APPLIQUÉE:**
Apprenez à:
1. La pose de voix, l'articulation, le rythme, la respiration, les liaisons.
2. La classification des voyelles et des consonnes.
3. L'interprétation des lectures solides et culturelles.
- COURS DE PERFECTIONNEMENT EN SECRETARIAT:**
Apprenez à:
1. Parcourir la sténographie, la dactylographie, la dictaphone, les machines à additionner, l'auto typist.
2. Améliorer votre orthographe et votre grammaire française et anglaise, les principaux termes comptables, quelques notions élémentaires de vente et de publicité, bien répondre au téléphone et bien accueillir les visiteurs.
3. Acquiescer plus de maîtrise, de confiance en soi, d'efficacité, de dévouement et de responsabilité, d'enthousiasme et les notions élémentaires de maquillage, culture, vêtement, maquillage, démarche, etiquette et savoir-faire.
- COURS DE CONSEILLER EN COSMÉTIQUE:**
Apprenez à:
1. Vous habiliter une carrière dans la vente de cosmétiques & la manucure, dans les grands magasins ou dans les pharmacies.
2. Connaître les parfums, les crèmes, les savons, les huiles, les gels de toilette et de bain et les autres cosmétiques nécessaires au maquillage, au soin de la peau, des cheveux, des mains et des pieds.
3. Maîtriser les notions élémentaires de la psychologie pratique pour juger, votre clientèle, saisir les opportunités et l'écarter à l'air un autre jour.
- COURS DE DÉTENTE POUR LES BÉBÉS:**
Apprenez à:
1. Relaxer, respirer calmement et profondément, augmenter la résonance de votre voix et la douceur de votre articulation.
2. Surmonter le trac, l'anxiété, les soucis, le souvenir des mauvais jours, les mauvais moments.
3. Dire facilement chaque parole et chaque consonne, parler de plus en plus facilement de jour en jour, accepter les succès et obtenir la position que vous méritez dans la vie.
- COURS DE CULTURE CINÉMATOGRAPHIQUE:**
Vous apprendrez:
1. Comment se reçoit un film (titre, le scénario, etc.)
2. Comment se réalise un film (mise en scène, tournage, montage, etc.)
3. Comment se voit un film (analyse du scénario, interprétation, etc.)

Les cours sont offerts en français et en anglais.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
 Une garantie de satisfaction ou remboursement. Un cours d'initiation vous est offert.
 Tous ces cours peuvent être spécialement adaptés au programme de toute compagnie, communauté, commission scolaire, association.
 À l'Institut de Montréal, téléphonez: 866-3611
 Québec: 533-9119 Ottawa: 771-3491 Trois-Rivières: 374-1232 Chicoutimi: 548-4545

L'INSTITUT DE PERSONNALITÉ INC.
 Pour devenir plus dynamique en pensées, en paroles et en actions
 Depuis 1954, près de 8,000 diplômés enthousiastes

Carl Jung: "L'idée du développement de la personnalité a toujours été de la plus grande importance pour moi... car c'est par la qualité de chaque individu que l'on fait les civilisations saines, équilibrées, heureuses."

JEAN-GUY LÉBOUEF
 Président et auteur du volume "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!"

1965 Centenaire de L'INSTITUT DE PERSONNALITÉ célébré 89 ans d'avance pendant que nous y sommes tous

Venez Téléphoner 842-8186 ou mallez ce coupon aujourd'hui

L'Institut de Personnalité, 1600 Berri, Mt 24, 842-8186
 Oui! Je cherche des idées nouvelles!
 Veuillez m'expliquer le plus tôt possible les cours dont j'encercle les numéros:
 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12
 Envoyez moi mon exemplaire du volume "Arrêtez..."

NOM: _____
 NUMÉRO ET RUE: _____
 VILLE: _____
 OCCUPATION: _____ TEL: _____

Journées d'étude sur les inégalités sociales et la pauvreté au Québec

Le Conseil de bien-être du Québec tiendra sous peu un symposium sur les inégalités sociales et la pauvreté au Québec, auquel participeront une centaine de chercheurs et d'hommes d'action.

Cette session de travail, qui a pour but de "canaliser un mouvement d'inquiétude amorcé" chez nous depuis quelques mois, groupera des syndicalistes, des universitaires, des cadres supérieurs du gouvernement et des représentants d'autres corps intermédiaires, aux fins de préciser ce que doit signifier au Québec ce qu'on a convenu d'appeler "la guerre à la pauvreté".

Cette déclaration de guerre, souligne un communiqué du CBEQ, "malgré tous les espoirs qu'elle a pu faire naître, semble pourtant n'avoir encore plus de signification qu'un simple slogan électoral".

"Parler de lutte à la pauvreté, c'est envisager nécessairement une entreprise complexe et d'envergure collective, afin de promouvoir la justice et l'égalisation des conditions de vie", affirme le Conseil qui

ajoute qu'une "telle entreprise, si elle veut être efficace, devra trouver son leadership dans le cadre de la collectivité québécoise elle-même".

Parmi les participants au symposium, le communiqué du CBEQ mentionne: une trentaine de syndicalistes de l'UCC, de la CSN et de la FTQ; une vingtaine de cadres supérieurs de divers ministères québécois; une trentaine d'universitaires; ainsi que quelques représentants de groupes suivants: Bureau d'aménagement de l'Est du Québec, Fédération des services sociaux à la famille, JOC et JRC, Mouvement Desjardins, Union des municipalités du Québec et Fédération des commissions scolaires. Institut canadien d'éducation des adultes, Conseil canadien des recherches urbaines et régionales, Association de la Basse-Périonka, et quelques autres.

Le symposium du Conseil de bien-être du Québec sur la pauvreté se tiendra à l'Institut Coopératif Desjardins, à Lévis, les 7, 8 et 9 septembre prochains.

On y étudiera, le phénomène de la pauvreté dans le contexte d'une société industrielle, les inégalités socio-économiques dans le continuum pauvreté-prospérité, l'envergure et la localisation des inégalités et de la pauvreté au Québec, les approches principales de la lutte aux inégalités et à la pauvreté, la sécurité sociale, ainsi que les implications de la lutte à la pauvreté.

Parmi les conférenciers invités en séance plénière, on note MM. Jacques Doisy, Marc Laplante et Jacques Henripin, de l'université de Montréal; Louis Savard, du Bureau d'aménagement de l'est du Québec; Fernand Dumont et Jacques St-Laurent, de l'université Laval.

M. Gérard Barbin, directeur de l'Institut Coopératif Desjardins, animera les séances plénières.

Quand Dief parle de Dien Bien Phu

OTTAWA (par J.-P. Fournier) — Les moues de Dief en face de la légende de John Diefenbaker. Il y



gouvernement pour Sir John A. Macdonald ne seront pas les seuls éléments de la légende de John Diefenbaker. Il y aura aussi ses gaffes.

Recevant mercredi les parlementaires de l'Assemblée nationale française à son bureau de la Chambre des communes, le chef conservateur a choisi de leur faire la conversation sur... Dien Bien Phu. "Vous vous rappelez? leur dit-il. J'étais en France le jour de la capitulation."

Et comment qu'ils s'en rappelaient ces parlementaires — tous gaullistes, sauf un — et ils étaient furieux que M. Diefenbaker prit la liberté de ressasser un aussi mauvais souvenir. L'un d'eux a failli se lever pour apostropher l'ancien premier ministre du Canada, mais il s'est contenu espérant que M. Peretti, le chef de la délégation, rendrait à leur hôte la monnaie de sa pièce. M.

Peretti, qu'on dit parfois trop courtou, s'en est abstenu. Il a même affecté la plus grande gentillesse quand il a remercié M. Diefenbaker au nom de la délégation.

Un peu plus tard cependant, au cours d'une réception offerte par le président de la Chambre, M. Neuwirth, questeur de l'Assemblée nationale, n'a pu s'empêcher de faire remarquer: "Comme M. Diefenbaker correspond bien à ce que m'en disait le général..."

"Ab! oui, fit son interlocuteur, curieux, et qu'est-ce qu'il vous en disait le général?"

"Il me disait: Dieu, qu'il a de grandes mains, cet homme!"

L'aide américaine aux réfugiés sera contrôlée par Saigon

SAIGON — Les Etats-Unis vont augmenter leur participation au programme d'aide aux réfugiés du Vietnam, mais c'est le gouvernement vietnamien qui conserve la responsabilité de sa réalisation, a déclaré hier à Saigon un porte-parole du gouvernement américain.

Cette mise au point fait suite à l'annonce faite à Washington de la nomination de M. Frederick O'Neill au poste de coordonnateur pour les questions d'aide aux réfugiés au Vietnam, qui sont environ 800,000 actuellement.

On prend d'autre part que le président Johnson a demandé aux œuvres charitables privées de prendre une plus grande part à ce programme et que c'est pour obtenir une coordination plus efficace entre ces organismes et les services officiels qu'il a envoyé le Dr Howard Rusk au Vietnam cette semaine.

La politique d'immigration des E.-U. ne vise pas les Canadiens

WASHINGTON. — Les parrains du projet de loi tendant à limiter à 120,000 par année le nombre des immigrants des pays de l'hémisphère occidental aux Etats-Unis affirment que cette mesure ne vise aucunement à porter préjudice aux Canadiens.

Un porte-parole du sénateur démocrate Sam Erwin, de Caroline du Nord qui a réussi à faire adopter un amendement en ce sens la semaine dernière par le sous-comité sénatorial est d'avis que le "Canada n'a pas à se faire de souci".

Cependant, il a noté que les Canadiens désireux de se faire admettre aux Etats-Unis pourraient se voir dans l'obligation d'affronter la concurrence advenant une explosion de la population en Amérique latine qui pourrait entraîner une forte hausse du nombre d'immigrants venant de ce territoire ou des Antilles.

A venir jusqu'à présent, à la faveur du principe "premier arrivé, premier servi" la migration canadienne aux Etats-Unis pouvait augmenter de façon appréciable sans risque de heurter l'obstacle que constitue un plafonnement.

Le Mexique constitue la principale source d'immigration pour ce qui est de l'Amérique du Sud.

Inquiétude

Mais le Canada est inquiet en principe. M. Paul Martin, mi-

nistre des Affaires extérieures a déclaré à Ottawa que l'amendement Erwin "constituait un pas en arrière dans nos relations traditionnellement libérales avec les USA en ce qui a trait au mouvement de nos ressortissants d'un pays à l'autre".

Des représentations ont été faites sans tarder au secrétariat d'Etat. Il semble bien qu'aucun fait nouveau ne se produira autour de l'amendement Erwin avant mercredi prochain, alors que le comité judiciaire du Sénat pourrait en être saisi.

Dans le passé, les seules restrictions auxquelles étaient soumis les immigrants du Canada ou du reste de l'hémisphère occidental avaient trait, comme la chose est normale d'ailleurs à la nécessité pour eux de faire la preuve de leur bonne moralité et de leur capacité à subvenir à leurs besoins.

L'amendement Erwin, qui a pris le gouvernement américain par surprise a été apporté à un projet de loi déjà adopté par la Chambre des représentants. Ce projet de loi faisait disparaître "les contingents raciaux" imposés en 1921.

L'amendement Erwin entrerait en vigueur le 1er juillet 1968. La limite de 120,000 ne comprendrait pas les familles des immigrants. En même temps, une commission présidentielle serait formée en vue d'examiner l'immigration de l'hémisphère occidental.

Possibilités

Il reste possible que la commission recommande des changements même après l'approbation de l'amendement Erwin. Le gouvernement d'autre part pourrait tout aussi bien accepter la limite proposée de 120,000 mais à titre provisoire seulement.

Selon des informateurs, la position spéciale du Canada aurait entraîné des modifications à la formule originelle mise en avant par le sénateur Erwin et qui aurait limité à 20,000 annuellement le nombre des immigrants canadiens. La raison invoquée pour justifier l'amendement Erwin est de faire repenser la politique américaine d'immigration sur un fondement équitable sans aucune considération spéciale pour l'hémisphère occidental.

La superficie du camp Valcartier sera quadruplée

QUEBEC — La superficie du camp militaire de Valcartier, près de Québec, sera presque quadruplée afin de permettre un entraînement mieux approprié à la mobilité accrue des forces terrestres.

Cette nouvelle a été annoncée dans la vieille capitale après que la décision du ministre de la Défense nationale, M. Paul Hellyer, eut été ratifiée par le gouvernement fédéral.

La superficie actuelle du camp, qui est de 14,000 acres, sera portée à 52,000 acres, et permettra de faire des exercices combinés à l'échelle d'un régiment, en utilisant l'appui de l'artillerie, de blindés et de nouvelles armes anti-char dont les spécialistes appartiennent au Royal 22e Régiment.

L'agrandissement du camp nécessitera l'expropriation d'une cinquantaine de propriétés dont 35 fermes. Les autres habitations qui devront être démolies ou démolies sont des chalets d'été situés sur les rives du lac Hayes.

M. Frank Millar, directeur général des propriétés et des équipements au ministère de la Défense nationale, estime que l'achat du terrain coûtera environ \$1,500,000.

Les avis d'expropriation ont été enregistrés hier et les négociations devraient commencer sous peu.

La partie de terrain annexé comprend des rivières, des lacs et des collines boisées qui offrent des conditions idéales à l'entraînement des troupes canadiennes selon les exigences modernes, a dit le général de brigade Marcelin Lahaie, au cours d'une conférence de presse portant sur l'agrandissement.

Base militaire majeure

Le camp Valcartier est actuellement occupé par le 1er et le 3e bataillons du Royal 22e Régiment et par de petites unités auxiliaires.

Selon le général Lahaie, commandant intérimaire de la région militaire de Québec, "l'expansion du camp Valcartier, le foyer du Royal 22e Régiment, en fait maintenant une base militaire majeure dans le pays".

Il a dit que l'agrandissement fait partie d'un programme de développement destiné à faire du camp Valcartier l'un des centres majeurs d'entraînement pour les unités mobiles nouvellement créées. Il a ajouté que ce programme d'expansion comprend aussi le remplacement éventuel d'édifices défectueux qui se trouvent dans le camp actuel.

Le nouveau terrain permettra notamment l'entraînement d'unités équipées de nouvelles armes et possédant une plus grande portée.

Thompson considère l'assurance-santé comme une tragédie

CALGARY — L'adoption d'un programme fédéral d'assurance médicale "serait une tragédie pour le Canada", a déclaré M. Robert Thompson, chef du Crédit social.

"Nous ne faisons que nous engager dans une dépense astronomique. Les chiffres qui ont été exposés ne sont qu'un commencement, a déclaré M. Thompson au cours d'une entrevue.

"Je suis convaincu que plusieurs premiers ministres provinciaux sont opposés à l'instauration d'un tel programme mais n'osent pas lever le petit doigt. Du strict point de vue politique, comment peuvent-ils refuser de l'argent d'Ottawa?"

Souhaitant que 80 pour cent des Canadiens ont pris sur eux de se pourvoir en la matière, M. Thompson a déclaré qu'il ferait opposition à l'adoption du projet fédéral et il a réclamé la mise au point d'un programme qui comblerait les lacunes des régimes déjà existants.

Il a ajouté que le gouvernement fédéral devrait se préoccuper du sort des Canadiens représentant une proportion de 20 pour cent qui ne bénéficient d'aucune garantie en la matière.

Il préconise l'adoption d'un programme qui profiterait aux citoyens recevant la pension de vieillesse, appuierait les programmes de médecine préventive chez les enfants et attirerait profit des programmes d'assurance contre les désastres qui ont l'appui du gouvernement fédéral.

MAISONS D'ENSEIGNEMENT

ACADEMIE DES GRANDS BALLETS CANADIENS

1216 STANLEY 861-1808

Directrice: Ludmilla Chiriaeff Dir. honoraire: Anton Dolin

Ballet classique — Danse de caractère — Jazz

Initiation à la musique

Enfants et adultes — Débutants à professionnels

Corps enseignant: Ludmilla Chiriaeff, Anton Dolin, Fernand Nault, Brydon Paige, Claire Brind'Amour, Madeleine Demers, Pierre Beaudet et autres.

Auditions du 7 au 10 septembre de 3 à 6 heures p.m.

Inscription: 849-8024 ou à 4848, boulevard St-Laurent

FILLES GARÇONS

Collège Lecavalier La Rocque

COURS DU JOUR

GENERAL SCIENTIFIQUE COMMERCIAL

8e et 9e: 769 EST, FAILLON (rentrée le 9 septembre)

10e et 11e: 371 EST, JEAN-TALON (rentrée le 9 septembre)

"CERTIFICATS OFFICIELS"

OCTROI DE \$200.00 des Commissions Scolaires

COURS DU SOIR

7e à 11e (rentrée le 8 septembre)

"COURS DE CONVERSATION ANGLAISE"

Bureau: 371 est, rue Jean-Talon

Tél.: 274-4823

école

CINQ-MARS JOUR et SOIR

1) ENSEIGNEMENT REGULIER

Au niveau du SECONDAIRE	9ème 10ème 11ème	Mathématiques Sciences et Sciences-Lettres	programme du Ministère d'une part enrichi d'autre part espéré
Au niveau des INSTITUTS	12ème 13ème	Pré-universitaire et Propédeutique	

2) ENSEIGNEMENT PREPARATOIRE

POLYTECHNIQUE	Etudes Militaires et de Marine
Faculté des SCIENCES	Hautes Etudes Commerciales
Architecture	Sociologie, anthropologie, et
Arpentage	autres facultés

3) ENSEIGNEMENT DE REFONTE

en MATHÉMATIQUES et en SCIENCES

et ce par des professeurs spécialistes

INSCRIPTIONS: l'avant-midi: 10-12. Lundi-mardi. l'après-midi: 4-6. Lundi, mardi, mercredi. le soir: 8-9. Lundi, mardi, mercredi.

Prospectus sur demande — 10,330 LAJEUNESSE 389-7114

ECOLE PROPEDEUTIQUE INC. ECOLE DE PREPARATION UNIVERSITAIRE

Institution secondaire indépendante reconnue par le ministère de l'Éducation

- Classes secondaires 10e et 11e scientifiques
- Cours préparatoire aux études supérieures Options: Lettres et Maths Niveaux 12e et 13e.

— Enseignement organisé dans le cadre des recommandations du rapport Parent.

— Consultations individuelles avec les professeurs.

— Cours adaptés aux ambitions et possibilités de chacun.

EN OUTRE

L'ECOLE PROPEDEUTIQUE OFFRE

— aux personnes soucieuses d'acquiescer le baccalauréat, mais prises par leur situation

— aux parents en difficulté pour l'instruction de leurs enfants, à tous niveaux

DES ETUDES FRANÇAISES A DOMICILE

Contrôlées par un établissement scolaire PARISIEN

Ces cours par correspondance, conformes en tous points aux programmes officiels du ministère de l'Éducation nationale de France, mènent les élèves aux examens du baccalauréat français.

diplôme d'Etat reconnu par toutes les facultés universitaires canadiennes

Documentation sur demande - R. Guédon, dir. — Tél. 277-3644

835 ouest, rue JEAN-TALON

ACHETONS VOS MANUELS DE L'AN DERNIER

ACHAT - VENTE

LIVRES DE CLASSE

COURS CLASSIQUE ET SUPERIEUR

ECONOMISEZ JUSQU'À **40%**

LIBRAIRIE **MENARD**

222, STE-CATHERINE EST

Entre St-Denis et St-Laurent 2 rues à l'ouest de St-Denis

TEL.: 861-5621

Une nouvelle saison commence...

La saison d'été se termine. Peu à peu les théâtres périphériques se ferment tandis que ceux de la ville s'ouvrent. Les concerts exceptionnels de la Montagne ou ceux de l'Aréna Maurice Richard vont faire place aux soirées de l'orchestre symphonique ou de formations invitées.

La saison qui s'annonce sera chargée et complète. On y verra du théâtre, du music-hall, de la danse, des expositions; on entendra de la musique. Les éditeurs de leur côté se préparent à lancer de nouveaux ouvrages, dont MMH, qui donnera le coup d'envoi littéraire avec le deuxième tome du "Répertoire" de Jean Sismard, mercredi prochain.

Il y en aura pour tous les goûts sinon pour toutes les bourses; les places sont chères.

De notre côté, nous reprenons notre tâche hebdomadaire qui est de présenter à nos lecteurs toutes les informations artistiques que nous pouvons recueillir, illustrées d'entrevues, de rencontres brèves ou longues, etc...

Parallèlement, nos collaborateurs sont rentrés de vacances. Au jour le jour, et dans notre supplément de fin de semaine, ils rendront compte du spectacle, du concert, de l'exposition ou du livre qu'ils ont pour tâche délicate d'analyser.

Nous pouvons déjà annoncer que nous publierons, le premier samedi de novembre, un supplément littéraire dont la tradition veut qu'il paraisse désormais deux fois l'an: en novembre pour le Salon du livre de Québec — en avril pour le Salon du livre de Montréal.

Bon an mal an nous concevons notre travail comme au service de l'art. Mais un art vivant, vigoureusement et délibérément implanté dans un contexte dont il tire sa substance. Sans oublier pourtant qu'il existe une tradition.

Jean Basile



Vigneault refait la Comédie

par Alain PONTAULT

Mercredi minuit, Gilles Vigneault, entouré de quelques amis, raconte et mime des histoires de coulisses et de scène, la tête sur la table, le bras dressé, intarissablement, comme lui seul sait le faire. Pour expliquer par exemple le jour où il s'est pris les pieds dans les rideaux et dans les fils en entrant en scène, ou il a atterri quasiment sur le ventre et collé au plancher, et où, de cette position, il a dit gentiment au public: "Larguez, mais attendez qu'on embarque..."

Il est drôle. Et il est déconcertant, Gilles Vigneault. Peut-être parce qu'il est complet. D'un humour percutant, irrésistible et qu'il faut laisser aller parce que chaque invention cocasse y nourrit le mot suivant, qu'elle fait rebondir dans un crescendo de fantaisie. Ou soudain grave, profond, dressé dans sa fierté. Passant d'un monologue paysan à la dense poésie d'"Etraves"...

Ce soir, en tous cas, en pleine forme. Après une journée où il a été accueilli Monique

Levrac à Dorval, a été propulsé à la télévision, a reçu l'hommage du Maire et de l'Hôtel-de-Ville, a répété à la Comédie Canadienne le récit qu'il y donnera pendant deux semaines et qui commence mardi, a appris qu'il se produirait en outre vendredi soir à l'Aréna Maurice-Richard, mais n'en a pas moins décidé de passer la soirée à discuter et à plaisanter avec des copains.

Vigneault raconte des histoires mais pense tout de même à mardi. "Intraitables, les gars. Sérieux, répétitions, travail. L'eau de Perrier, mon vieux! Et la gymnastique. Moi, je la voulais le soir, la gymnastique. Non, ils ont dit: le matin! Mais tiens, le prix de Sopot, là, j'en ai fait une bonne. L'an dernier, un gars me téléphone. Puis je crois bien qu'on avait un peu bu. Il me dit: "Vigneault, vous avez eu le deuxième prix à Sopot." Je lui demande: "Qui c'est qui a eu le premier prix? — Un Grec." Je lui dis: "Téléphonez en Grèce. A l'école, j'ai jamais eu de prix. Après, j'ai eu les premiers. Je veux pas le second. Téléphonez en Grèce." C'était assez bête, tu sais. Mais le même gars me rappelle ces jours derniers, toujours à propos de Sopot. Aux premiers mots, il me dit: "Attendez, attendez. Cette fois, c'est le premier!" "Non, mais tu sais que je vais être deux heures en scène à la Comédie, deux heures et vingt avec l'entracte. Avec huit ou neuf musiciens. Avec deux pièces nouvelles, 50% neuf, un agencement très nouveau de chansons anciennes." Avec force: "C'est-du-travail! Il faut se rappeler tout ça, tu comprends. L'autre jour, je rencontre une fille dont, à sa grande surprise, je retrouve tout de suite le nom. Elle dit: "Vous avez de la mémoire." Je lui réponds: "Si vous plaît, dites-le autour de vous..." Au Kino-Club, un soir récent du Festival du film, Vigneault "rôdait" un chanson nouvelle, qui sera probablement considérée comme une de ses plus belles, et qui s'appelle "Les Gens de mon pays". Il en parle: "Je voulais d'abord

un poème récité, sans rime. Et puis par blague je me suis mis au piano. Et j'ai fait ça pendant trois jours, c'est-à-dire juste une attribution de rimes masculines et féminines à faire... Je ne sais pas comment ça vient les chansons nouvelles. "Mon pays", c'était une commande pour le film d'Arthur. Les titres nouveaux? "La Manicoué", allusion du nom de deux rivières et qui devient un nom de femme. Une grosse chanson que j'aime beaucoup. "Le Livre", "Tombé la nuit, fermé le jour", "Hier la ville", "La chanson démodée", "La musique". Il y a aussi "Les Menteries", qui est une chanson-divertissement. Et "Nelle", un personnage pendant dix minutes en monologue. Le programme du spectacle est un livre, "Les Placotages". Ils disent qu'en a qui disent... Tu vois?"

Deux blagues, une pirouette, trois mots d'auteur. Gilles Vigneault, québécois de race, homme intégral, poète complet, n'a pas fini de nous entraîner dans sa ronde.

Les 7e biennales de poésie de Knokke-Le-Zoute

Les poètes du monde au travail

de notre correspondant particulier

JEAN-GUY PILON

Knokke-Le-Zoute: une des plages les plus fréquentées de la mer du Nord, à une heure et demie de Bruxelles. Une petite ville flamande qui déborde chaque été d'estivants, de touristes et de villégiateurs: les cafés et les bars sont remplis, tous les hôtels sont complets et sur cette immense plage de sable blanc qui s'étend jusqu'en Hollande, les corps bruns glissent parmi les parasols aux couleurs vives et les hautes vagues qui retombent en lumière. Et pardessus tout ça, la mer du Nord miroite et flamboie jusqu'à la fin d'août alors que la saison touristique se termine brusquement et officiellement.

Knokke-Le-Zoute connaît alors un ou deux jours de répit avant d'accueillir un contingent d'individus venus de toutes les parties du monde et qui s'appellent des poètes. Ils étaient au-delà de 400 en 1963. Combien seront-ils cette fois?

C'est ainsi depuis une quinzaine d'années, et peu à peu le nom de cette petite ville belge s'est associé à la poésie et aux poètes.

Fondées en 1951 par ces animateurs extraordinaires et généreux que sont Paul-Louis Flouquet et Arthur Haulot, les Biennales internationales de poésie ont attiré à Knokke-Le-Zoute, de deux ans en deux ans (il n'y eut cependant pas de Biennales en 1958, à cause de l'Expo universelle de Bruxelles) d'abord des poètes européens auxquels se sont joints par la suite, comme fascinés par ce centre lumineux et vivant de la poésie, des poètes jeunes et moins jeunes, venus d'Europe de l'Est, d'Afrique, d'Asie et d'Amérique.

Les VIIèmes Biennales internationales de poésie, qui ont lieu cette année du 2 au 6 septembre, se déroulent selon un horaire qui ne change pas fondamentalement d'une rencontre à l'autre. Les délégués arrivent le jeudi, et ont l'occasion, dès le jeudi soir, au cours d'un dîner de gala de se connaître immédiatement. Dès le lendemain matin, vendredi, dans la grande salle du Casino de Knokke, les conférences et les communications débutent: elles dureront jusqu'au dimanche. Poètes célèbres et critiques reconnus se succèdent à la tribune dans un programme minutieusement orchestré. Des opinions variées, mais toutes fortement

articulées, se font entendre et se confrontent.

"Le Poète et son monde": tel est le thème général des Biennales de 1965.

Aux séances générales de travail, s'ajoutent d'autres initiatives de premier plan: commissions spécialisées, expositions de manuscrits, de livres et de revues, récitals poétiques, compilation d'une anthologie sonore de la poésie universelle, etc.

En 1956, on a également créé le Grand Prix international de poésie (d'une valeur d'environ \$2.000) qui a été attribué successivement à Ungaretti (en 1956), à Saint-John Perse (en 1959), à Jorge Guillen (en 1961) et à Octavio Paz (en 1963).

La poésie canadienne a été représentée à toutes les Biennales, depuis le début: Simone Routier, François Hertel, Rina Lannier, Alain Grandbois, Anne Hébert, Jacques Godbout et quelques autres ont participé une ou plusieurs fois à ces rencontres.

Personnellement, j'ai le plaisir, cette année, non seulement de m'y retrouver pour la troisième fois, mais aussi de faire partie du jury qui, le 6 septembre, à l'issue des Biennales, doit décerner le Grand Prix international de poésie.

Plaque tournante de la poésie universelle, lieu de rencontre privilégié, occasion unique de nouer des amitiés avec des poètes de tous les pays: c'est tout cela à la fois les Biennales de Knokke-Le-Zoute. C'est là, à l'une ou l'autre des terrasses de café, le long de cette plage, que beaucoup de projets sont nés: l'anthologie de la poésie canadienne que Seghers devait publier plus tard et dont Alain Bosquet prépare déjà une deuxième édition augmentée et révisée, des numéros spéciaux de revues belges, suisses ou françaises, grâce auxquels la poésie canadienne a fait la trouée que l'on sait sur le plan international, des projets d'édition, etc.

A l'heure où j'écris ces lignes, les Biennales ne sont pas encore officiellement commencées. J'en suivrai de très près toutes les séances, et la semaine prochaine, dans ces pages, j'essaierai d'en résumer les grandes phases, d'en souligner les plus importantes conclusions.

Dans le cadre du deuxième Symposium de sculpture

Lardera en 13 ans

de l'intransigeance à l'épanouissement

Par LAURENT LAMY

Actuellement à lieu au Musée d'Art contemporain le 2e Symposium de sculpture de Montréal.

A l'encontre du Symposium 1964, tous les sculpteurs cette année travaillent dans la même discipline: la sculpture en métal. Tous les sculpteurs étrangers invités ont le même point d'attaché: Paris.

Neuf artistes y participent. Du Québec, Trudeau, Fortier, Gord Smith. De Paris, Miquily, Mannoni, Jeanne Spiteris, Santa, Delfino, et leur aîné à tous, le sculpteur de réputation internationale, Berto Lardera, dont on peut voir en ce moment une exposition au Musée.

Qui est Lardera? Lardera est né à La Spezia en Italie en 1911. Il a fréquenté l'École libre de dessin de Florence (un jour seulement). Il est donc considéré, en tant que sculpteur, comme un parfait autodidacte. Il a beaucoup dessiné avant de venir essor tard à la sculpture, à 27 ans. Il se fixe à Paris en 1948. Depuis il participe à toutes les grandes expositions internationales de sculpture moderne. Sa réputation est aujourd'hui solidement établie à l'échelle mondiale. Renommée qui n'a pas été publiquement bâtie sur une publicité bien orchestrée ni sur des trouvailles sans lendemain, mais sur la reconnaissance d'un travail valable qui a suivi une progression sûre et qui, à partir d'un langage personnel, n'a cessé d'acquiescer de nouvelles dimensions. Aujourd'hui Lardera peut s'enorgueillir (et il est sans doute le seul sculpteur moderne à pouvoir le faire), d'avoir 19 de ses sculptures, sur des places publiques.

J'ai rencontré Lardera à l'occasion de l'ouverture de

son exposition qui compte 22 sculptures et 25 œuvres graphiques. A 54 ans, Lardera donne l'impression d'un homme en pleine possession de ses moyens, calme et pondéré, ouvert à toute conversation. Aimable et très sociable, on sent en lui l'homme parvenu à la maturité, capable de parler de ses œuvres sans émotivité, même avec un certain détachement. Sa pensée, il la communique par des termes clairs, sans qu'elle ne s'embarrasse jamais, à l'encontre de nombreux artistes, d'un vocabulaire esotérique. Avec beaucoup d'intérêt, on écoute ses commentaires qui ne se perdent pas en grandes spéculations sur l'art moderne, mais qui permettent réellement d'accéder à une meilleure compréhension de son œuvre.

A propos d'une sculpture très architecturée, qui s'impose tout de suite à l'œil du visiteur comme un avant-projet d'une réalisation architecturale, il répond: "C'est exact. J'ai conçu cette œuvre comme un projet de pavillon pour une exposition, mais pour que cette sculpture devienne architecturale, il aurait fallu que je lui consacrer 4 à 5 ans de travail. Ce n'était pas possible."

Les "événements" Si Lardera déplore le chaos actuel qui règne dans le domaine de l'urbanisme et de l'architecture en général, il ne croit pas que le sculpteur puisse apporter à l'architecte autre chose qu'un complément, un élément d'équilibre. Il ne croit pas que le sculpteur puisse même se substituer complètement à l'architecte dans l'élaboration des formes. Mais il rêve de villes enrichies de places en place de ce qu'il nomme des "événements", c'est-à-dire

des réalisations d'artistes, conçues en toute liberté et de imposantes proportions. Ainsi se trouveraient en partie comblées les carences dont souffrent nos villes. D'ailleurs plusieurs de ses sculptures occupent des places privilégiées à côté de réalisations architecturales dues aux meilleurs architectes du monde: Mies Van der Rohe, Aalto, F. L. Wright, Niemeyer. Tout de suite je demande, parce qu'il est le plus grand et que nous n'avons pas encore accepté sa mort toute récente: "Avez-vous eu l'occasion de travailler avec Le Corbusier?"

— Il était un ami personnel et sa mort m'affecte beaucoup. Le Corbusier n'a jamais demandé une seule collaboration à un artiste quel qu'il soit, fut-il Fernand Léger. A moi, pas plus qu'à un autre. Peut-être était-il lui-même trop sculpteur pour cela...

Lardera peut parler ainsi très longtemps, de ses conceptions de ses œuvres. Et c'est aux œuvres qu'il faut revenir. A ces œuvres qui dans cette exposition me semblent particulièrement bien illustrer un cheminement que j'appellerai:

De l'intransigeance à l'épanouissement

Bien présentée, l'exposition constitue un ensemble excellent et donne une idée juste de la production de Lardera durant les treize dernières années. On sait que Lardera a été le premier à utiliser exclusivement le métal en plaque. Après des sculptures à deux dimensions, il passa vers 1948 aux sculptures à trois dimensions faites de tôles découpées.

Il crée alors, toujours à angle droit, des jeux de plans et termine ses sculptures en pointes aiguës et déchiquetées. Dans le métal en aplat, il pratique les sculptures première manière, me laissant passer la lumière et ouvert sur le paysage. La volonté d'abstraction est fortement affirmée ainsi que le refus de toute concession à l'aimable. Le métal tendu à l'horizontale ou à la verticale, découpe l'espace, la sectionne avec rudesse. Dans les structures dures, précises, on découvre, recréés et ré-inventés, des instruments aratoires, de faux, des socs, des scies dentelées, toutes choses qui ont déjà fait partie de la vie et qui, surgissent sous de nouvelles formes et dans des constructions inconnues.

Les sculptures étonnent par les formes belles en elles-mêmes, par leur équilibre créé par les oppositions géométriques, par les pleins et les vides répartis avec sûreté. La fermeté, la pureté, la rigueur de ces ossatures strictes s'imposent. On est frappé par leur caractère austère et leur accent dramatique.

Avec les années, le rigorisme s'affaiblit. On dirait que l'agressivité de la jeunesse cède devant une compréhension plus large. Sans que la sculpture perde quoi que ce soit de sa franchise et de sa vigueur premières, elle s'enrichit d'arrondis, de la multiplication des rapports, des combinaisons et des plans imbriqués. Elle s'adapte à d'autres métaux que le fer, tels que le bronze, le cuivre, l'acier inoxydable. Quelquefois, elle emprisonne d'autres matières: le bois, la moquette. La voici donc dotée d'un répertoire agrandi de formes et de matières variées, pe-

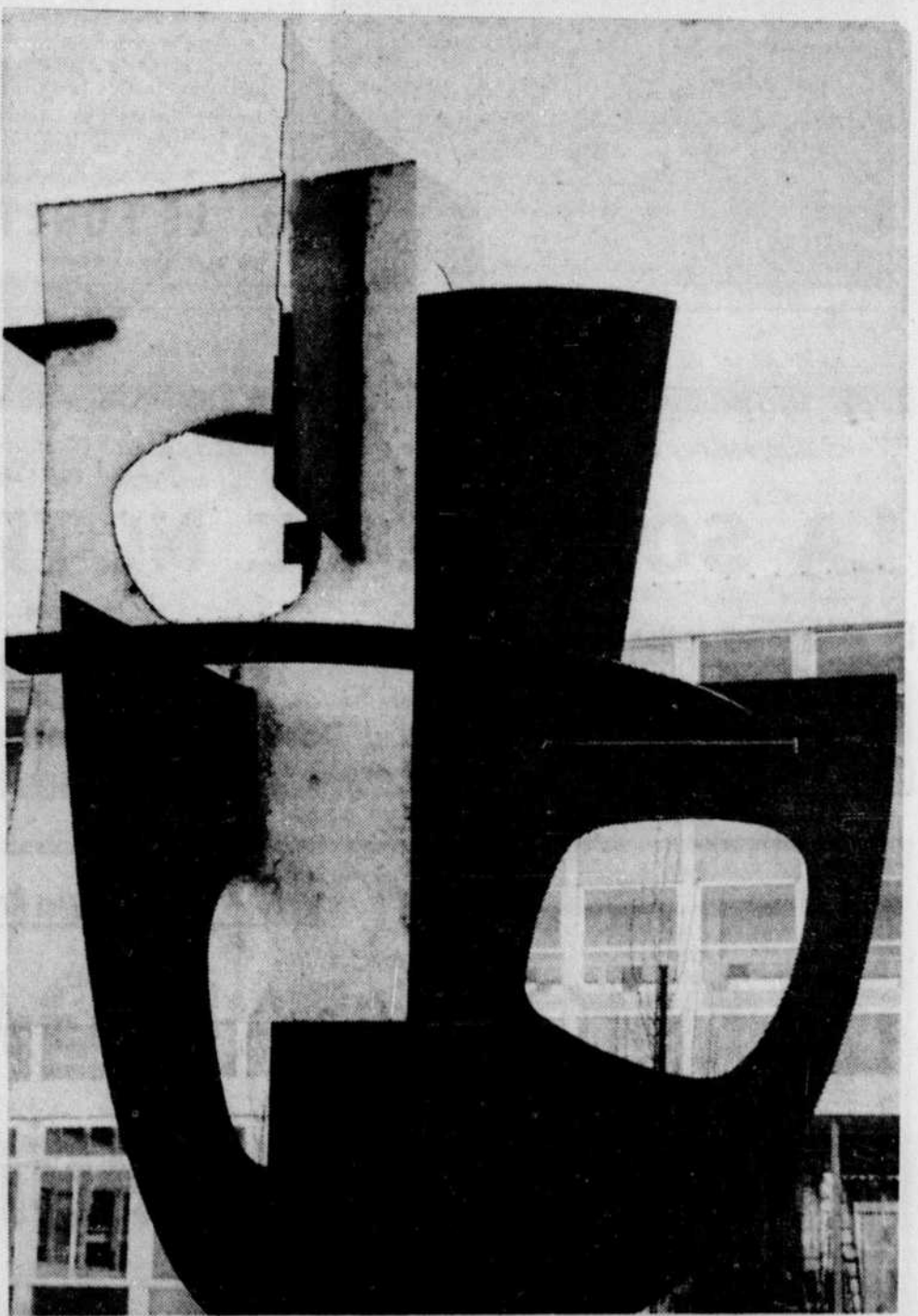
lies, raffinées, plus douces que le fer. Surtout elle est embellie par la couleur, par les reflets sourds, les teintes chaudes. Et alors que dans les sculptures première manière, le volume n'était que suggéré, aujourd'hui il est intégré à la sculpture par des formes enveloppantes qui ont tendance à se refermer sur elles-mêmes.

Les "Spirales"

L'une des sculptures qui m'a particulièrement retenu pour sa formule nouvelle à laquelle elle a donné naissance: "Jouet pour adultes". C'est un bronze transformable, constitué de 9 éléments, et tiré à 25 exemplaires. Dans une petite salle du Musée, il a été monté par trois personnes différentes et les trois compositions qui en ont résulté sont aussi fascinantes les unes que les autres. Surtout on se plaît à rêver devant elles aux compositions infinies qui restent encore possibles. Merveilleuse idée qu'a eue la Berto Lardera de faire de l'amateur d'art un artiste amateur!

Sans jamais se perdre en montages compliqués, sans jamais tomber dans l'excès de raffinement, la sculpture des années 60 a perdu son aspect factuel et brutal et s'épanouit en ensembles complexes et équilibrés, que Lardera nomme, non sans raison, "Spirales humaines" ou "Spirales rompues."

Pour l'évidence plastique de ces sculptures qui atteignent une plénitude et une richesse étonnantes, l'exposition Lardera qui se poursuit jusqu'au 26 septembre au Musée d'art contemporain, se révèle comme un événement artistique. N'est-elle pas l'une des très rares expositions de sculpture moderne présentée à Montréal?



Cette sculpture de 12 pieds, "Entre deux mondes IV", de Berto Lardera est la première sculpture moderne à prendre place en France, dans un endroit public. Elle s'élève devant le Centre national technique, place Washington, au Mans, (France).

à prix populaires
marabout
en vente partout

M. Roger Peyrefitte fait penser à un vieillard qui retrouve trop tard l'Aréopage; Phryné a déjà laissé tomber ses voiles. Elle détourne pudiquement la tête, en soulevant le bras. La folie est célèbre. Notre vieillard a raté l'essentiel. Mais il tremble devant Phryné toute nue. A peine sorti de la salle, il raconte dans le menu la scène du dénudement, exactement comme s'il avait tout vu. Ainsi M. Roger Peyrefitte recueille ce qui a traîné dans le ruisseau, le revêt d'une leçon de style pseudo-voltairien et nous le présente comme du neuf. Les fripiers sont tous les mêmes. Mais comme ils vieillissent, ils font de moins en moins attention à la qualité de leurs inventions; d'un costume à l'autre, les bigarrures se répètent. Il est temps que M. Roger Peyrefitte se renouvelle; ou alors nous n'entrerons plus dans son échoppe. D'autant que ses propos y ennulent l'acheteur. Il y

à quelque temps déjà qu'il s'apprête à glisser sur la pente savonneuse des redites et de la guimauve sexuelle. On peut croire qu'avec **LES JUIFS** (1) il s'y est décidément engagé. Pour tout dire, je soupçonne M. Roger Peyrefitte d'être simplement bête. On peut l'être avec clarté, et c'est son cas. Il est un excellent styliste; ceci revient à dire qu'il est une pâle imitation d'Abel Hermant. C'est quand même beaucoup. Il y a dans les romans de M. Roger Peyrefitte un ton naturel de la conversation qui est souvent celui du beau monde français. Je ne dis pas "parisien", car Paris n'est une ville de gens bien élevés et spirituels que dans la mesure où les vagues de provinciaux y apportent la perfection de leurs manières. De plus, M. Roger Peyrefitte a passé par le Quai d'Orsay où il a appris le nec plus ultra de l'imitation du grand monde; une sorte de laisser-aller dans la

Le feuilleton littéraire de...

"Les Juifs" de Roger Peyrefitte

Jean ETHIER - BLAIS

roideur, la facilité dans le diction, le choix obscur de ces mots qui n'appartiennent qu'à l'élite. Il n'est pas surprenant que les deux poètes les plus syllabiques de la langue française au vingtième siècle aient été l'un ambassadeur de France et l'autre secrétaire général des affaires étrangères. Claudel traite Dieu comme s'il faisait partie du clan Verdun et Saint-John-Perse la nature comme si elle reposait au fond d'une tasse de thé précieux. Roger Peyrefitte, évidemment, n'est que l'écume de ces immenses talents. Il ne rate pourtant jamais l'occasion de rire de Saint-John-Perse (et jusque dans **LES JUIFS**, on se demande pourquoi), qu'il appelle le poète de "Vents". Voilà ce que je veux dire; Roger Peyrefitte est bête. Il lui manque cette petite flamme de l'intelligence qui fait que l'on évite les sottises les plus basses. Il lui manque cela surtout qui vous empêche de répéter constamment la même sottise. L'art de Peyrefitte consiste, grâce au style d'Abel Hermant, à nous faire croire que nous nous penchons à la serrure et que nous écoutons parler des gens intelligents de choses que nous savons secrètes. Il n'a du reste pas tort de penser qu'il se ca-

che dans tout lecteur une sourette assoiffée de ragots. Et la vieille concierge déguisée en femme du monde y va de tout ce qu'elle sait. Elle a lu pendant cinquante ans la correspondance de ses locataires. Hélas! elle était muette. La science moderne vient de lui faire recouvrer l'usage de la parole. Vêtue d'une robe de marquise, elle s'en donne à cœur joie. Cela vous amuse cinq minutes, mais vous avez vite mal au dos. Mais venons-en aux "Juifs". On sait ce qu'a souffert cette race malheureuse. Pendant des siècles, et singulièrement au cours du Moyen-Âge chrétien, elle fut poursuivie de la haine publique. Les Juifs étaient, disait-on, responsables de tous les maheurs; on les assassinait s'il avait plu, on les accusait d'être auteurs de sécheresse. Vous voyez la logique. Dans mon collège, on ne nous parlait des Juifs qu'avec un certain mépris. Et pourtant, mes professeurs étaient des hommes intègres, intelligents, charitables et qui aimaient Dieu. Je ne connaissais à l'époque qu'une seule Juive, c'était une vieille amie de ma mère; elle s'appelait Mme Rosenbaum et était charmante. Elle aimait les fleurs et les oiseaux et n'avait jamais,

l'en suis sûr, appelé de ses vœux la sécheresse sur mon village. Ni, du reste, la pluie. C'était un être humain, comme sont tous les Canadiens français, et tous les Juifs. Comme beaucoup de Canadiens français, je me sens près des Juifs et n'aime pas qu'on les attaque. Au fond, je les aime et quand j'apprends que quelqu'un que je rancentre souvent est juif, je me sens encore plus à l'aise et fais du charme pour que nous devenions amis. Leur intelligence complète admirablement la nôtre; ceux que je connais sont d'une grande sensibilité et lorsque je dis: "Je suis Canadien français" je sens qu'ils comprennent ce que je veux dire. Pourquoi ne ferions-nous pas venir au Québec le plus grand nombre possible de Juifs francophones qui, peu à peu, en ne reliant rien de ce qu'ils sont, deviendraient des nôtres? Ce serait merveilleux. Nous aurions ainsi une nation nouvelle, qui répéterait à l'échelle d'un peuple les épopées personnelles de Montaigne et de Proust. Et quelle puissance intellectuelle! Quel hommage à la civilisation française! Peyrefitte en crèverait de rage. Mais non; il est si naïf, sous ses airs de premier valet de chambre, qu'il ne comprendrait même pas.

Son livre est un tissu de noms d'origine hébraïque, allemande, d'Europe centrale. Tous les hommes dont le nom rappelle un tant soit peu celui d'un Juif connu, devient immédiatement ce que M. Roger Peyrefitte appelle un "Juif inconnu". Les Juifs inconnus sont donc légion; ils circulent partout; c'est de la folie furieuse. Le Général de Gaulle, les maréchaux, les académiciens (dont j'espère que M. Roger Peyrefitte ne sera jamais), les grands comédiens, les chimistes, les physiciens, tout le monde est juif. M. Jourdain était juif et ne le savait pas. Evidemment, si nous sommes tous Juifs, l'anti-sémitisme n'a plus aucune raison d'être psychologique. Mais il y a dans **LES JUIFS** un ton qui laisse croire que M. Roger Peyrefitte n'a pas écrit ce livre pour enrayer le fléau de l'anti-sémitisme. Il en met trop. "N'en jetez plus, la cour est pleine". Il y a trop de petits secrets évanescents. Et les propos anti-juifs sont tous tenus par des Juifs. Le procédé est vieux comme le monde. Enfin, tout le monde est un peu fatigué de retrouver les pentins de M. Roger Peyrefitte, surtout George de Sarra, dans chacun de ses livres. Ce Georges est partout et toujours aussi ennuyeux. Il n'est pas surprenant qu'il ait été invité à quitter le service diplomatique français. Il ren-

Tous pour un
marabout
pour tous

dans les familles. Que l'on veuille se repaître de ducs, un livre leur est consacré; de barons, un autre. Et tous les grands Juifs de M. Roger Peyrefitte y figurent, parmi les autres princes de ce monde. Mais de lire des noms étrangers à la suite les uns des autres, sans rien qui les unisse sinon qu'ils sont portés, entre autres, par des Juifs, c'est du masochisme. Il faut aimer souffrir, ou perdre son temps, pour lire **LES JUIFS**. Il est triste que ce livre ait été écrit par un Français.

Je crains que l'ennui qui se dégage du livre de M. Roger Peyrefitte, tous les antisémites en soient atteints. J'ai un ami qui a connu à Paris, avant la guerre, Darquier de Pellepoix,

qui fut, sous Otto Abetz, commissaire général aux Affaires juives. Darquier (qui n'était, dit-on, ni Darquier ni Pellepoix) avait épousé une Australienne qui disait à qui voulait l'entendre, à la terrasse des cafés "Vous savez, Darquier m'ennuie". Il paraît que, dit en français, avec l'accent australien, c'était d'une cruauté... Répétons donc à la suite de cette dame orientale, transplantée boulevard Saint-Germain pour l'expiation de ses péchés: "Vous savez, Peyrefitte m'ennuie." C'est un homme qui, sous les apparences du beau style français, manque de mesure, d'intelligence et de goût. Et cela, c'est rédhibitoire.

(1) Roger Peyrefitte: *Les Juifs*, Flammarion, Paris, 1965, (87 p.).

INSCRIVEZ-VOUS AUX
COURS
UNIVERSITAIRES
TÉLÉVISÉS
ET RADIODIFFUSÉS



1965-66

Présentés par les universités canadiennes de langue française en collaboration avec la Société Radio-Canada

LA CIVILISATION TRADITIONNELLE DU CANADA FRANÇAIS
HISTOIRE DE LA MUSIQUE
INITIATION BIBLIQUE II
ÉLÉMENTS D'ANTHROPOLOGIE
INSTITUTIONS POLITIQUES CANADIENNES
BIOLOGIE HUMAINE
LE ROMAN FRANÇAIS AU XIX^e SIÈCLE
GÉOGRAPHIE HUMAINE

Ces cours s'adressent à tous les étudiants réguliers ou libres, ainsi qu'au grand public.

INSCRIPTION

Candidats au B.A., les crédits attachés aux cours télévisés peuvent, à certaines conditions, compter dans le programme d'études.

Étudiants libres et téléspectateurs, les personnes inscrites reçoivent gratuitement les notes du cours s'il y a lieu, obtiennent un relevé de notes et une attestation d'études.

L'Université de Montréal offre également, en collaboration avec Télé-Métropole, un cours télévisé de Physique générale (P.S.S.C.).

UNIVERSITÉ D'É MONTRÉAL
SERVICE DES COURS TÉLÉVISÉS
CASE POSTALE 1125, MONTRÉAL, CANADA
TEL. 383-3333

EN VENTE CHEZ LES PRINCIPAUX LIBRAIRES:

- Précis de Géométrie Analytique, (L. Thibault, Ing.)
Volumes Nos 19 (Approuvé) et 20.
- Géométrie Plane, (L. Thibault, Ing.)
Volumes Nos 1 et 2.

Distributeur M. NOEL LEMIEUX, 19 ave Bégin, Lévis
(Manuels utilisés dans un grand nombre d'institutions)

AUBAINE

POUR ÉTUDIANTS EN SCIENCES POLITIQUES

40% D'ESCOMPTE

THEMIS

Manuels juridiques, économiques et politiques.
Histoire des Idées Politiques.
Par Jean Touchard.
TOME II \$2.70
Manuels juridiques, économiques et politiques.
Méthodes des Sciences Sociales.
Par Maurice Duverger \$2.70
Manuels juridiques, économiques et politiques.
Histoire des Idées Politiques.
Par Jean Touchard
TOME I \$2.50
Manuels juridiques, économiques et politiques.
Institutions Politiques et droit constitutionnel.
Par Maurice Duverger \$3.60
Introduction à la politique \$0.90
Par Maurice Duverger
Milovan Djilas
La nouvelle classe dirigeante.
Texte français de André Prudhommeaux \$1.65
Le Drame final de la Troisième République 1938-1940.
Jacques Chastenet de l'Académie Française,
Ed. Hachette \$3.60

A LA LIBRAIRIE

LE FURETEUR ENR.

200 BLM, St-LAURENT

672-1422

vient de paraître à

FIDES

"Voici une oeuvre d'érudition comme on en connaît peu au Canada"

Lionel GROULX

LA SOCIÉTÉ DE NOTRE-DAME DE MONTRÉAL (1639-1663)

Son histoire - Ses membres - Son manifeste

par Marie-Claire DAVELUY de l'Académie canadienne-française

\$6.00

En vente dans toutes les librairies et à

FIDES

245 est, boulevard Dorchester, Montréal

Téléphone: 861-9621

Stationnement gratuit à l'arrière de l'immeuble

VIENT DE PARAÎTRE

LE NOUVEAU GALICHET

Guide panoramique DE LA grammaire française

● UN PRÉCIS DE GRAMMAIRE

● DEUX MEMENTOS ORTHOGRAPHIQUES

● UN COURS D'ANALYSE

● DES TABLES DE CONJUGAISON

● DE CONSULTATION RAPIDE

● DONT TOUS ONT BESOIN

Relié
\$4.80

ÉDITIONS

HMH/
DIR. CLAUDE HURTUBISE

1029 Beaver Hall
Montréal, UN. 6-6255

théâtre • musique • cinéma • variétés

DECERNE PAR LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE

Louis Quillico vient d'obtenir le Grand prix Calixa-Lavallée

réal vient d'attribuer son Grand Prix de... La Société Saint-Jean-Baptiste de musique Calixa-Lavallée pour l'année 1965 au célèbre baryton montréalais de réputation internationale Louis Quillico.

Joignait la même année au New-York City Opera Company. Il a tenu des premiers rôles d'opéra à San-Francisco, Pittsburg, Philadelphie, La Nouvelle-Orléans, Montréal et Vancouver.

LE FESTIVAL DU FILM DE VENISE

Chef-d'oeuvre ou film raté "le" Visconti part à l'attaque

VENISE, 3 septembre — La Mostra cinématographique de Venise a connu aujourd'hui, à quatre jours de sa conclusion, ses premiers instants de Festival: un grand maître du spectacle, Luchino Visconti...

par Roger LANTEI envoyé spécial de l'AFP... champ du tournoi demeure toujours aussi libre.

gais, soutient avoir vu un chef-d'oeuvre. La plupart se divisent en deux camps, ceux qui estiment que c'est un mauvais film de Visconti, ceux qui jugent que c'est un film moyen du maître.

Le Ballet Royal de Winnipeg à Londres

Le Ballet Royal de Winnipeg assurera avec l'Orchestre Symphonique de Toronto, le Théâtre du Nouveau-Monde et les Feux-Follets, la participation du Canada au Festival des Arts du Commonwealth...

Quatre importants arts d'interprétation — le ballet, la musique, le théâtre et le folklore — seront donc ainsi représentés par quatre des ensembles canadiens les plus réputés en ce domaine.

RADIO-SELECTION

- CBF et CBF-FM Samedi 4 septembre... A 10 heures du matin, l'Université Radiophonique Internationale... A 11 h. 30, En blanc et noir, Goryz Sebok jouera la Sonate en si mineur, de Liszt.

Le cinéma selon Robert Bresson

Une récente émission de télévision, réalisée par François Weyergans a été consacrée à Robert Bresson. Notre confrère Raymond Bellour, des "Lettres Françaises", l'a vu et écouté, le stylo à la main.

"Au théâtre comme au cinéma il faut creuser sur place; mais au lieu de creuser, on glisse et on va creuser ailleurs."

Galerie "L'Art Français" 310 ouest, LAURIER 277-2179 du 23 août au 10 septembre FEMMES PEINTRES

PREMIERE EXPOSITION Louise Scott Peintre figuratif du 8 au 21 septembre

galerie libre 2100 Crescent — 288-6080

Pour tout votre matériel d'artiste consultez nos experts OMER DESERRÉS 1406 St-Denis — AV. 8-0251

galerie ADDINGTON 1456 ouest, rue Sherbrooke

EXPOSITION TONI ONLEY Peintures — Aquarelles Gravures jusqu'au 17 septembre 1504 Sherbrooke O. WE. 2-8620

CE SOIR À 8H.15 Parc Richelieu Venez donc vous amuser à la MECQUE DES PARIEURS!

CE SOIR 9 H. Pascal Desgranges dans de Denys Saint-Denis Pièce canadienne pour personnage seul

CE SOIR À 8H.15 Parc Richelieu Venez donc vous amuser à la MECQUE DES PARIEURS!

L'ATRE Images d'une époque révolue CASSE-CROÛTE UNIQUE Ouvert de 11 h. a.m. à 1 h. p.m.

LE THEATRE DE LA PLACE VILLE-MARIE RÉSERVATIONS: 861-6665

Théâtre du Rideau Vert du 15 au 30 sept. Le songe d'une nuit d'été Shakespeare

UNE MAISON UN JOUR Françoise Loranger Stella 4664 rue St-Denis Abonnements Réservations: 844-1793

CE SOIR 9 H. Pascal Desgranges dans de Denys Saint-Denis

BALETS AFRICAINS Le plus fascinant spectacle qui puisse se voir sur scène

LE THEATRE DE LA PLACE VILLE-MARIE RÉSERVATIONS: 861-6665

'MARY-MARY' Comédie de Jean Kerr Adaptation française de Marc-Gilbert Sauvajon

COMMENÇANT MARDI GILLES VIGNEAULT Premier Prix au Festival de la chanson à Sopot

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL SÉRIE DE GALA ZUBIN MEHTA, directeur artistique • PIERRE HETU, assistant chef d'orchestre

L'Ange exterminateur du grand Luis BUNUEL Sur semaine 7.30, 9.30 Dimanches: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30, 9.30

NE MANQUEZ PAS BALETS AFRICAINS L'Ensemble National de Guinée

La comédie-surprise de l'année L'agent secret qui fait BONDIR LE MONOCLE

COMMENÇANT MARDI GILLES VIGNEAULT Premier Prix au Festival de la chanson à Sopot

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL SÉRIE DE GALA ZUBIN MEHTA, directeur artistique • PIERRE HETU, assistant chef d'orchestre

BUTTE MONTMARTRE!!

IL N'Y A PAS UNE FEMME AU MONDE QUI N'AIT REVE D'ÊTRE ANGÉLIQUE

ANGÉLIQUE COMPLÉMENT DE PROGRAMME: "UNE FEMME À ABATTRE"

Parle! UN FILM DONT LE MONDE ENTIER GRAND PRIX DU FESTIVAL DE BERLIN

CETTE FIN DE SEMAINE DE LA FÊTE DU TRAVAIL (SAM. 4 SEPT. 2-8 h. 30) (DIM. 5 SEPT. 1 h. 4-8 h. 30) (LUN. 6 SEPT. 2-8 h. 30)

BURT LANCASTER LEE REMICK JIM HUTTON PAMELA TIFFIN JOHN STURGES THE HALLELUJAH TRAIL

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL SÉRIE DE GALA ZUBIN MEHTA, directeur artistique • PIERRE HETU, assistant chef d'orchestre

Horaires des spectacles

Table of theater and cinema listings for Saturday and Sunday, including titles like 'Le Bourreau de Londres' and 'Le Scorpion'.

Horaires de la télévision

Table of television program schedules for Saturday and Sunday, listing channels like CBFT, CFTM, and CFCF.

La quatrième session de Vatican II: Un mouvement irréversible s'est produit et affirmé dans l'Eglise

Par Jean FRANCOEUR

Le 14 septembre prochain, quelque 2500 évêques catholiques du monde entier s'arracheront à leurs tâches pastorales pour aller reprendre leur siège sur les gradins et galeries de Saint-Pierre-de-Rome.



Deux artisans du renouveau conciliaire: le cardinal Augustin Bea, du secrétariat de l'unité, à qui l'on doit entre autres le schéma sur l'oecuménisme, et le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, dont les interventions, plus d'une dizaine au cours de la dernière session, l'ont placé à l'avant-garde de ce gigantesque effort de remise à jour qu'est le concile.

Il poursuit en disant que "le concile exercera une influence, d'une efficacité incalculable surtout sur la vie de l'Eglise, par le stimulant qu'il doit offrir aux pasteurs, au clergé, à tous les fidèles, pour vivre leur vocation de façon plus consciente."

Il faut bien reconnaître que la troisième session s'est achevée dans un climat de désillusion qui n'a échappé à personne. Les journaux de toutes les tendances ont conçu leur manchette autour de mots percutants tels que: malaises, déception, bilan négatif, voire même orages et intrigues.

Le concile des évêques. Les pères conciliaires, dès le premier jour de la première session, manifestèrent pourtant leur claire volonté de prendre le concile en main. Dans un geste qui causa une certaine surprise, l'assemblée repoussa une "liste unique", préparée par la curie, des membres des diverses commissions (dont le rôle, rappelons-le, est de veiller à ce que les textes des schémas soient amendés conformément aux désirs exprimés dans les débats).

On se rappelle sans doute le mot à l'emporte-pièce du cardinal Léger, au retour de la session de l'automne 1962. "Tout est à refaire", s'était-il écrié devant un groupe de militants d'Action catholique. C'était par la presse locale, les propos de l'archevêque avaient fait le tour du monde.

Un autre défi qui a dû relever la première session, c'est l'abondance de textes préparés par les commissions pré-conciliaires: pas moins de 2.700, soit d'après certains calculs, trois fois plus que tous les autres conciles réunis!

On se reconnaît aujourd'hui, avec un peu de recul, le caractère largement positif des acquisitions redevables aux travaux de cette session. Le grand élan n'est pas brisé, loin de là. "Bien sûr, écrivait le père Congar, il se produira encore, et l'on pourra relever et monter en épingle, plus d'un fait particulier, en contradiction avec ce grand contour. C'est là le lot des grandes mutations historiques, et aussi des groupes. Mais une poignée de faits concrets ne peut prescrire contre un mouvement d'ensemble homologué au sommet et qui a la force de la vie et les germes de l'avenir."

NEW YORK. — L'épiscopat catholique américain s'oppose en bloc au projet de loi, actuellement à l'étude au sénat, visant à permettre au gouvernement central de participer activement à la diffusion de connaissances sur les moyens de limiter les naissances, ainsi qu'à la distribution de contraceptifs aux personnes et aux institutions qui en feront la demande.

L'Eglise à la limitation des naissances venait d'être "brouillée" par l'intervention récente d'"experts" qui, à son avis, ont ignoré le moratoire de Paul VI, demandant que cette question ne soit plus discutée tant que la commission désignée par le pape n'aura pas remis son rapport.

La limitation des naissances aux États-Unis. L'épiscopat catholique va-t-il faire obstacle à la politique gouvernementale?

Le synode de l'Eglise anglicane étudie la question du pavillon. VANCOUVER. — Le pavillon canadienne des sept Eglises anglicanes doit édifier au coût de \$1.300.000, sur le terrain de l'Exposition universelle de 1967, à être l'objet d'une vive discussion au synode général de l'Eglise anglicane du Canada.

La seizième collecte des charités papales. OTTAWA. — La collecte des charités papales et pour les œuvres de l'épiscopat canadien se tiendra le 12 septembre prochain dans toutes les églises et chapelles du pays.

AVIS de DÉCÈS

BENOIT. — A Montréal, le 3 septembre à l'âge de 55 ans, est décédé François Collette, époux bien-aimé de Marie-Bernadette Collette.

ZALLONI (Marie). — Le 3 septembre 1965, à sa demeure, est décédée Marie Zalloni, épouse bien-aimée de feu Leonce Zalloni.

REMERCIEMENTS. Le docteur Jacques Salliel et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie.

NECROLOGIE



Nous avons le regret de vous annoncer le décès survenu le 1er septembre 1965 de M. Joseph Laurent Côté, après une brève maladie.

Décès de Mme Bernard Benoit

Madame Bernard Benoit, née Francoeur Collette, épouse de Bernard Benoit, directeur des Relations Extérieures de l'Alliance, Mutuelle d'assurance-vie, est décédée le 3 septembre, à l'âge de 55 ans, après une longue maladie.

Advertisement for 'MY COUNTRY' featuring a map of Canada and the text 'fabriqué par Lachapelle'.

Advertisement for 'Interviews de la semaine TMOIGNAGE' listing various news and interview programs.

ERNATIONAUX HORIZONS INTERNATIONAUX HORIZONS INTERNATIONAUX HORIZONS INTERNATIONAUX HORIZONS INT

Athènes: aucun progrès

ATHENES. — Au lendemain de la réunion du Conseil de la couronne qui a souligné l'impossibilité de tout compromis entre le roi Constantin et M. Georges Papandreu, le même problème se pose au souverain pour résoudre la crise: celui de la majorité ministérielle. Deux formules, estime-t-on dans les milieux politiques, peuvent être envisagées: celle d'un gouvernement issu de l'Union du centre et appuyé par la droite; celle d'un gouvernement, toujours de l'Union du centre, mais avec participation de la droite.

La première serait celle qui a déjà été tentée par deux fois sans succès avec MM. Novas et Tsirimokos. Elle a l'avantage, pour les dissidents du centre, de concentrer entre leurs mains la totalité des portefeuilles, pour la droite de lui éviter les responsabilités gouvernementales, à un moment délicat de la vie du pays.

La seconde — gouvernement avec participation de la droite — n'a pas encore été essayée. L'Union nationale radicale s'étant bornée jusqu'à présent à donner un "vote de tolérance" à MM. Novas et Tsirimokos. Ce parti, indique-t-on, pourrait maintenant, devant l'aggravation de la situation, accepter, à certaines con-

ditions, de collaborer effectivement avec les dissidents du centre, auxquels se joindrait peut-être le groupe progressiste de M. Markezinis. Ces deux solutions, cependant, se heurtent l'une et l'autre au même problème: celui de la majorité parlementaire. M. Papandreu et l'extrême gauche disposant ensemble de plus de députés (159 au dernier scrutin sur 300) que les autres partis réunis. Or les 10 ou 12 députés manquants ne peuvent se trouver que parmi les partisans de MM. Papandreu. On en revient donc, jour après jour à la même question: comment accentuer la scission dans l'Union du centre? Tous les efforts déployés jusqu'à présent ne sont parvenus qu'à

en détacher 37 députés et il n'est pas absolument certain que M. Stéphane Stephanopoulos — puisque c'est de lui qu'il est le plus fortement question pour le prochain gouvernement — parviennent à augmenter sensiblement ce chiffre. C'est sans aucun doute cependant dans ce sens que vont se déployer les jours prochains les efforts du palais et des amis de MM. Stephanopoulos et Tsirimokos. Selon certaines indications, le roi ne confierait pas de mandat, sinon peut-être "exploratoire", à un "gouvernement" réuni autour du premier ministre les chefs des partis, la situation du gouvernement risque de devenir tellement précaire que des élections générales dès cet automne ne seraient pas exclues.

Atmosphère de crise à Londres

LONDRES. — C'est dans une atmosphère de véritable crise politique que se sont poursuivies hier au sein des partis les consultations rendues nécessaires par la disparition subite jeudi du speaker des Communes, Sir Harry Hylton-Foster.

M. Edouard Heath, le nouveau chef du parti conservateur, ne serait pas disposé à faciliter les choses à M. Harold Wilson, en acceptant de voir un de ses collègues remplir un des trois postes du bureau de l'Assemblée dont les titulaires par tradition ne votent pas. Si M. Heath maintient cette position au cours de la conférence qui doit la semaine prochaine réunir autour du premier ministre les chefs des partis, la situation du gouvernement risque de devenir tellement précaire que des élections générales dès cet automne ne seraient pas exclues.

Dans l'entourage du premier ministre, on continue cependant d'affirmer que rien de semblable n'est envisagé. En cas de refus des conservateurs, l'un des postes à pourvoir pourrait être offert à un libéral. Mais outre que les candidats qualifiés manquent, une telle proposition devrait entraîner de la part de M. Wilson certaines concessions en ce qui concerne le programme gouvernemental.

Bombardement d'une rare intensité au Sud-Vietnam

SAIGON. — Avec une ampleur et une intensité encore inégale, même pendant la seconde guerre mondiale, les avions américains ont, au cours des dernières vingt-quatre heures, bombardé les positions occupées par le Vietcong sur le territoire sud-vietnamien. Le total des "sorties" s'est chiffré à 530. Les appareils basés sur trois porte-avions ont pour la première fois participé ensemble à de telles opérations.

En regard de ces attaques aériennes massives, — chaque appareil a jeté plus de deux tonnes de bombes qui ont allumé de gigantesques incendies et détruit totalement certains camps du Vietcong — les opérations terrestres n'ont été que de faible envergure: coups de main et embuscades de la part du Vietcong qui a de plus attaqué un village à 5 milles seulement de la capitale. A Saigon même, une sentinelle américaine a été blessée devant un dépôt de matériel militaire par une grenade. Un hélicoptère américain a été abattu par la D.C.A. ennemie.

Mettant à profit cette relative accalmie, les troupes américaines, se sont engagées dans des travaux de reconstruction, notamment de villages détruits par leur aviation. Elles procèdent également à des distributions de vivres et de vêtements et à l'installation de services médicaux pour les populations sinistrées.

Profitant de l'accalmie dans les secteurs où elles sont stationnées, les troupes américaines ont entrepris un programme d'action psychologique.

Toutefois, aucun appareil de la marine (7e Flotte américaine) n'a été engagé au-delà du 17e parallèle et seuls des avions de l'armée de l'air sont intervenus sur le territoire du Nord-Vietnam. Le nombre des missions ainsi accomplies se trouve être sensiblement inférieur à la moyenne de ces derniers jours. Les objectifs — secondaires au demeurant — étaient situés notamment au nord-ouest d'Hanoi.

Au jour du général Nguyen Huu Co adressé jeudi aux troupes vietnamiennes, soulignant l'importance dans la guerre actuelle d'une étroite collaboration entre l'armée et la population.

Dans la région de Danang, les marines reconstruisent les bateaux du village de Cam Ne, dont la destruction par leurs tirs, il y a plusieurs semaines, avait soulevé des protestations. Dans le secteur de la base, les villageois déplacés des zones les plus exposées ont pratiquement été pris en charge pour leur ravitaillement.

Autour de Kontum, sur les Hauts-Plateaux, la 173e brigade aéroportée a entrepris la construction de deux écoles et ses services médicaux examinent de cent à cent cinquante malades par jour. De leur côté, les unités du génie maritime américain de la province de Ninh Thuan, à proximité de la baie de Cam Ranh ont reconstruit cinq ponts et des routes détruites par les inondations de l'an dernier. Des terres ont été défrichées. Cette action des troupes américaines coïncide avec l'ordre

Conférence de presse de de Gaulle dans une semaine

PARIS. — A une semaine de la conférence de presse que le général de Gaulle a l'intention de tenir, les sujets qui y seront abordés commencent à se préciser sans toutefois que l'on sache avec exactitude les idées qu'il développera. De l'élection présidentielle, de l'Alliance atlantique et incidemment du Sud-Est asiatique et de l'Europe, c'est vraisemblablement ce dernier thème qui fera l'objet de vues nouvelles, estiment certains observateurs.

Si le général de Gaulle aborde au cours de sa conférence de presse la question de sa candidature aux élections présidentielles du 5 décembre prochain, il ne semble pas qu'il fera connaître ses intentions. Si bien que le "suspense" continue, d'autant plus que dans les "cercles gouvernementaux" les ministres eux-mêmes sont partagés sur le point de savoir si le général de Gaulle se présentera ou non. Certains observateurs qualifiés croient cependant savoir que l'on pourrait être fixé sur les intentions du général de Gaulle dans les premiers jours de novembre. Bien que les candidats ne tiennent pas à bénéficier des avantages accordés par la loi pour la campagne électorale (usage de la télévision, de la radio, etc...) ils pourraient faire acte de candidature peu avant la date des élections, estiment les spécialistes.

L'EUROPE. — Au cours de sa dernière conférence de presse du 4 février dernier le général de Gaulle avait lancé l'idée d'une Europe "mère de la civilisation moderne" devant s'établir de l'Atlantique à l'Oural "dans la concorde et dans la coopération". Ce thème sera sans doute développé le 9 septembre prochain. Les dirigeants de l'Europe de l'Est sont venus en visite officielle à Paris. Le dernier en date sera à Paris le jour même de la conférence de presse du général M. Cyrankiewicz, premier ministre polonais. C'est dans la perspective de cette Europe élargie à tous les pays européens que semble devoir être abordé le Marché commun.

St-Domingue: la première tâche de Godoy sera d'organiser une élection générale d'ici neuf mois

SAINT-DOMINGUE. — Le gouvernement provisoire qui est installé depuis hier à St-Domingue est composé d'un président et d'un cabinet qui exercera "tous les pouvoirs exécutifs et législatifs qui reviennent d'un gouvernement souverain", apprend-on à St-Domingue.

On rappelle que le président de ce gouvernement provisoire est M. Hector Garcia Godoy, un avocat de 44 ans. Son nom avait été avancé par le comité ad-hoc de l'O.E.A., et accepté par les deux parties adverses. On précise qu'une des missions les plus importantes du gouvernement provisoire sera d'organiser des élections générales dans les neuf mois qui suivront son installation.

D'autre part, une de ses premières décisions a été de proclamer une amnistie générale, et de prendre toutes les mesures nécessaires pour "libérer les prisonniers politiques". La cérémonie de prise de fonction a eu lieu au palais présidentiel de St-Domingue.

L'URSS met cinq sputnik en orbite simultanément

MOSCOU. — L'URSS a lancé hier cinq satellites artificiels autour de la terre, les "cosmos-80", 81-82-83-84, à l'aide d'une seule fusée, annonce l'Agence Tass. Ce lancement a été effectué conformément au programme de recherche scientifique dans le cosmos, annoncé le 16 mars 1962.

Les appareils placés à bord des cinq satellites fonctionnent normalement, ajoute l'Agence Tass. Elle précise que la source d'alimentation en énergie électrique à bord est constituée par une centrale électrique miniature à base d'isotope radioactif. Toutes les mesures nécessaires ont été prises, souligne Tass, pour éviter la diffusion de cet isotope radioactif aussi bien dans l'atmosphère que sur la surface de la terre.

Les cinq sputniks, se sont placés sur des orbites quasi-circulaires, d'un rayon de 1.500 km. La période de révolution autour de la terre est de 116,6 minutes et l'inclinaison de l'angle de l'orbite sur l'équateur est de 56 degrés.

Le lancement a été effectué conformément au programme de recherche scientifique dans le cosmos, annoncé le 16 mars 1962. Les appareils placés à bord des cinq satellites fonctionnent normalement, ajoute l'Agence Tass. Elle précise que la source d'alimentation en énergie électrique à bord est constituée par une centrale électrique miniature à base d'isotope radioactif.

Toutes les mesures nécessaires ont été prises, souligne Tass, pour éviter la diffusion de cet isotope radioactif aussi bien dans l'atmosphère que sur la surface de la terre. Les cinq sputniks, se sont placés sur des orbites quasi-circulaires, d'un rayon de 1.500 km. La période de révolution autour de la terre est de 116,6 minutes et l'inclinaison de l'angle de l'orbite sur l'équateur est de 56 degrés.

Le lancement a été effectué conformément au programme de recherche scientifique dans le cosmos, annoncé le 16 mars 1962. Les appareils placés à bord des cinq satellites fonctionnent normalement, ajoute l'Agence Tass. Elle précise que la source d'alimentation en énergie électrique à bord est constituée par une centrale électrique miniature à base d'isotope radioactif.

Le voyage à la lune médicalement possible

MOSCOU. — "Du point de vue médical et biologique, on peut considérer comme tout à fait possible, actuellement, le voyage vers la lune", ont déclaré, selon l'Agence Tass, les savants soviétiques, faisant le bilan des recherches médicales conduites grâce au vol de vaisseaux cosmiques du type Voskhod. Dans ces déclarations, publiées dans le dernier numéro du bulletin de l'Académie des sciences de l'URSS, les savants soviétiques insistent sur les problèmes d'orientation et d'équilibre en état d'apesanteur et indiquent comment ces problèmes ont été résolus.

"Dans la cabine, la notion de haut-bas était donnée par la configuration de l'intérieur de la cabine. Etant donné la relativité des concepts de haut et de bas, et de la nécessité d'une orientation précise dans l'espace en dehors du vaisseau, il était nécessaire de choisir un système de coordonnées qui tienne compte du grand axe du vaisseau et de la position du soleil. Le problème de l'orientation s'est trouvé compliqué dans le cas, cependant, Leonov n'a éprouvé aucune sensation désagréable, lors de sa sortie du vaisseau. Il a utilisé le système de coordonnées adopté. La revue soviétique affirme ensuite qu'une préparation convenable du cosmonaute pour lui donner les réflexes indispensables lui permet, l'expérience l'a prouvé, d'affronter de longs séjours dans le cosmos.

"Tout se passe, écrit la revue, comme si l'information sur la position des objets dans l'espace fournissait un signal vestibulaire qui remet en ordre l'information des autres organes sensoriels et permet à l'homme de déterminer correctement la position de son corps dans l'espace." Et la revue soviétique conclut: "D'après les renseignements fournis par les Voskhod, on peut supposer qu'une sélection et un entretien rationnels, que les grandes possibilités d'adaptation de l'organisme humain et les moyens de protection adaptés, permettront d'accomplir des vols cosmiques plus complexes et plus longs."

COURS DE TRADUCTION ET D'INTERPRETATION

Pédagogie et programmes entièrement nouveaux.

Conçu pour répondre aux exigences de l'avenir, cet enseignement fera de vous un traducteur ou un interprète hautement qualifié. Ces cours sont donnés exclusivement par "Berlitz traductions", une extension

DES ÉCOLES BERLITZ LANGUES VIVANTES

COMPOSEZ 288-3111

Qui fera QUOI au canal 2

et au réseau français de Radio-Canada

- Micheline (vendredi à 10 h 45)
- Les Couchés-tard (vendredi à 10 h 15)
- Jeunesse oblige (samedi à 7 heures)
- Tous pour un (jeudi à 8 heures)
- Les Belles histoires (lundi à 8 heures)
- De 9 à 5 (mardi à 9 h 30)
- 7e Nord (vendredi à 8 heures)
- Bras dessus bras dessous (lundi à 9 heures)
- Femme d'aujourd'hui (du lundi au vendredi à 9 heures)
- Le Bonheur des autres (mercredi à 8 heures)
- Femme d'aujourd'hui (du lundi au vendredi à 3 heures)

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for the Toronto Stock Exchange, including various stock prices and indices.

Fonds mutuels

Table of mutual fund data, listing various funds and their performance metrics.

BOURSE DE NEW YORK

Table of stock market data for the New York Stock Exchange, including various stock prices and indices.

Fruits et légumes

MONTRÉAL. — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'au 30. Ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection et de la colonisation, au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

C'est le 21 octobre que seront inaugurés les nouveaux bureaux de nos Bourses

Au dire de son président l'hon. Georges Hees "Le pense que nous aurons le système le plus rapide et le plus précis," a ajouté M. Hees. M. Jean Drapeau, maire de Montréal, inaugurerà les nouveaux locaux lors d'une réception à 4 h de l'après-midi, à laquelle 2.200 personnes ont été conviées.

Bourse de Toronto

Les industriels font bonne figure sur le marché financier. TORONTO PC — La cote a progressé dans les principaux compartiments de la Bourse de Toronto hier, les investisseurs manifestant cependant une certaine répugnance à s'engager dans les transactions spéculatives.

Bourse de Montréal

La semaine a bien fini sur la place locale. La cote a progressé hier au milieu d'une activité assez forte en place locale. Le volume des transactions industrielles a été de 148.400 actions et celui des transactions minières et pétrolières de 2.024.500 actions.

Cours des changes

Table of exchange rates for various international currencies.

American Stock Exchange

Table of stock market data for the American Stock Exchange.

Indice Dow Jones

Table of the Dow Jones Industrial Average index.

Titres au comptoir

Table of over-the-counter stock prices.

Cours des huiles

Table of oil prices and market data.

Indices à Montréal

Table of local market indices for Montreal.

Indices à Toronto

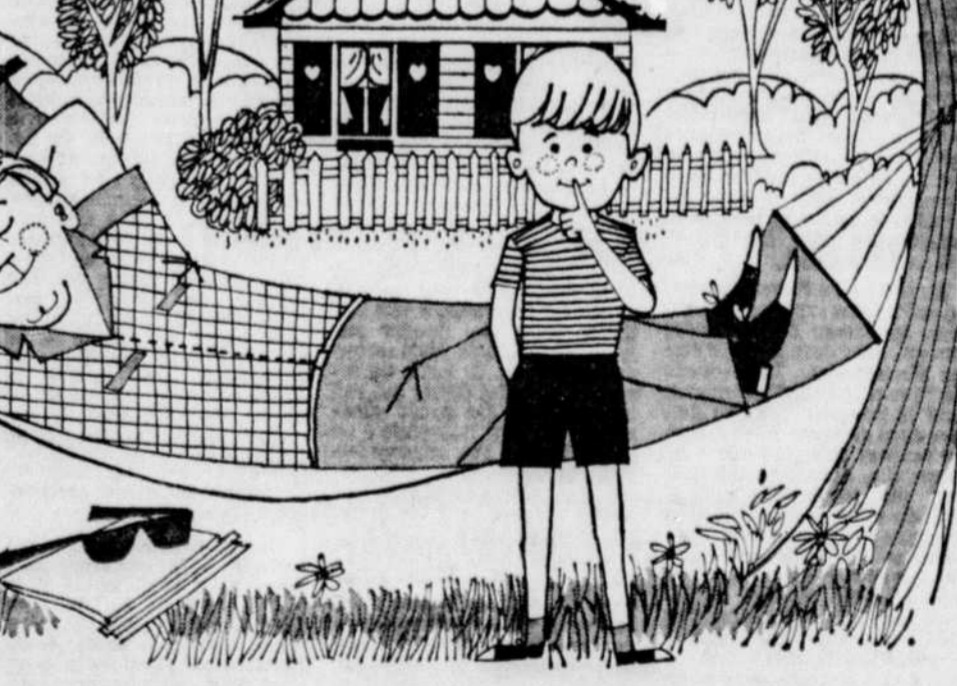
Table of local market indices for Toronto.

Indices des Obligations à New-York

Table of New York bond market indices.

Indices à New-York

Table of New York stock market indices.



LA FÊTE DU TRAVAIL

Profitez de cette journée de repos bien mérité: la Fête du Travail! La fête de millions d'honnêtes gens qui, comme vous, retournent au labeur, jour après jour... La Banque d'Épargne, surnommée "la banque des travailleurs", met à votre disposition toute la gamme des facilités bancaires.

LA BANQUE D'ÉPARGNE DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

Un candidat du Québec se classe premier de tout le pays à l'examen des comptables agréés

Pour la troisième année consécutive, un étudiant de la province s'est classé premier de tout le Canada parmi les candidats qui ont réussi à l'examen final des Comptables Agréés pour l'année 1965. Il s'agit de M. Donald A. Brown, de Montréal. En plus, MM. Frederick Allan Butler et Arnold M. Shostak se sont classés quatrième et cinquième.

Parmi les 392 candidats qui ont réussi, 282 sont de la province de Québec. De plus, 86 autres candidats du Québec ont obtenu un droit de reprise.

M. Brown a étudié à l'Université de la Colombie Britannique, où il a obtenu en 1963 le diplôme de Bachelier en Commerce. Par la suite, il a complété ses études en suivant pendant deux ans les cours du soir de l'Université McGill. Monsieur Brown mérite la médaille d'or du Gouverneur-Général, le prix Edmund Gunn, la médaille d'or de l'Institut de Québec et le prix en argent de l'Association des étudiants comptables agréés de Québec.

M. Butler a suivi pendant cinq ans les cours du soir de l'Université McGill. Classe deuxième de la province, il mérite le prix en argent de l'Institut canadien des comptables agréés, la médaille d'argent du Lieutenant-gouverneur et le prix commémoratif de la guerre de l'Institut de Québec.

Classé troisième de la province, M. Shostak mérite le prix des fondateurs de l'Institut canadien des comptables agréés ainsi que le prix en argent de l'Institut de Québec.

En plus des lauréats, les noms des candidats suivants sont au tableau d'honneur pour s'être classés parmi les vingt premiers du Canada: MM. Fernand Sylvaïn et Claude Yves Michaud de Québec, et MM. Ewart M. Budgell, Franklin G. Gray et Louis P. Desrosiers de Montréal.

M. David H. Burston s'est classé premier dans la province à l'examen intermédiaire. M. Marvin H. Tafier s'est classé deuxième et M. Peter Donovan et François Dubé se partagent le troisième rang.

M. Burston mérite la médaille d'argent de l'Institut de Québec et le prix en argent de l'Association des étudiants comptables agréés de Québec. De plus, il est au tableau d'honneur pour s'être classé parmi les vingt premiers du Canada.

M. Tafier remporte la médaille de bronze du Lieutenant-gouverneur et le prix en argent de l'Institut de Québec. M. Donovan et Dubé méritent un prix en argent de l'Institut de Québec.

Ont réussi à l'examen final

Etudiants des cours du soir à l'École des hautes études commerciales de Montréal:

- ALLAIRE, Gérald; Aubin, Jules; BERGERON, Gilles; BLANCHETTE, J. Arthur Robert; BOURDEAU, René; BOULAISS, André; BOURDON, Pierre; CARON, Gérard; CHALES, Bruno; CHAPDELAIN, Germain; CHOUINARD, Maurice; CORDEAU, Roland; COTE, Serge; COURTEMANCHE, J. Laurent; DAVID, Gilles; DEMERS, Yves; DEMEULE, Georges; FRANÇOIS, DENAULT, Pierre; DESLAURIERS, Robert; DORVAL, Pierre; DUMONT, André; EMMENECKER, Roger; FORTIER, Pierre; FOUCHER, Jean-Claude; GAGNON, Régent; GERMANN, F. Denis; GIARD, Albert; GOUGEON, Françoise; GOULET, Yvon; GOUPLI, Paul; GRISÉ, Clément; GUNETTE, Jean; HUOT, Robert; JANELLE, Pierre; JORDENS, Hubert-Sylvain Constant; JOY, AL, J. Jean Pierre; JUDD, Jean-Guy; LAMPE, Jacques; LAURIN, Gilles; LAVIGNE, Louis Paul; LEGARE, Jacques; LEGER, Jacques C.; LEMAY, Guy; MAGNY, Gérald; NOLIN, Michel; PRUD'HOMME, J. F. André; QUINLAT, Claude; RENAUD, Raymond Evrard; ST-DENIS, Jean-Paul; THOMAS, Pierre; TOUPIN, Jean-Pierre; TREMBLAY, Hervé-Denis et VALQUETTE, Pierre-Paul.

Etudiants des cours du soir à l'Université McGill:

- AWAL, Bernard Ekyall; BERNSTEIN, Gerald Joseph; BICKELL, Robert Leslie; BISSSEGER, Charles; BLOOM, Harold Paul; BROWN, Donald Alexander; BROWN, Harold Kenneth; BUTLER, Frederick Allan; CARBONNEAU, A. Richard; CARSON, Karen Grace; CHALMERS, David Robinson; CHORDS, William F.; CROTEAU, Guy; CUMMINGS, Thomas William; DAVIDSON, Frank Keith; DANKOFF, Larry; DAURIEU, Henry Joseph; DELL, Colin Stuart; DELAURE, Paul; DUNNE, Thomas Joseph; ELDRIDGE, Burton Charles; FISHER, Ibbie; FULFORD, John Dennis; GAUDETTE, Pierre Julien; GEDIR, Earl Clarence; GRANOFFSKY, Michael J.; GRAY, Lawrence Leonard; GRAY, Franklin George; GRAY-DONALD, George; GREEN, Peter; GREENHALGH, Anthony John; HARRISON, Robert Wm.; HART, Robert Charles; HENSHAW, Stearnes Aaron; HILTON, Robert Francis; HOBBS, John Morrison; JACKSON, John; JANELLE, Norman; JIM HARVEY, KERTZMAN, Arthur; KIRBY, Robert Stewart; LANDE, Eric Paul; LAWRIE, James Kirk; LOHNER, Edward Nathan; LUFTGLASS, Mayer Michael; LYSSIKATOS, Basil; MacDONALD, H. Wayne; MADDALENA, Romano Enzo; MAHAFFY, Paul Douglas; MARCOVITZ, Jason Benjamin; MARCOVITZ, Max; MATHESON, John Roderick; MATHESON, Kenneth Ian; MEASHER, Robert Patrick; MES-

SER, David Kalman; MILLER, Bonnie Patricia; MILLER, Richard Perry; MORRIS, Roger Kenneth; MUTTER, Eric John; MYRA, Kenneth Leon; NEWMAN, John Edward; OBERFELD, Leonard Joseph; PFEIFFER, Manfred; PICOTTE, J. Charles; POUNDER, Lloyd George; QUINN, Michael Joseph; RADBURN, William F.; RAPPAPORT, Lionel J.; RAYMOND, A. Dwane; RICHARDSON, Gordon David; ROUBEN, Maurice; SALPETER, Edward; SHAPIRO, Ephraim Harold; SHETSKY, William; SHINDER, Israel Myer; SHOSTAK, Arnold Michael; SIMS, P. Gerald; SMITH, Russell Cort; SMOLIK, George Aram; STAPLES, Robert Victor; STEVENSON, Kenneth Roger; STRAIN, William James; SWIRSKY, Benjamin; TAGIEFF, David Frederick; TAYLOR, Douglas Arthur; TOOLE, Derek McIntyre; VANCE, Keith Sydney; VASILEV, Peter Nicholas; WARD, David Graeme; WARREN, Neal Earl; WEINSTEIN, Philip; WELLS, Robert Bruce; WERBIN, Morris; WITTMANN, Otmar et ZINMAN, Lawrence.

Candidats à la licence Université Laval:

ARES Marcel, GILLES, AUBE Jean-Guy, BARIÉAU Laurent, BARIÉ, Gaetan, BEAUDOIN Marcel, BEAUDOIN William, BELLEHUMEUR Ronald, BERTRAND Marcel, BHERER, DOLLARD, BILODEAU Ghislain, BLOUIN Roger, BOISSONNEAU Raymond, BOUTRY Maurice, BORDÉLEAU Jacques, BRADETTE Gilles, BRAZEAU Jean-Marie Laurent, BUZZETTI John, CAIDIEUX Raymond, CHAINE Joseph Jacques, CLOUTIER Yvan, CUMMINGS John-Fred, DAUOST J. Marcel, DESSUDREAU Pierre, DORE Gilles, DREWITT Gérard, DUBOIS Jean-Claude, DUBOIS Roch, DUFRESNE Fernand, DURAND Gilles, DURAND Michel, ETHIER J.G. Donald, FAUCHER Jean, FERRON Claude, GAGNE Aubert, GAGNON Julien, GARON André, GAUTHIER J. Gilles, HERBERT Michel, HUOT Gérard R., JACQUES Rosaire, LANDRY Maurice, LAU-TRAULT J.L. Robert, LAURIN Robert, LAVALLÉE Justin, LAVIGNE Gabriel, LEBLANC Pierre, LECLERC Normand, LEGARE Michel, LESSARD Pierre, MATHIEU Marc, MICHAUD J. Claude, YVES, MONTMINY Jeanne, MONTMINY Richard, MOREAU Robert, NOEL Raymond, PAQUET Jacques, PLACIDE, Jean-Guy, POULIOT Roland, RACINE Pierre, RENAUD Jean-Marc, RHEAUME Jean Louis, ROBERGE Arthur, ROUSSEAU Hilaire, RUELLAND Jean, ST-HILAIRE Gilles N., SAVARD Guy Roland, SYLVAIN Fernand, TESSIER Hermel, TRÉHAULT Claude-René, TREMPER Jacques, TRAHAN Pierre et TURCOTTE Pierre R.

Etudiants des cours du soir à l'Université Laval:

BARIBEAU, Gilles; BÉDARD, Marcel; DUCHESNEAU, Michel; LAVOIE, Gmelin; LAVOIE, J.-Roméo E.; LETOURNEAU, Clément; LINTEAU, Léo; ROBICHAUD, Pierre-Paul et SHEEDY, Marc.

Etudiants réguliers à l'Université de Sherbrooke:

BEDARD, Joseph; BELANGER, Guy; FAUCHER, Jean-Louis; GOBELI, Henri-Paul; LAFAMME, Marcel; MENARD, Pierre et SYLVAIN, Jean-Guy.

Autres candidats de l'Institut:

COTE, Clément; COUL-LARD, Gilles; DION, Héshe; DORE, Raymond; ETHIER, Guy; GAUDETTE, Yvan; LA-CROIX, Yves; MERCIER, André; RODRIGUE, André et STAFFORD, Robert Edward.

Candidats à la licence École des Hautes Études Commerciales de Montréal:

BEAULIEU, Yves; BILODEAU, Jacques; BRULOTTE, Gaston; CARRIER, Gérard-Joseph-Paul; CORDEAU, Fernand; DESROSIERS, Louis-Philippe; DUSSAULT, Pierre; GRÉNACHE, Paul; GUERTIN, Michel; HARDY, Michelle; LARBECHE, Jacques; LAPIERRE, Jean; LEBEVRE, Louis; LEGAULT, Michel; LEMAY, Maurice; LIMOGES, Robert; MENARD, André; MENARD, Denis; MENARD, Robert-Claude; ROCHELEAU, Robert; SALVO, Jean-Dominique et SEGUIN, Gilles-Léon.

Candidats à la licence Université McGill:

BUDGELL, Ewart Edmund; GOLDBERG, Gerald S.; GOLFMANN, Walter Ronald; KAISER, Richard; MARGOLESE, Mel-

J. Hébert Yvon, SENEAL Gilles, SHORE Richard Graham, SIWEC Edward Stanley, TADDIO Dominic, TRAGEAR John Peter, HANNA, William Brian, HERKNER, John, HOPKINS, Richard Loring, HOUSTON, Lawrence M., HOWARD, Thomas P., HUDSON, Joseph Walter, HYDE, Peter B. M., KEYSERLINGK, Alexander Nicolas, KORENTAN, Kenneth KORMAN, Charles Isaac, KUBER, Bruce Ernest, LARKIN, Peter Brian, LINDSAY, Raymond Hunter, MANN, N. Douglas, MANOLESCU, Michael, MASTER, Joey, MATTHEWS, Theodore Lionel, MUSSELMAN, Philip Wayne, PATERSON, Richard Denis, PEACOCK, John Joseph, PELOQUIN, Gilles Arthur, RABINOVITCH, Lawrence, RAMIER, Charles Elwery, ROBENSON, Martin, ROCHFORD, Walter, SALAM, Mian Abdul, SAUNDERS, Joel James, SAVAGE, N. Barry, SEWARD, Martin Padon, SKELTON, David Murray, SMITH, Brian Kenneth, SOARES, Fleurette, STEEVES, Lester T. D., TAFIER, Marvin Harold, THOMSON, J. Scott et VINEBERG, David Allan.

Candidats à la licence École des Hautes Études Commerciales de Montréal:

ALEPIN Albert, ST-GERMAIN Claude.

Ont obtenu un droit de reprise

Candidats à la licence Université McGill:

ASPLER, Jerrold, CHANKOWSKY, Sol, CHEONG, Chee Yee, KISBER, Stephen D., KRAMER, David Allan, MACNEES, Barry Cameron Bruce, MILNER, Robert Gordon Harvey et SHERMAN, Harry A.

Candidats à la licence Université Laval:

ALLARD, Jacques, AUDET, Claude, CHAMPAGNE, Jacques, DALLAIRE, Réginald, DESROSIERS, J. Eudes, DUPONT, Gustave Jean-Pierre, DUSSAULT, Grégoire, GAGNE André, GIROUX, Joseph-André, JACQUES, Pierre-Denis, JOLICOEUR, Yvon, LAFLEUR, Robert C., LEBLANC, Claude, MARQUIS, Gilbert, MATHIEU, Michel, MENARD, Pierre-François, MOISAN, Gilles, PAQUET F. Onil, ST-PIERRE, Carmel-Yvon, SAVARD, Jean-Pierre, TREMBLAY, Jacques, VILLENEUVE, Jean-Marc et WILLIAMS, Carl Philip.

Etudiants des cours du soir à l'Université Laval:

BIDEGARE, Pierre, COTE, Michel, HUARD, Gilles, LACHANCE, Roger, LACHANCE, Yves et LETOURNEAU, Pierre-Eudore.

Autres candidats de l'Institut:

DONOVAN, Denis Peter, FI-BER, David Samuel, GAUTHIER, Denis, LAFONTAINE, Yvon et PERKS, David Walter Mack.

Ont réussi à l'examen intermédiaire

Etudiants des cours du soir à l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal:

BEAUCHEMIN, Laurent, BEAUREGARD, René, BOISVERT, Normand, BOUCHER, Joseph, PATRICK, CHAMPAGNE, Benoit, CHENIER, René, CLOUTIER, Patrick John, DUBÉ, François, FORTIN, Jean-Pierre, GALARDO, ANTONIO, GIRARD, Denis, GIRARD, Magella, GOUGEON, André, GOULET, Denis, GOU-LET, Roland J., LACOUTURE, Jean-Lamothie, Yves, LAN-COTE, Roland J., LANDRY, Jean-Pierre, LANGLOIS, Jean-Guy, LAPALME, Jacques, LA-PIERRE, Ronald, LAROSE, Marcel, LEGAULT, Bernard, LEGAULT, Pierre, MARTIN, Jacques, MERCIER, Gilles, JOSEPH, Eugène, PERRAULT, Joseph, PERLON, Ronald, PIERRE, Louis, RACINE, Pierre, ST-PIERRE, Raymond, THEORET, André et TURCOTTE, Michel.

Etudiants des cours du soir à l'Université McGill:

ALLEN, Thomas, ALLWARD Brian Ross, BAUMANN, Peter, BEAULIEU, Gilles, BURSTOW, David Hugh, COLE, John Brian, DART, Walter Stanley, DEOURTEMANCHE, Ronald Winston, DONNELLY, Kevin Joseph, ENGLISH, Charles Ed-

CANADA PROVINCE DE QUEBEC District de Montréal

COUR SUPÉRIEURE No 693 043

JACK BERGER, coupeur, des Cité et District de Montréal, en qualité de tuteur de son fils mineur, Seymour Berger, étudiant, des Cité et District de Montréal, demandeur, vs GIACOMO SALVATI et JOSEPH FOX, tous deux des Cité et District de Montréal, défendeurs conjoints et solidaires.

PAR ORDRE DE LA COUR Il est ordonné au défendeur, GIACOMO SALVATI, de comparaître d'ici un mois.

Montreal, le 28 septembre 1965. Wilfrid BRODEUR, D.C.S.

Grossman & Winston, avocats, 2045, rue Bishop, Suite 5, Montréal, P.Q. Proc. du demandeur, AV. 8-9263

Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

RENE MENKES et al., demandeurs, vs ELITE INVESTMENT CORPORATION, défenderesse.

"Un certain emplacement situé au coin du chemin Kingsley et de l'avenue Ashdale, en la cité de Côte-St-Luc, province de Québec, ayant une superficie de cinquante mille deux cent quatre-vingt-huit (50,288) pieds carrés, mesure anglaise, connu et désigné comme étant la subdivision du lot numéro cent treize (13) du lot originaire numéro cent (101-135) et le lot de subdivision numéro cent quatre-vingt-dix-huit du lot originaire numéro cent quatre (104-198), tous aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec la bâtisse dessus érigée, portant le numéro civique 7431, chemin Kingsley."

Pour être vendus à mon bureau, en la cité de Montréal, le VINGT-TROISIÈME jour de SEPTEMBRE prochain, à ONZE heures de l'avant-midi.

Le Shérif, Bernard Sarrazin, c.r. Bureau du Shérif, Montréal, 2 septembre 1965.

PETITES ANNONCES DU "DEVOIR" 844-3361

AIDE DOMESTIQUE Confiez-vous vos travaux domestiques. Nettoyeurs, demi-journées, journée complète, nuit, maisons ou bureaux. Service complet de nettoyage de vitres. Cooperative des Vétérans. A toute heure. RE. 1-2747. J.N.O.

APPARTEMENTS A LOUER UNE NOUVELLE CONCEPTION DE L'HABITATION CANADIENNE 17 ETAGES DE SPAECIUX

APPARTEMENTS SPLIT-LEVELS MURS DE 8" D'ÉPAISSEUR COMPLÈTEMENT A L'ÉPREUVE DU SON

CONCUS pour la grande vie En plein centre de Montréal • Fenêtres Thermos • Salons en contrebas • Parquets en chêne teint noyer • Piscine chauffée et bains de vapeur intérieurs sous dôme en verre

• Balcons individuels • Armoires de cuisine en noyer et tulie en style pur • Evier en acier inoxydable • Portier privé • Stationnement intérieur et espaces • Boutiques dans magasins de l'édifice • Balcon en béton complètement fermé • Coltages à 2 chambres — 415 115 312, RUE TUPPER RENSEIGNEMENTS A 833-3333

MODELES DE MEUBLES CHEVRES TOUS LES JOURS JUSQU'A 9 H. P.M. VERDUN, BAS NEUF, PRIX HOPI-TAUX, CROQUÉ PLAT, ROTONDE ET TAXES PAYEES, PISCINE, 575. Tel.: 769-0494. J.N.O.

A LOUER LOCAL COMMERCIAL à louer, 2e étage au-dessus de Lily Simon Inc. 5175, par mois, 1250 Beaubien. 273-1772. 7-9-65

CHAMBRE A LOUER Chambre pour étudiant, étudiant, personne indépendante, eau chaude, cuisine, bonnes conditions. 40 Quartiers, angle Laurier app. 9. CR. 0-741. 7-9-65

COURS PRIVÉS Professeur français, à l'extérieur, donnerait cours particuliers de français, français, latin, rattrapage. Tel.: 271-2271. 7-9-65

DEMANDE D'EMPLOI Maître ès arts (français) et bachelier en arts possédant 2 ans d'expérience en enseignement de la littérature française à temps partiel au niveau collégial, 3721 Coronet, MtL. Tel.: 731-7112.

HOMMES DEMANDES ELECTROLIER CORPORATION recherche hommes expérimentés pour travaux de département de peinture, besoin peinture au fusil et hommes préposés à la manutention du matériel. Conditions de Bon salaire et conditions de travail. Se présenter 8501 rue Jarry, Ville d'Anjou. 8-9-65

TRANSPORT CAMIONNAGE ROUSSILLE Transport. Déménagement ville, campagne et longue distance. Spécialités: plans, poids, réfrigérateurs. RA-8-2421 JNO

VIEUX BIJOUX Achetons vieux bijoux pour la valeur de l'or et de l'argent et autres métaux précieux et diamants. POMPONNETTE INC. 236 est, rue Ste. Catherine. Tel.: 861-9293. 7-9-65

La CECM ouvre ses écoles à plus de 210,000 élèves

Mardi matin, le 7 septembre, plus de 210.000 élèves envahissent les écoles catholiques de Montréal. Ils entreprendront une année scolaire au cours de laquelle l'orientation pédagogique de notre système d'enseignement fera l'objet de décisions importantes, tant au niveau provincial qu'au niveau local.

Les services pédagogiques de la CECM ont déjà prévu certaines mesures spéciales qui préparent à des changements à venir encore plus importants. Voici d'ailleurs les principales initiatives nouvelles envisagées par les différents services de la Commission pour l'année qui débute, de même qu'une brève énumération des expériences qui se poursuivront.

Au service de l'enseignement, on prévoit des expériences limitées, au niveau des méthodes surtout, dans deux ou trois écoles élémentaires. La méthode du "Team-Teaching", employée pour la première fois l'an dernier dans certaines écoles, sera de nouveau expérimentée. Au secondaire, certaines écoles feront des tentatives d'application du système des options graduées et, dans une école du quartier de Rivière-des-Prairies, on appliquera la mixité intégrale. Cette dernière expérience sera faite à la suggestion d'un sous-comité consultatif de planification scolaire de la CECM qui a étudié cette question à la suite des recommandations du rapport de la Commission Parent. L'expérience sera suivie par des pédagogues et des sociologues et aura pour but de déterminer si une telle mesure est désirable ou non dans l'ensemble du territoire de la CECM.

Plusieurs des expériences menées par le service de l'enseignement se feront en collaboration étroite avec le bureau du perfectionnement de l'enseignement, qui relève du service des études. Ce bureau a été réorganisé à la fin de l'année 1964-65 et durant les vacances 1964-65, dix-sept spécialistes en différentes disciplines, auront principalement pour tâche d'élaborer, en collaboration avec leurs collègues du ministère de l'Éducation, les nouveaux programmes prévus pour les écoles publiques.

Bibliothèques de références

La Commission a par ailleurs autorisé la création de bibliothèques de références à l'intention des instituteurs et institutrices dans chacune des

trois zones secondaires et dans chacun des douze districts élémentaires. Elle s'est déclarée favorable à l'organisation de stages d'observation à l'intention des principaux et des directeurs de district en vue de les mieux préparer aux changements qui s'annoncent dans les différentes méthodes d'enseignement. Plusieurs stages sont prévus au cours de l'année qui débute.

On donnera plus d'ampleur cette année, à la réponse des élèves est favorable, à une initiative prise l'an dernier par la directrice d'une école secondaire. Il s'agit de cours de recyclage pour les élèves qui ont terminé leur 11e année générale et qui sont intéressés à se reconvertir en 11e sciences-lettres en vue d'études ultérieures. Les élèves ont déjà été invités à s'inscrire à ces cours.

Des expériences nombreuses et diverses, dues à l'initiative des principaux ou des directeurs de district, seront aussi tentées ici et là. La Commission voudrait d'ailleurs que l'année commença sous le "signe de la liberté" et encouragera toutes les directions à participer au renouveau que les écoles vivent actuellement.

L'éducation physique et l'enseignement musical prendront probablement de l'importance au cours de l'année 1965-66. La Commission a réorganisé le bureau de l'éducation physique et des expériences de mi-temps pédagogique seront vraisemblablement tentées au cours de l'année. Quant à l'enseignement musical, un plan d'ensemble est actuellement à l'étude qui devrait revaloriser cette discipline dans nos écoles.

Des classes pour les élèves se destinant à des études supérieures seront de nouveau ouvertes dans les écoles Iberville et Sauvé. L'an dernier, on comptait l'équivalent d'une douzaine de classes pour garçons et de six classes pour filles. Il est fort probable que, cette année, les classes de filles seront aussi nombreuses que celles de garçons.

Également dans le domaine de l'enseignement secondaire, le secteur de l'initiation au travail prend de plus en

plus d'importance. L'an dernier, première année de l'expérience, on comptait 15 classes qui offraient six options de formation professionnelle à 350 élèves. On compte débiter l'année scolaire 1965-66 avec 32 classes d'initiation au travail pour 850 élèves, garçons et filles, auxquels l'on offrira 14 options de formation professionnelle. Il est à souligner que grâce à la collaboration du Service national de placement, tous les élèves qui, l'an dernier, ont terminé leur cours d'initiation au travail, se sont trouvés un emploi à la fin de l'année scolaire. On entend cette année l'expérience de ce cycle de cours (9e année) durant lequel la formation professionnelle est intensifiée.

Intégration d'une école de métiers

Une expérience tout à fait nouvelle et prometteuse sera lancée dans le sud-ouest de la ville grâce à la collaboration étroite qui s'établira entre, d'une part, une école de la Commission et, d'autre part, une école de métiers relevant du ministère.

L'école des métiers de l'ouest donnera les cours de métiers aux élèves tandis que la CECM dispensera dans une de ses écoles l'enseignement académique. On doublera ainsi la capacité de l'école des métiers qui passera de 200 à 400 élèves.

Les élèves qui seront inscrits à ces cours — situés à un niveau supérieur à l'initiation au travail — constitueront en quelque sorte une nouvelle section du secondaire public.

Le service des classes anglaises a été autorisé, pour sa part, à appliquer le système d'options (subject promotion) dans cinq de ses écoles secondaires. L'an dernier, une telle expérience s'était poursuivie dans deux écoles. Le service des classes anglaises poursuivra également l'expérimentation de l'enseignement oral du français dans les premières années du cours élémentaire. Les premiers élèves à avoir bénéficié de cet enseignement oral entrent

Nouveaux locaux disponibles

Les différents services de la Commission s'attendent que la

reentrée des classes amènera quelque 8.500 élèves de plus que l'an dernier sur les bancs de l'école. Si l'on considère que la population scolaire à la CECM s'établissait à environ 205.000 le 30 septembre 1964 et que les départs ont été peu nombreux au cours de l'année, on peut établir qu'il y aura de 210.000 le nombre des élèves qui seront dans les écoles à compter de mardi.

Pour accommoder ces élèves, la Commission prévoit ouvrir 271 classes de plus qu'en juin dernier: 134 à l'élémentaire et 137 au secondaire. Du seul côté français, on prévoit 111 classes de plus au secondaire. Au total, le nombre de classes atteindra près de 7.000. L'ouverture de ces classes nécessitera l'emploi de quelque 250 instituteurs et institutrices de plus que l'an dernier, dont 80 environ de langue anglaise. Le décongestionnement des classes, grâce aux locaux plus nombreux mis à la disposition des élèves, augmentera d'autant les effectifs du corps enseignant.

Des chiffres plus précis quant au nombre d'élèves, quant au personnel enseignant et quant aux classes disponibles seront publiés à la suite du relevé statistique qui sera fait, comme par les années passées, au 30 septembre prochain.

La Commission a déjà annoncé, par ailleurs, qu'elle pouvait disposer de 11.254 places d'élèves de plus qu'en juin dernier, grâce à l'aménagement de 380 locaux, soit dans des écoles neuves, soit dans des écoles déjà existantes, soit dans des immeubles loués. La différence entre l'augmentation prévue des inscriptions et ce nombre de places supplémentaires permettra de décongestionner de nombreuses classes.

(Communiqué de la CECM)

CHASSE AUX OIES

Bernache canadienne, oie bleue et oie blanche; canards

BAIE JAMES - Québec

Quatre camps — Exploités par les Indiens de la tribu des Cris. Pêche à la truite mouchetée jusqu'au 30 septembre.

Pour se renseigner écrire ou téléphoner à Austin Airways — Toronto Island Airport, Toronto 28, Ontario. 416-363-3332

Georgian Bay Airways, Parry Sound, Ontario

Festoon Air Services, Senneterre (P.Q.)

Sous les auspices de la Direction des Aéroports, ministères de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Pietrangeli va perdre son statut d'amateur

FOREST HILLS — Tout permet de penser que le joueur de tennis italien Nicola Pietrangeli passera professionnellement après les internationaux des Etats-Unis qui ont débuté vendredi à Forest Hills, c'est-à-dire, début octobre.

Interrogé hier à ce sujet, après sa victoire dans le premier tour face au jeune britannique Mark Cox 4-6, 2-6, 6-3, 6-2 et 6-3, l'Italien n'a nullement infirmé la nouvelle qui lui quitterait les rangs amateurs pour débiter les séries avec les professionnels en Italie, le mois prochain.

Pietrangeli a évidemment laissé entendre qu'il attendait la fin de Forest Hills pour annoncer publiquement ses intentions, quant à la suite de sa carrière, refusant absolument de prononcer une parole de confirmation pour le moment. L'australien Fred Stolle n'a quant à lui pris aucun engagement avec les représentants des professionnels qui l'ont contacté.

Enfin, l'espagnol Manuel Santana, tout comme l'australien Emerson d'ailleurs, ont absolument démenti toutes les rumeurs qui circulent sur leur passage chez les professionnels.

Les deux Australiens ont avancé qu'ils avaient un challenge round de coupe Davis à jouer avant de prendre une quelconque décision, tandis que Santana a été catégorique: "Je n'ai aucune intention, dans l'immédiat et dans l'avenir, de devenir pro".

BASEBALL

Table with columns for League, Team, and Score. Includes National League and American League results.

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table showing league standings for National League and American League with columns for G, P, Moy, Diff.

Les inscrits au Richelieu

Table listing names of participants for the Richelieu event.

SAMEDI

Large table of sports results for Saturday, including various leagues and events.

A brève échéance

Le Canada joindra le circuit international de soccer

L'évolution qui se traduit dans toutes les sphères de l'activité par un renouveau n'a pas épargné le sport, et particulièrement le soccer. Dans cette rénovation, l'on a reconnu partout aussi la valeur de la planification. C'est ainsi que l'Association de soccer football du Canada (C.S.F.A.) a reconnu le bienfait d'un système de généralisation en annonçant un grand projet de promotion nationale du soccer.

La nouvelle a été confirmée par M. Jean-Guy Bédard, vice-président de l'Association canadienne et représentant le Québec à la récente assemblée de l'Association de soccer du Canada.

Une enquête détaillée et approfondie de la situation dans ce sport dans chacune des provinces du pays, dirigée par le réputé instructeur Terry Weatherall, a démontré la popularité croissante de ce sport au pays. Mais cette croissance, a-t-il logiquement conclu, doit s'effectuer dans une direction. Elle doit être dirigée, et de façon identique à travers le pays si elle veut atteindre d'heureux résultats.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Tobby Wilson, Charles Bélair, Harry Woolley et Keith Bowen enregistrèrent chacun 2 buts pour les vainqueurs pendant que Jacques Durette en enfilait un. Ray Beach, qui sera absent pour la partie de ce soir, comptait à deux reprises pour le St-Pierre. Rick Linton et John Hansen comptèrent les deux autres. Il est certain que les joueurs de l'instructeur Ferguson seront désormais considérés comme de sérieux rivaux sur-tout lorsque ces derniers se relèveront au second plan les semaines suivantes.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Suite à l'enquête conduite par Weatherall à travers le pays

qui travaillent à son avancement. Mais il doit admettre que parfois les moyens ne sont pas efficaces. Aussi conclut-il à la nécessité d'un projet de planification, à une façon de travailler, qu'il croit d'ailleurs la meilleure, identique dans toutes les provinces, dans tous les districts.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.

Le match entre les Saints et les Titans sera télédiffusé

Ce soir, au Forum de Montréal, se poursuivra la semi-finale 3 de 5 entre les Titans de Sorel et les Saints de Ville St-Pierre. Après un foudroyant triomphe de 14-5 remporté lors de la joute initiale les Saints durent plier l'échine par 9-4 à Sorel.



FOOTBALL

Table with columns for Conference, Team, G, P, N, Pp, Pp, Pp. Includes results for D'Ignace and L'Union.

CLASSEMENT CONFERENCE DE L'EST

Table showing league standings for the Eastern Conference.

CONFERENCE DE L'EST

Table showing league standings for the Eastern Conference.

Les Lions au 3e rang

WINNIPEG — Le demi Willie Fleming a accepté une longue passe et a effectué une course de 90 verges au début du dernier quart jeu pour procurer un gain de 14-7 aux Lions de la Colombie-Britannique sur les Blue Bombers de Winnipeg devant 21,012 spectateurs dans la Conférence de football de l'Ouest.

La victoire a permis aux Lions de rejoindre Saskatchewan au troisième rang du circuit tandis que les Bombers demeurent sur un pied d'égalité avec Calgary en tête de la liste.

Le centre-arrière Bill Munsey a réussi l'autre majeur des vainqueurs sur un plongeon de deux verges. Peter Kempf a botté les deux transformations. Le flaqueur Billy Cooper a compté l'unique touché des Bombers quand il a échappé à la surveillance de Sonny Homer pour capter une passe de Kenny Ploen dans la zone des buts des Lions.

lutter jusqu'à 21e trou en matinée avant d'éliminer Wayne Wiseman.

Par contre, Thomas n'a éprouvé aucune difficulté contre Turner, qui avait affiché une meilleure tenue jusque là. Il avait vaincu Jim Short, de Toronto, par 5 et 4 en quart-finale, en améliorant la normale de trois coups.

Thomas a vaincu Peter Turner, qui avait réussi le deuxième meilleur score lors des essais de qualification, par 5 et 4 dans l'autre semi-finale.

Stollery affrontera Ian Thomas, membre de l'équipe championne interprovinciale, lors de la finale de 36 trous aujourd'hui.

Thomas a vaincu Peter Turner, qui avait réussi le deuxième meilleur score lors des essais de qualification, par 5 et 4 dans l'autre semi-finale.

DEMAIN: le Marathon de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — Une quarantaine d'athlètes du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis prendront part au marathon de course longue distance annuel de l'Association canadienne d'athlétisme amateur, qui aura lieu dimanche à Saint-Hyacinthe.

Ron Wallingford, de Hamilton, qui a établi un record pour la course de 26 milles, l'an dernier, accomplissant l'épreuve en un temps de 2:22:18 domine la liste des inscriptions. Le Club Olympique de Hamilton qui, l'an dernier, avait amassé les plus grands honneurs dans cette compétition, a délégué un fort contingent d'athlètes. On remarque en particulier les inscriptions de Geoff Hodgson, de Dundas, Ontario, Herb Monck, de London et Jim Beisty, de Burlington.

L'Association athlétique de Boston a délégué pour sa part sur les lieux un groupe de neuf coureurs, tandis que le Massachusetts a envoyé des représentants aussi dangereux que Ken Camerato, John Booras, Al Alter, Don Fay, Erick Erickson et Mike Bigelow. Stuart Adams, Ronald Garr et Scott Gonzalez sont aussi de la délégation.

Ce programme de planification mènera à un travail plus ordonné et sûrement à des résultats jamais obtenus jusqu'ici.

Autre gain de Bissegger

Le dernier tournoi pro-membre d'une série de quatre organisée par l'Association canadienne de golf, a eu lieu hier au Club Bellevue. Faisant équipe avec Ed Lang, un membre de ce club, Jack Bissegger a enlevé les honneurs par équipe en complétant une fiche totale de 144.

Chez les professionnels au classement individuel, Jean-Guy Pérard, de Boucherville, a réussi la meilleure fiche avec 70. Phil Giroux vient ensuite avec 71. Franco Sirriani, de Bella Vista 73 et Adrien Bigars, de Ste-Dorothée 73.

La meilleure fiche a été réussie par D. Cardinal qui a obtenu 82, chez les membres.

Autre gain de Bissegger

Le dernier tournoi pro-membre d'une série de quatre organisée par l'Association canadienne de golf, a eu lieu hier au Club Bellevue. Faisant équipe avec Ed Lang, un membre de ce club, Jack Bissegger a enlevé les honneurs par équipe en complétant une fiche totale de 144.

Chez les professionnels au classement individuel, Jean-Guy Pérard, de Boucherville, a réussi la meilleure fiche avec 70. Phil Giroux vient ensuite avec 71. Franco Sirriani, de Bella Vista 73 et Adrien Bigars, de Ste-Dorothée 73.

La meilleure fiche a été réussie par D. Cardinal qui a obtenu 82, chez les membres.

Fuell et Williams opposés aux Ti-Cats à Hamilton, lundi

Les Alouettes de Montréal aligneront deux nouveaux venus contre les Tiger Cats à Hamilton lors de la fête du Travail.

L'ex-Argo de Toronto Don Fuell et Joe Williams, obtenu des Colts de Baltimore, feront leurs débuts dans l'uniforme des Alouettes, qui tiendront deux autres séances d'entraînement avant de partir en di-gnité pour la saison.

Par ailleurs, la perte de Gino Beretta pour la balance de la saison en raison d'une blessure au genou, obligera le pilote Jim Trimble à utiliser le quart Bernie Faloney comme botteur.

Trimble a soutenu, malgré les rumeurs, que le congédiement de Reynolds n'était pas le résultat d'une dispute entre le joueur et le personnel des instructeurs.

À FOREST HILLS

Hier: sombre journée pour les Canadiennes

Forest Hills, N.Y. La délégation canadienne dans le tournoi de Forest Hills, a été loin de connaître des heures de gloire, hier, en premières rondes.

Maria Bueno, la grande favorite chez les dames pour capturer une quatrième fois la couronne des simples, dans le tournoi, a éliminé facilement Anne Bédard, de Sherbrooke, (épouse de Bob Bédard), par des comptes de 6-2 et 6-0, pour ainsi poursuivre la lutte en compagnie de Ann Jones, Billie Jean Moffitt et Carole Graebner, Vicky Berner, de Vancouver, une autre favorite canadienne, a connu la défaite, aux mains de M.A. Eisel, des Etats-Unis, par des comptes de 6-2 et 6-3. Egalement, F. Urban, une autre canadienne, a été défaite 6-2 et 6-4 par P. Cody, en premières rondes.

Gene Bédard a si peu impressionné lors de sa rencontre avec la brillante Maria Bueno qu'elle fut même incapable de remporter un seul service. Les deux parties qu'elle devait remporter contre la Brésilienne étaient dues à un jeu erratique de cette dernière, sans plus.

mon, dans cette course de \$2,500.

Lundi soir, à l'occasion de la fête du Travail, le secrétaire des courses Georges Giguère présentera son dernier stake de la saison: le Trot Provoient. Le Parc Richelieu se propose donc de quitter la scène des courses sur une bonne note, mais les amateurs sont assurés de retrouver les mêmes pilotes et entraîneurs sous la bannière de Blue Bonnets, au Bout-de-l'Île.

ECOLE CANADIENNE DE JUDO ET KARATE. The National Karate Association. JUDO KARATE AIKIDO JIU-JITSU. HOMMES - FEMMES - ENFANTS.

Gee Dee Frisco est le favori pour remporter l'Amble Commémoratif

L'Amble Commémoratif à feu Michel Normandin sera le fait saillant de la dernière fin de semaine de courses du meeting d'été du Parc Richelieu. Un peloton de sept amateurs se disputera ce soir les meilleures parts d'une bourse de \$2,500.

Ge Dee Frisco sera le favori dans cette course, sous la conduite de Jean-Paul Morel. Ce jeune homme s'est très bien tiré d'affaires jusqu'ici et on lui prédit un bel avenir. Mais Gee Dee Frisco aura fort à faire contre un peloton bien équilibré, comprenant Bullets, Adios Mite et Avon Darky, Sir Winston Pick, J.J. Wann et Bolu Hal.

Cette course a été organisée pour commémorer l'apport du regretté Michel Normandin aux courses sous harnais. Cet ancien commentateur sportif avait été annonceur et publicitaire aux courses sous harnais et aussi propriétaire.

Demain après-midi, l'épreuve principale à l'affiche s'adressera aux trotteurs. Paris Demon, de l'écurie de Duncan MacTavish, semble être le meilleur du peloton de huit trotteurs de catégorie "préféré 2". Il a obtenu, du moins, la meilleure cote de la part du handicapier Bill Slack. Paris Demon partira de la septième position, et si l'allure est le moindre rapide, les amateurs auront l'occasion de constater que ce trotteur peut revenir très rapidement au fil.

Campbelltown, battu de justesse par Miss Speedster à son dernier départ, Absard Jr, impliqué dans un accident la semaine dernière, Lord Sampson, qui a enfin obtenu une bonne position derrière la barrière des départs, Lucknow's Prince, un troupeur imprévisible de Marc Giguère, et Niche Shift, dangereux s'il ne casse pas, Hi Jet, et Joppa's Surprise, feront la lutte à Paris De-

CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES. BREVETS D'INVENTION. DACTYLOGRAPHES. ATTENTION. Nos brevets, machines, ateliers et salles de montage sont complètes.

Campbell, applaudi. VENISE — Donald Campbell, le recordman du monde de vitesse sur terre et sur l'eau a été applaudi au festival de Venise où il a présenté son court métrage "How long is a mile".

ASSURANCES GENERALES PLAN DE PENSION ASSURANCES COLLECTIVES. Horace Labrecque & Fils Ltée. 1411, rue CRESCENT. Plus de 50 années d'expérience. MONTREAL VI. 9-2371

Les affaires culturelles annoncent: de nouvelles structures, l'octroi de bourses, des nominations

QUEBEC. — Le ministère québécois des affaires culturelles compte désormais trois directions générales. M. Pierre Laporte, titulaire de ce ministère, a annoncé hier au cours d'une conférence de presse que celles-ci sont les directions générales des arts et des lettres, de l'enseignement artistique et de la diffusion de la culture. Elles seront dirigées respectivement par MM. Pierre de Grandpré, Guy Beaulne et Robert Elie.

M. Robert Elie, nouveau directeur général de la diffusion de la culture, est depuis 1961 conseiller culturel de la délégation générale du Québec à Paris. Il est âgé de 50 ans.

Le nouveau directeur général de l'enseignement artistique, M. Guy Beaulne, âgé de 44 ans, était directeur du service de théâtre du ministère des affaires culturelles.

M. Pierre de Grandpré, 45 ans, était déjà directeur général des arts et des lettres au ministère des affaires culturelles. Cette direction générale s'inscrit maintenant dans le nouvel organisme du ministère, qui a reçu l'approbation du conseil des ministres, a dit M. Pierre Laporte.

En annonçant les nominations, M. Laporte a déclaré qu'elles correspondent à des réformes en profondeur des structures du ministère des affaires culturelles.

M. Laporte a d'autre part annoncé la nomination de M. Guy Viau, président du Conseil des arts de la province, au poste de directeur du Musée de Québec. Quant à M. Gérard Morrisset, ci-devant conservateur, il devient conseiller technique responsable de l'inventaire des oeuvres d'art du Québec.

La cité internationale des arts. Le ministre Laporte, au cours de sa conférence de

programme d'aide à la création. Cette somme couvrira les dépenses de chauffage en hiver, de ventilation en été, d'éclairage, de blanchisserie, d'électricité, d'eau chaude, de literie de vaisselle, etc., ainsi que tous les autres services d'entretien et d'administration.

Dans un autre édifice, l'artiste bénéficiaire peut profiter d'une salle d'audition de concerts, de conférences, de spectacles. Des salles d'exposition et de réception sont également à la disposition des pensionnaires. De plus, on y trouve sur place une bibliothèque, une discothèque, des studios d'enre-



Guy VIAU

gistrement, ainsi qu'un bar et un restaurant.

Ce second édifice est un centre de vie commune. Chacun peut s'y retrouver après le travail.

Les bénéficiaires des bourses de recherche

Le Service d'aide à la recherche et à la création a accordé des subventions de \$67,500 au total à trente-cinq candidats en musique, théâtre, lettres, arts plastiques, sciences de l'homme et de la nature.

Musique: M. Conrad Letendre, \$4,000; M. Gabriel Charpenier, \$4,000; M. Stéphane Venne, \$9,000.

Théâtre: M. Benoit de Margerie, \$3,000; M. Julien Forcier, \$4,000; M. Jacques Langrand, \$4,000; Mme Françoise Loranger-Michaud, \$1,500; M. Jean-Robert Remillard, \$1,500.

Lettres: M. Maurice Blain, \$2,000; M. John Stinson Glasco, \$2,000; Mme Anne Hé-



Guy BEAULNE

bert, \$3,000; Mlle Gabrielle Messier, \$4,000; M. Jean-Jules Richard, \$3,000.

Arts plastiques: M. Jean-Pierre Beaudin, \$2,000; M. Gilles Boisvert, \$2,000; Mme Kitty Bruneau-Alibert, \$2,000; Mme Monique Charbonneau, \$2,000; M. Ulysse Comtois, \$3,000; M. Jacques de Roussan, \$1,000; M. Pierre Hevvaert, \$1,000; M. Jacques Hurtubise, \$2,000; M. Serge Lemoyne, \$2,000; Mme Maya Lightboby, \$2,000; Mme Anne Paré, \$2,000; M. Yves Rajotte, \$2,000; M. Michel Renzier, \$2,000; M. Adrien Villandré, \$1,000.

Sciences de l'homme et de la nature: Mme Elizabeth Bragnitz, \$1,000; M. Jacques Dofny, \$4,500; M. Fernand Grenier, \$4,000; M. Bernard Jasmin, \$2,000; M. Jacques Lavigne, \$2,000; M. Fabrice Michel Le Moignan, \$1,000; M. Pierre Mayrand, \$6,000; M. Jean Sarrazin, \$4,000.

Grande popularité de l'apprentissage

QUEBEC — Un total de 8,238 élèves ont suivi les cours du service de l'aide à l'apprentissage en 1964 et on a compté 1,846 inscriptions aux cours du jour.

C'est ce qui souligne le rapport annuel du service de l'aide à l'apprentissage, service qui relève du ministère du Travail. Le rapport précise qu'il s'est donné 185,029 jours - élèves de cours tandis que le soir les heures-élèves de cours se sont chiffrées par 198,176. Le personnel enseignant du service de l'aide à l'apprentissage comprenait 429 titulaires.



Blasonnement

D'argent à trois écussons emboîtés un pour un dans trois annelets entrelacés l'un dans l'autre en triangle mal ordonné et scellés à une enclume de même; sur l'enclume du 1 l'écusson de la Province de Québec qui est coupé: au 1 d'azur chargé de trois lis d'or; au 2 de gueules chargé d'une léopard d'or; au 3 de même chargé de trois feuilles d'érable de sinople mouvantes d'une même tige; sur l'enclume du 2 un écusson de sinople plain; sur l'enclume du 3 un écusson de gueules plain; au chef de l'écu de sable; au franc canton contrecarré: au 1 d'azur chargé d'un château d'or ajouré de sable terrasse d'or et surmonté d'une étoile de même et d'une étoile d'argent posées en bande au chef, qui est en rappel de l'Université de Montréal; au 2 de gueules d'un alérion d'argent à cinq coquilles Saint-Martin d'azur posées en croix sur la poitrine, qui est en rappel de l'Université Laval; au 3 de gueules à trois marlettes d'argent, qui est de l'Université McGill; au 4 d'azur à un écusson de gueules plain cousu en abîme accompagné de trois abeilles d'or, qui est en rappel de l'Université d'Ottawa. — En devise: "Compétence et probité", de sable sur listel d'argent.

Interprétation de la symbolique

Par souci esthétique aussi bien que pour symboliser l'attachement aux valeurs héroïques ancestrales des pionniers de cette Province, la forme choisie de l'écu est celle de l'écu français ancien rappelant le bouclier triangulaire du XIIIe siècle.

Attendu que la devise se lit "Compétence et probité", le métal du champ de l'écu est l'argent symbolisant la probité, et l'émail du chef de l'écu est le sable, ou le noir, symbolisant la compétence sous toutes ses formes, et plus particulièrement la qualification académique et l'apprentissage méthodique.

Attendu que le chef de l'écu symbolise par définition ou convention le casque du chevalier en armes, et que, d'autre part, cette Société professionnelle recrute ses membres parmi les gradués en Relations Industrielles des universités de Montréal, Laval, McGill et d'Ottawa, nous ne pouvions choisir mieux que le canton dextre du chef de la qualification académique pour loger quatre écussons, simplifiés par souci de lisibilité. Le noir du chef, pour la toque universitaire.

Attendu que les membres de cette Société professionnelle ont obtenu leur charte du Gouvernement de cette Province et qu'ils sont présumés, en outre, résider tous dans cette même province, c'est aussi près que possible du "point d'honneur" de l'écu que figure l'écusson du Québec. Il symbolise ici à la fois l'autorité constituée politique et le territoire ou entendement s'exercer dans l'ordre et l'harmonie les activités de la Société.

Deux autres écussons s'accompagnent: un écusson de sinople plain, ou écusson vert non armorié, symbolisant à dextre ou à droite de l'écu faisant face à notre propre gauche, tout ce que renferme le congrès de la propriété des moyens de production, pouvoir industriel et financier; à senestre, ou à gauche de l'écusson faisant face à notre propre droite, un écusson de gueules plain, ou écusson rouge uni, symbolisant le capital humain du travail consciencieux vert pour abondance, rouge pour travail.

Ces trois écussons ont été disposés sur le champ de l'écu dans le rapport de un et deux d'une tire à l'autre, c'est-à-dire de haut en bas. C'est pourquoi nous les disons disposés en triangle "mal ordonné", les règles de l'héraldisme prévoyant l'inverse. Cette disposition répond à une intention prioritaire: celle de concilier, tout en hiérarchisant, les trois pouvoirs complémentaires ainsi symbolisés.

A preuve que chacun de ces trois pouvoirs entend travailler étroitement de concert avec les deux autres, c'est sur un champ d'argent symbolisant la probité qu'ils ont, tous trois, choisi de s'unir indissolublement et rationnellement par l'entrelacs de trois annelets noirs ou de sable. Ces annelets symbolisent plusieurs choses en même temps. Ils symbolisent, indépendamment de leur couleur, la grandeur et la noblesse de ce qui, sur le champ de probité, équivaut en somme à un serment de fidélité associative. Ils symbolisent en second lieu la constance et l'indissolubilité des rapports psychosociologiques institutionnels. C'est pour bien montrer l'aspect institutionnel de ces rapports, autrement dit que les normes de convergence et de coordination coopérative des énergies tripartites sont rationnellement interiorisées par chacun des membres de ces trois entités sociétaires, que les annelets sont eux-mêmes noirs ou de sable.

Attendu, enfin, que la qualification académique et la probité à elles seules ne suffisent pas à conserver la professionnalité de l'exercice, mais qu'il faut y ajouter la compétence expérimentale: attendu aussi que cette Société professionnelle accepte à part entière parmi ses membres toute personne qui, sans être passée par l'une ou l'autre des quatre universités déjà mentionnées, s'est dûment qualifiée au niveau d'une expérience équivalente en mérite, nous avons scellé ces annelets à une enclume, noire elle aussi. Noir pour expérience méthodiquement acquise, garantie de valeur incontestable et incontestée.

LE CONSEILLER EN RELATIONS INDUSTRIELLES

"UNE CRÉATION DU MONDE MODERNE"



1er congrès annuel — M. Jean Lesage, M. Jean-Paul Deslières, M. Daniel Johnson. "Dans le monde entier, Québec est le seul gouvernement reconnaître pleinement l'importance des relations ouvrières patronales et à accorder alors plein statut civil aux spécialistes qui vouent, aux relations de travail, leur meilleur zèle, énergie, compétence et probité."

LA SOCIÉTÉ DES CONSEILLERS EN RELATIONS INDUSTRIELLES DU QUÉBEC. Promet d'aider, planifier et contrôler... S'engage personnellement à assurer la compétence et le point de vue de la profession... Fait serment d'honneur... Et en conséquence, de motiver la tenue des... Membres de la Société des conseillers en relations industrielles du Québec. Ce dernier titre "M.S.C.R.I." lui est octroyé avec tous les droits, honneurs et privilèges qui, contrairement à ce qui, antérieurement existait, s'attachent à ce titre.

LOI DES CONSEILLERS EN RELATIONS INDUSTRIELLES DU QUÉBEC

(Chapitre 99 — 11-12 Elizabeth II — 1963 Statuts du Québec)

ATTENDU que Jean-Paul Deslières, Jean-Yves Gosselin, Jacques Ouellette, Robert Bisillon, Lionel Durocher, Léopold Lavoue, Arthur Maitteau, André Diéomé, André Tibaudou, J.-Oscar Somers, Fernand Jolicœur, J.-Réal Cardin, Roger Charrier, Claude Duhamel et Paul Simard, Conseillers en Relations Industrielles, ont, par leur profession, représenté

Que les diplômés en relations industrielles de l'Université de Montréal et de l'Université Laval, à l'occasion d'un congrès tenu le 12 mai 1963, à Montréal, se sont formés en association sous le nom de "Association des Diplômés en Relations Industrielles de l'Université Laval et de l'Université de Montréal" et ont décidé, à l'unanimité, de demander à la Législature la constitution d'une société groupant les conseillers en relations industrielles du Québec.

Que, lors de ce congrès, les pétitionnaires furent délégués aux fins de demander l'adoption d'une Loi à cette fin.

Que la profession de Conseiller en Relations Industrielles acquiert une importance croissante sur le plan des relations de travail et sur celui des relations industrielles.

Qu'il est désirable qu'une société soit constituée pour grouper librement les conseillers en relations industrielles de la province possédant un degré universitaire ou une expérience pratique équivalente.

ATTENDU que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une Loi aux fins sus-dites et qu'il est à propos d'accéder à leur demande.

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative du Québec, décrète ce qui suit:

ARTICLE 1 — La présente Loi peut être citée sous le titre de "Loi des Conseillers en Relations Industrielles".

ARTICLE 2 — "Société" désigne la Société constituée par l'article 3.

1 — "Conseiller en Relations Industrielles" désigne une personne physique qui pratique l'exercice des relations entre employeurs et employés, ou entre employeurs et employés, et en possède la connaissance, sous réserve des dispositions de la Loi du Barreau.

2 — "Profession" désigne la profession en relations industrielles.

3 — "Association" désigne l'Association des Diplômés en Relations Industrielles de l'Université de Montréal et de l'Université Laval.

ARTICLE 3 — Une Société sans but lucratif est constituée sous le nom de "Société des Conseillers en Relations Industrielles du Québec" en français, et "The Society of Industrial Relations Consultants of Quebec", en anglais.

ARTICLE 4 — Cette Loi est constituée en vue d'aider, à l'avantage moral, professionnel, scientifique, social et économique des conseillers en relations industrielles de la province et d'assurer la compétence et la probité dans l'exercice de la profession.

ARTICLE 5 — La Société est composée des conseillers en relations industrielles régulièrement inscrits à son registre. Les membres de l'Association sont les premiers membres de la Société.

ARTICLE 6 — Pour être membre, il faut que le candidat: 1° — détienne une maîtrise ou licence en relations industrielles d'une université de la province ou de l'Université d'Ottawa ou toute autre université reconnue par la Société ou ayant une expérience jugée équivalente par les Directeurs, subissant avec succès les examens de la Société;

2° — remplisse toutes les conditions requises par les règlements pour son admission;

3° — acquiesce les cotisations imposées par les règlements de la Société;

4° — réside ou travaille habituellement dans la province de Québec.

ARTICLE 7 — La Société est régie par les dispositions de la troisième partie de la Loi des Compagnies de Québec et de la mesure ou elles ne sont pas inconciliables avec les présentes. Pour la poursuite de ces faits, la Société a les droits, privilèges et pouvoirs des corporations ordinaires et tous biens immeubles par tout mode légal d'acquisition et tout titre quelconque jusqu'à concurrence d'une valeur totale de \$100,000.00.

ARTICLE 8 — Le siège de la Société est en la Cité de Montréal en tout autre endroit de la province qui aura été déterminé par les règlements, dans un avis aré déposé dans la Gazette Officielle du Québec.

ARTICLE 9 — Les affaires de la Société sont administrées par un bureau de quatre Directeurs, tous membres de la Société et éligibles chaque année. Les Directeurs ont le pouvoir de faire, modifier ou abroger des règlements et de publier dans la Gazette Officielle du Québec.

ARTICLE 10 — Sans restreindre les pouvoirs de réglementation qui lui confèrent les lois qui la régissent, la Société a le pouvoir de faire, modifier ou abroger des règlements aux fins suivantes: a) la poursuite de ses fins, spécialement sa régie interne;

b) le mode et les conditions d'admission des membres, la cotisation et la détermination des classes de membres;

c) la date et le mode de l'assemblée générale et de l'élection des Directeurs, les conditions d'éligibilité des Directeurs;

d) la conduite professionnelle des membres de la Société;

e) la création de toute commission ou de tout comité (judé utile au bon fonctionnement de la Société);

f) le pouvoir de faire des ententes avec un ou plusieurs universités, collèges ou écoles;

g) la création de régions, la composition et le mode d'élection du Conseil Régional;

h) la création d'un Conseil Général formé des représentants des régions en vue de veiller aux intérêts professionnels de la Société; pour être élu, le candidat doit être approuvé par le Secrétaire de la Province et dans la cas être approuvé par les Directeurs; et b) il doit être publié dans la Gazette Officielle du Québec.

ARTICLE 11 — Nul n'est tenu d'être membre de la Société pour exercer la profession de Conseiller en relations industrielles.

ARTICLE 12 — Seule une personne physique, membre de la Société, peut s'inscrire ou se faire connaître comme membre de la Société des Conseillers en Relations Industrielles ou s'attribuer les initiales M.S.C.R.I.

ARTICLE 13 — Toute personne trouvée coupable d'une infraction aux dispositions de l'article 12 est passible d'une amende de \$50.00 à \$100.00 pour chaque infraction et de \$100.00 à \$200.00 pour chaque récidive dans les deux ans. Les amendes imposées en vertu de la présente Loi sont recouvrables avec les frais par voie sommaire, soit devant le Cour de Magistrat, soit devant la Cour des Sessions de la Paix, soit devant deux juges de paix ou tout autre tribunal revêtu des mêmes pouvoirs dans le district judiciaire où l'infraction a été commise.

ARTICLE 14 — Toutes les amendes payées en vertu de la présente Loi appartiennent à la Société.

ARTICLE 15 — La présente Loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

PRÉAMBULE DU CODE DE CONDUITE PROFESSIONNELLE

"La paix sociale dans le progrès et l'évolution est le but ultime des activités professionnelles de la société des conseillers en relations industrielles du Québec.

A cette fin, il incombe aux membres de cette société, sans égard à leurs intérêts personnels, de s'affirmer dans leur milieu des gardiens de la paix sociale et des pacificateurs dans les relations entre les hommes.

Dans ce vaste domaine des relations de travail, il importe que les membres de la société soient conscients des problèmes nouveaux qui y prennent corps et puissent par leurs connaissances, leurs études, leurs recherches et leurs techniques les maîtriser avec compétence et loyauté.

La société se préoccupe au plus haut point de la conscience, de la probité et de la compétence professionnelle de tous ses membres.

A ces fins, le conseiller en relations industrielles s'engage dans son activité professionnelle:

- 1. A faire prévaloir la primauté de la dignité humaine dans les relations de travail;
- 2. A respecter le libre exercice du droit d'association;
- 3. A promouvoir le respect de l'autorité;
- 4. A contribuer à l'avancement de toutes les disciplines connexes aux problèmes des relations de travail;
- 5. A respecter le secret professionnel;
- 6. A faire honneur à la profession en contribuant au prestige de la société et en conformant ses actes à l'esprit du présent préambule et aux règlements et après édictés."

RÈGLEMENT CONCERNANT LA COTISATION ET LA DÉTERMINATION DES CLASSES DE MEMBRES

En conséquence des pouvoirs que lui confère sa Loi (S.Q. ELIZ. II, 1963, chap. 99) la Société des Conseillers en Relations Industrielles du Québec décide à l'unanimité des membres présents lors de sa première réunion générale, tenue à Montréal, le 5 juin 1963:

- 1° — que la Société, lorsque opportun établira des classes de membres, et par la présente, établit, conformément à ses pouvoirs, les classes de membres ci-dessous mentionnées et définies;
- 2° — que les classes de membres entrèrent en vigueur le jour où les examens et autres conditions d'accession à ces classes particulières seront dûment établis;
- 3° — que ces classes ont pour but principal d'inviter de façon vraiment efficace les membres de la Société à sans cesse parfaire leur compétence, ce qui ne peut qu'être bénéfique à la communauté toute entière;
- 4° — que les classes suivantes sont établies, à savoir: candidats, membres, membres émérites, membres honoraires;
- 5° — que la Société fixe un droit d'entrée général au montant de \$10.00 afin de défrayer, en particulier, le coût de l'émission d'une carte d'adhésion, d'un certificat mural, de l'étude du dossier, des examens à faire subir et des formulaires afférents à ces propos;
- 6° — que la Société fixe à \$25.00 par année la cotisation du candidat;
- 7° — que la Société fixe à \$35.00 par année la cotisation du membre;
- 8° — que la Société fixe à \$50.00 par année la cotisation du membre émérite (fellow);
- 9° — que soit appelé "membre", la personne qui: a) détient une maîtrise ou licence en relations industrielles d'une université de la province ou de l'Université d'Ottawa ou tout autre degré universitaire reconnu par la Société, ou, ayant une expérience jugée équivalente par les Directeurs, subit avec succès les examens de la Société; b) acquiesce les cotisations imposées par les règlements; c) réside ou travaille habituellement dans la province de Québec; d) remplit toute autre condition requise par les règlements pour son admission.
- 10° — que soit appelé "candidat", la personne qui ne peut satisfaire à toutes les exigences pour être reconnu membre mais qui, par ailleurs, est jugé digne d'être candidat au poste de membre;
- 11° — que soit appelé "membre émérite", le membre de la Société qui est membre depuis 5 ans, qui pratique depuis 15 ans, qui subit les examens de la Société avec succès pour l'obtention du titre de "membre émérite" (fellow) et qui remplit toute autre condition imposée par la Société;
- 12° — que soit appelé "membre honoraire", la personne qui a rendu service extraordinaire soit à la Profession, soit à la Société des Conseillers en Relations Industrielles et qui, de ce fait, est désigné membre honoraire par le Conseil d'Administration.



Robert ELIE

presse, a aussi réitéré l'invitation faite récemment aux artistes québécois qui voudraient profiter d'un séjour de travail à Paris. Ils peuvent profiter du "studio du Québec" à la cité internationale des arts établie dans la capitale française.

Le candidat qui veut se prévaloir de cette invitation devra présenter un curriculum vitae comportant le plus de renseignements possible sur son oeuvre et sa carrière. Le bénéficiaire, pour chaque période, sera proposé par un jury de spécialistes. Le studio ou atelier mis à la disposition d'un artiste du Québec sera tantôt un studio pour musicien (insonorisé); tantôt un atelier doté d'un éclairage spécial pour les peintres et pour les graveurs; ou encore un atelier de sculpture situé au rez-de-chaussée de l'établissement.

La participation de chaque artiste aux frais de fonctionnement de la Cité internationale est fixée à 270 francs par mois pour un couple, soit \$78.75.



Pierre de GRANPRE

Ces frais de service seront payés par le ministère des affaires culturelles grâce à son

Café-Thé Confiture. ADOPTEZ LES PRODUITS DESY. RECONNUS LES MEILLEURS. J.-A. DESY L'INC. MONTRÉAL